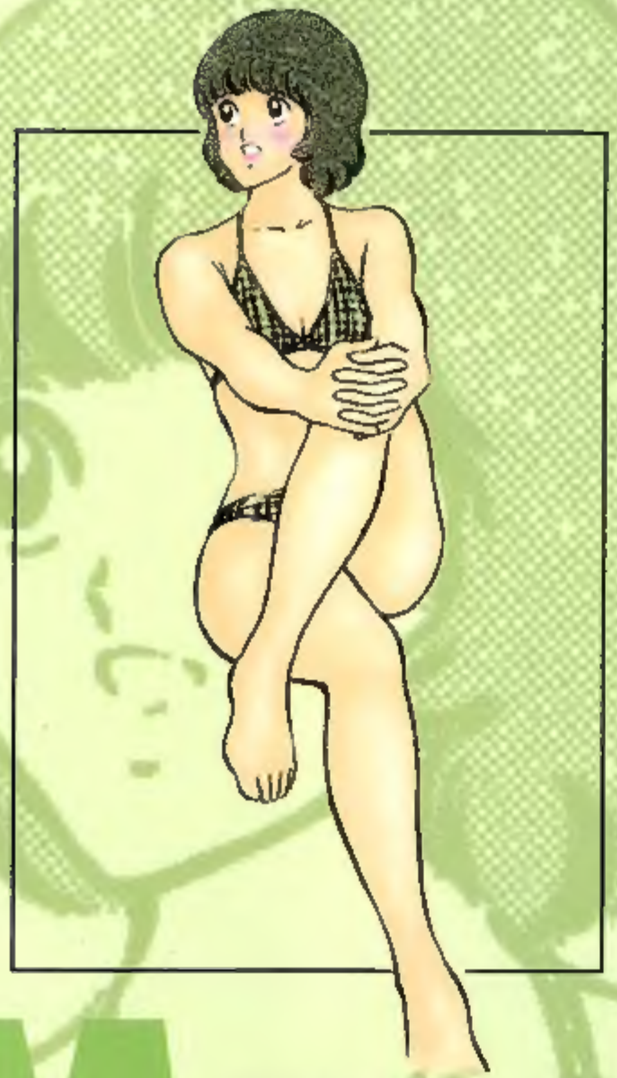
日本小學館授權台灣中文版

安達充



MITSURU ADACHI

美雪·美雪 4

哈囉漫畫館

美雪·美雪

MIYUKI 4 MITSURU ADACHI

安達充

青文

NT.75

Because of Ryuuichi's tricks,
Wakamatsu is once again conned into taking part in the labor camp, and returns to the beach he left a year ago.
However, an afternoon storm forces a weary Masato and Miyuki to spend the night together in a cave.
What's going to happen between them?

ISBN 957-595-169-7

9 789575 951696 00075

MITSURU ADACHI

MIYUKI 美雪・美雪 4

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.fansubbers.org
http://mugen.love2air.jp/

安達充

MITSURU ADACHI

MIYUKI 美雪・美雪 4

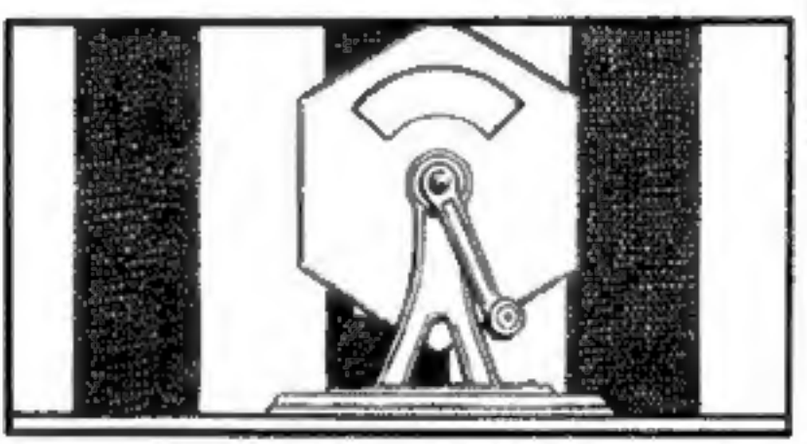
Contents

Chapter 22: Concert	5
Chapter 23: The Ocean's Call	27
Chapter 24: Second Year Summer	50
Chapter 25: Night at the Beach	71
Chapter 26: Cloudy, then Clear Weather	95
Chapter 27: Blood Relation	117
Chapter 28: Revival Announcement	140
Chapter 29: Solitude	163

chapter 22
concert

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung, Quastor & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by Quastor & ketsugi

ONII-CHAN, I BOUGHT LOTTERY TICKETS.
MMF?
LOOK!



OH?
I'LL SPIN ONCE.
I GOT TWO.

Special Prize:
(1) One Year Subscription to Shonen Big Comic

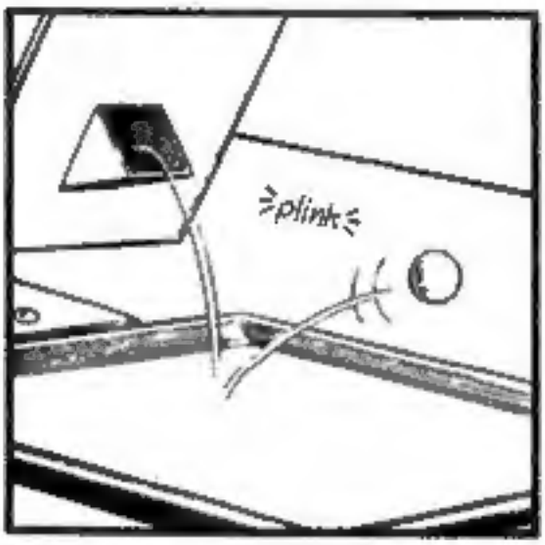
Gold Prize:
(1) 3-day-2-night stay. Provided by Machinaiicchuu Tea Shop

Silver Prize:
(2) Rock Concert for 2

Copper Prize:
(3) Coupon for Bath

Extraordinary Prize:
(2000) Handshake with Adachi Sensei

Consolation Prize:
Luxury Tissue



HUH?
HUH?
TICKETS TO THE CONCERT...
EH?
YEL-LOW?
PLINK
PLINK
MMPH!
MMF!
THAT'S WILL-POWER!!
LA ♡
MMF!
MAKE SURE TO KEEP IT FREE, ONII-CHAN.
IT'S NEXT SUN-DAY, OK?
NEXT TIME, TURN IT FASTER.

WHOOSH
MMPH.
OH
Yellow...

Rock
EH?
.....
ONII-CHAN, WHAT IF YOU INVITE KASHIMA-SAN?
That would be bad...
EH?
I'LL EVEN GO TOGETHER WITH RYUUICHI.
That would be good...

Still bad...
EH?
ALSO, RYUUICHI AND KASHIMA-SAN COULD PAIR UP.
BUT THAT'S NOT THE ONLY WAY TO DO IT.
WELL, IT HAS TO BE FOUR PEOPLE IN TWO GROUPS.
I can't see Ryuuichi making a mistake like that...
WHEN IT IS OVER ALL FOUR OF US CAN GO EAT AND RETURN HOME
THE SEATS FOR THE TWO GROUPS WILL BE SEPARATE, BUT IT WILL BE IN THE SAME PLACE
SO WITH THAT,
HERE'S ONE.
hmm
WELL, GOOD NIGHT

Even though I have never won a lottery before...
Rock
=clmp=

EEK!
SEKKO-CHAN!!
YOUKO-CHAN!!
HIROKO-CHAN!!
GAH!
AHH!
EEK!!
GOOD MORNING YUMI-CHAN!!
WAA!
GOOD MORNING, MASAKO-CHAN!!
AHH!
LA
WAAH!
GOOD MORNING, MIYUKI-CHAN!!
...
GOOD MOR-NING
AH!
WHAT'S WRONG, WAKA-MATSU?

HEY, MIYUKI-CHAN.
OOF.
EH?
WHAT KIND OF MUSIC DO YOU LIKE?

I LIKE ANY TYPE OF MUSIC.
YEAH.
DO YOU LISTEN TO ROCK?
WHY?
OOF!
thump
GOOD AFTER-NOON
AH!
GOOD AFTER-NOON.

MIYUK!!
OK!!
...
...
I'm stuck...
NOTH-ING..
WHAT?
YOU SEE, A SECOND YELLOW FOLLOWED AND...

LA ♡
sorsuh sorsuh
EEK!
" "
WHEN IT'S FINISHED, LET'S GO TO EAT, ALL FOUR OF US OK?
IT'S GOING TO BE FUN!!
SUN-DAY!!
HEHE ♡
HI, ONI-SAN!

Respon-sible...?
I, THE RESPON-SIBLE RYUUICHI, WILL BRING HER HOME SAFELY
...
BUT, THE HALL WILL BE VERY CROWDED, RIGHT?
EVEN IF IT BECOMES LIKE THAT, PLEASE DON'T WORRY.
I DON'T KNOW.
WHAT WAS THAT ABOUT?
SO LONG.
Two yellows...

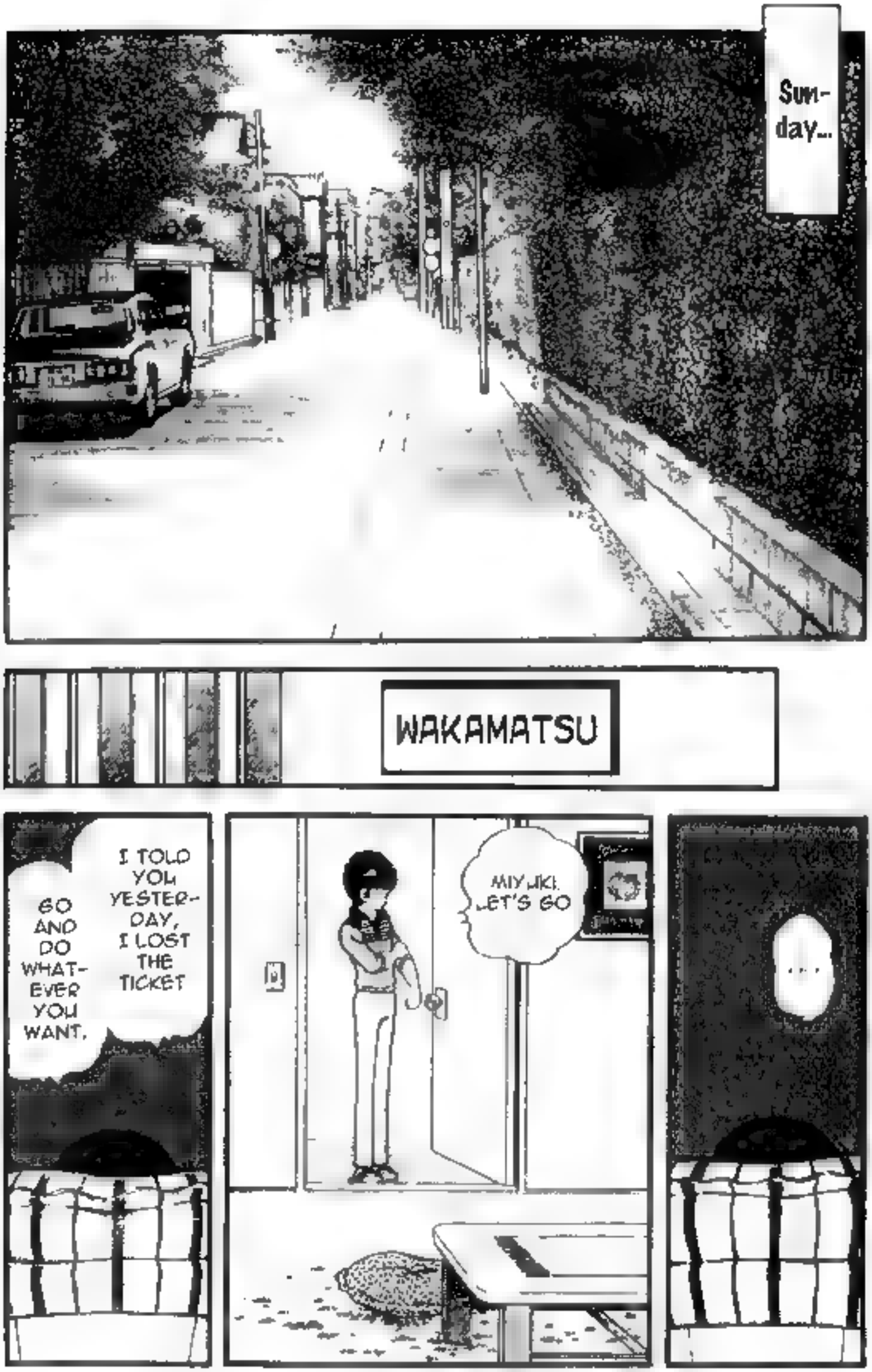
I'M HOME
YOU'RE LATE WHAT WERE YOU UP TO?
IF YOU CAN WAIT, I'll MAKE DINNER.
FOR THE TIME BEING, EAT SOME RAMEN
I WAS EATING BURGERS W TH YAKKO AND THE OTHERS.
I WAS ALSO HUNGRY.

HUH?
LET'S DECIDE ON A STREET TO MEET AT AFTER THE CONCERT.
HUH?
HEY, MIYUKI.
IT WILL BE BAD IF WE GET SEPA-RATED.
THE HALL WILL BE CROWDED.
HUH?
ISN'T IT OKAY IF WE GET SEPARATED?
WELL, I'M GOING TO CHANGE CLOTHES.
" "
YOU'D ALSO PREFER TO BE ALONE WITH KASHIMA-SAN, RIGHT?

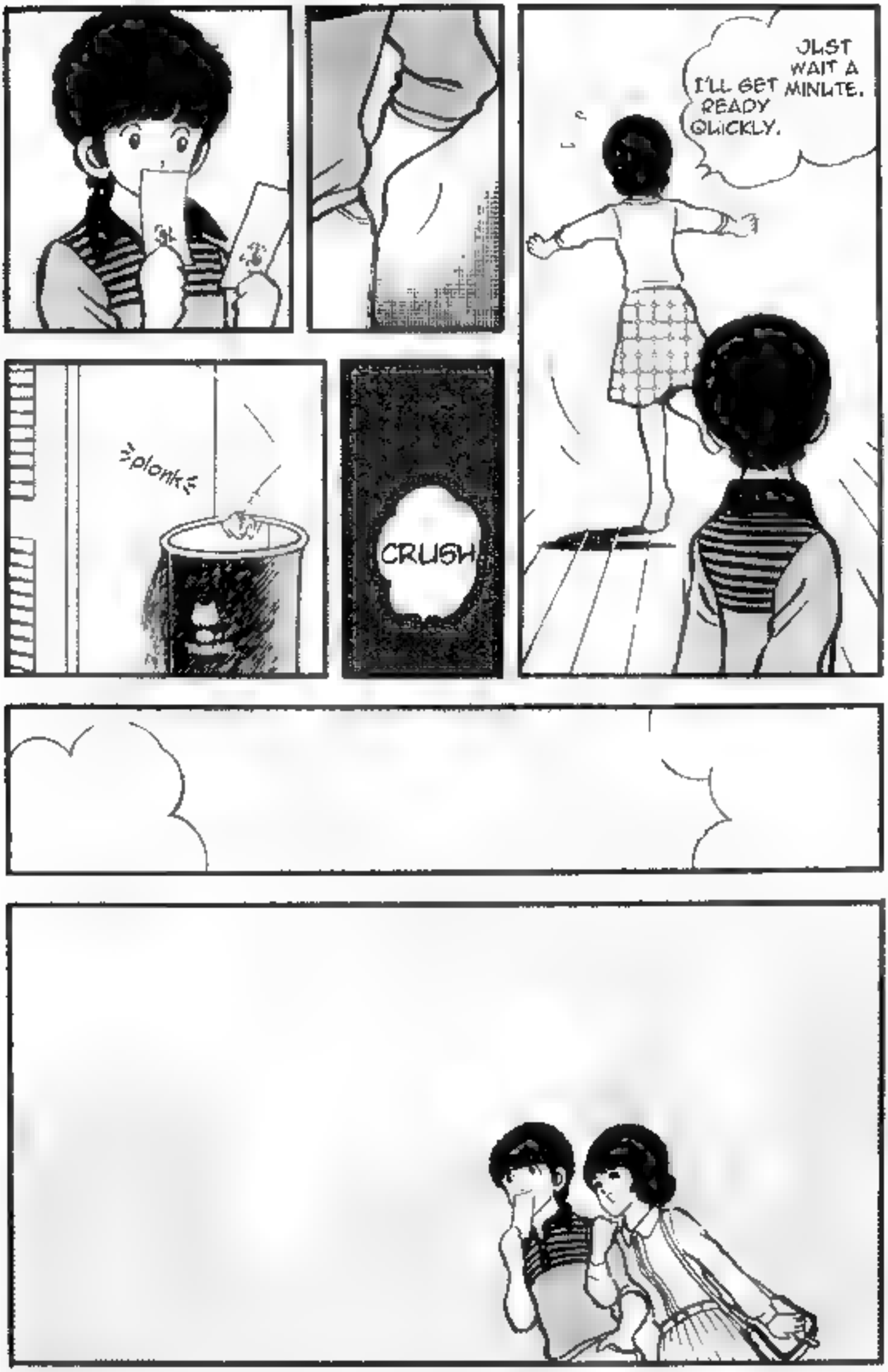
ГЕЙ-Р
МУН.
Rock

HUH?
HUH?
SWISH
I-C
YOU LOST THE TICKET!?
WHAT ABOUT THE CON-CERT?
THEN..
I REALLY LOST IT!!
IT'S NOT A JOKE
LOOK AGAIN.
EH?
DEAL WITH IT, SINCE IT WON'T BE HAPPENING

SO SUDDEN
2-B
Miyuki -chan.
Let's go together next time, OK...


Sun-
day...
WAKAMATSU
I TOLD YOU YESTER-DAY, I LOST THE TICKET
GO AND DO WHAT-EVER YOU WANT.
MIYUKI, LET'S GO
...

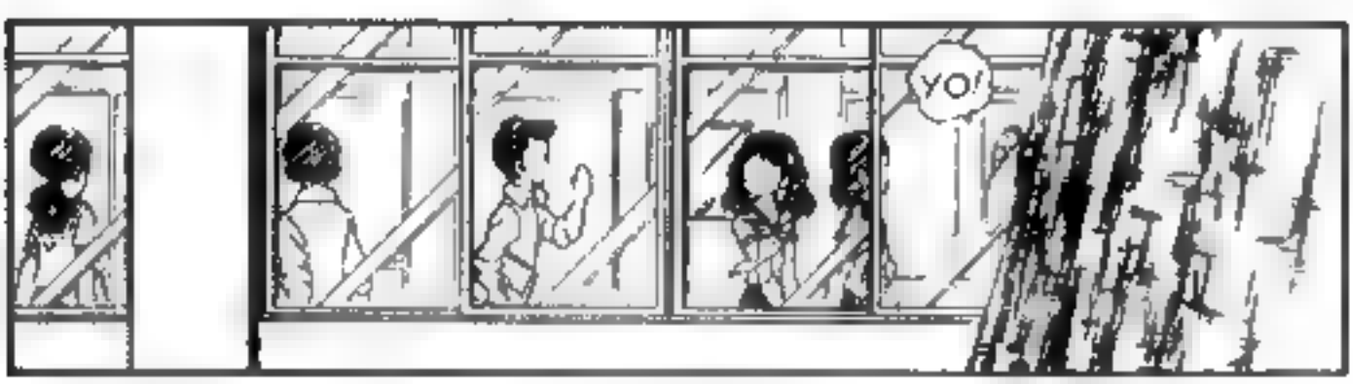
WHAT ABOUT KASHIMA -SAN?
IT'S FOR A GROUP OF TWO PEOPLE
WITH ONE TICKET..
MIYUKI-CHAN SAID SHE DIDN'T LIKE ROCK
AREN'T YOU GOING TO CHANGE CLOTHES?

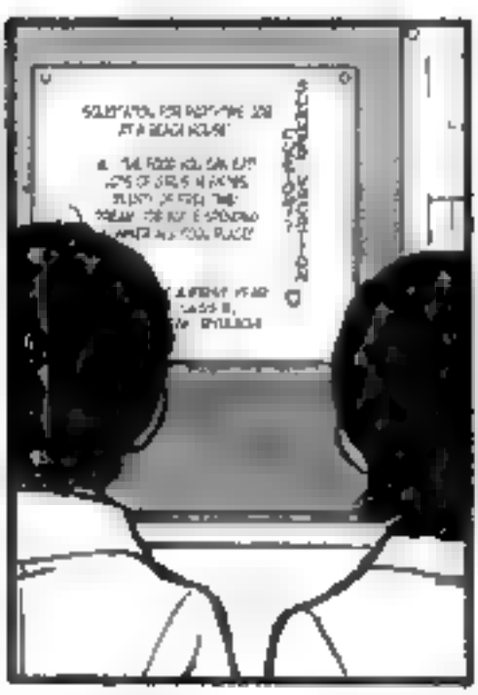

JUST WAIT A MINUTE.
I'LL GET READY QUICKLY.
plonk
CRUSH

Chapter 23:

The Ocean's Call

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.fansubbers.org
http://mugen.love2air.jp/





SOLICITATION FOR PART-TIME JOB AT A BEACH HOUSE!!

ALL THE FOOD YOU CAN EAT!
LOTS OF GIRLS IN BIKINIS!
PLENTY OF FREE TIME!
DREAM JOB WHILE SPENDING SUMMER IN A COOL PLACE!

PLEASE

ONLY A FIRST YEAR, CLASS B, MASAKI RYUUICHI

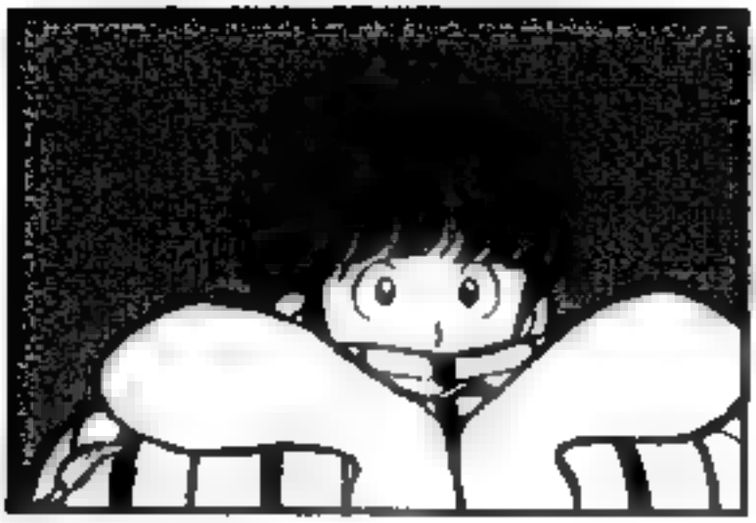
SUMMER VACATION CUSTOM! ♡

YEAH.
WHEN THE VICTIMS DON'T COME, THE TRUTH IS COVERED WELL.
WHAT A CON
GOOD MORN-ING.
YO!
AH, GOOD MORNING.
2-B
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
GOOD MORN-ING
THANKS TO RYUUICHI LAST YEAR'S SUMMER VACATION WAS THE WORST
LET'S GO
THAT'S GREAT.
SO WE'RE TALKING ABOUT WHERE TO GO FOR SUMMER VACATION THIS TIME
THE PICNIC PLAN HAD BEEN RUINED BY THE RAIN, RIGHT?
WELL, DURING THE SPRING VACATION.

Script Edit by Jane Tung, Quastor & ketsugi

UMM.
EH?
MIYUKI-CHAN, WHICH ONE?
OF COURSE.
..SO, THE OCEAN S GOOD, AND THE MOUNTAINS ARE GOOD.
WHAT DO YOU MEAN BY "OF COURSE"?
THE MOUNTAINS, OF COUSE.
MOUN-TAINS.
IDIOT!!
OF COURSE IT'S HOT, IT'S SUMMER!!
WOW, IT IS HOT!!
Let the fun summer vacation come soon!
OUCH!
THEN WE ALL KNOW WHAT'S COMING UP NEXT!
YES..

Image Edit by Quastor & ketsugi



EH?
WHEN SUMMER COMES, LET'S GO TO THE SUMMER HOUSE

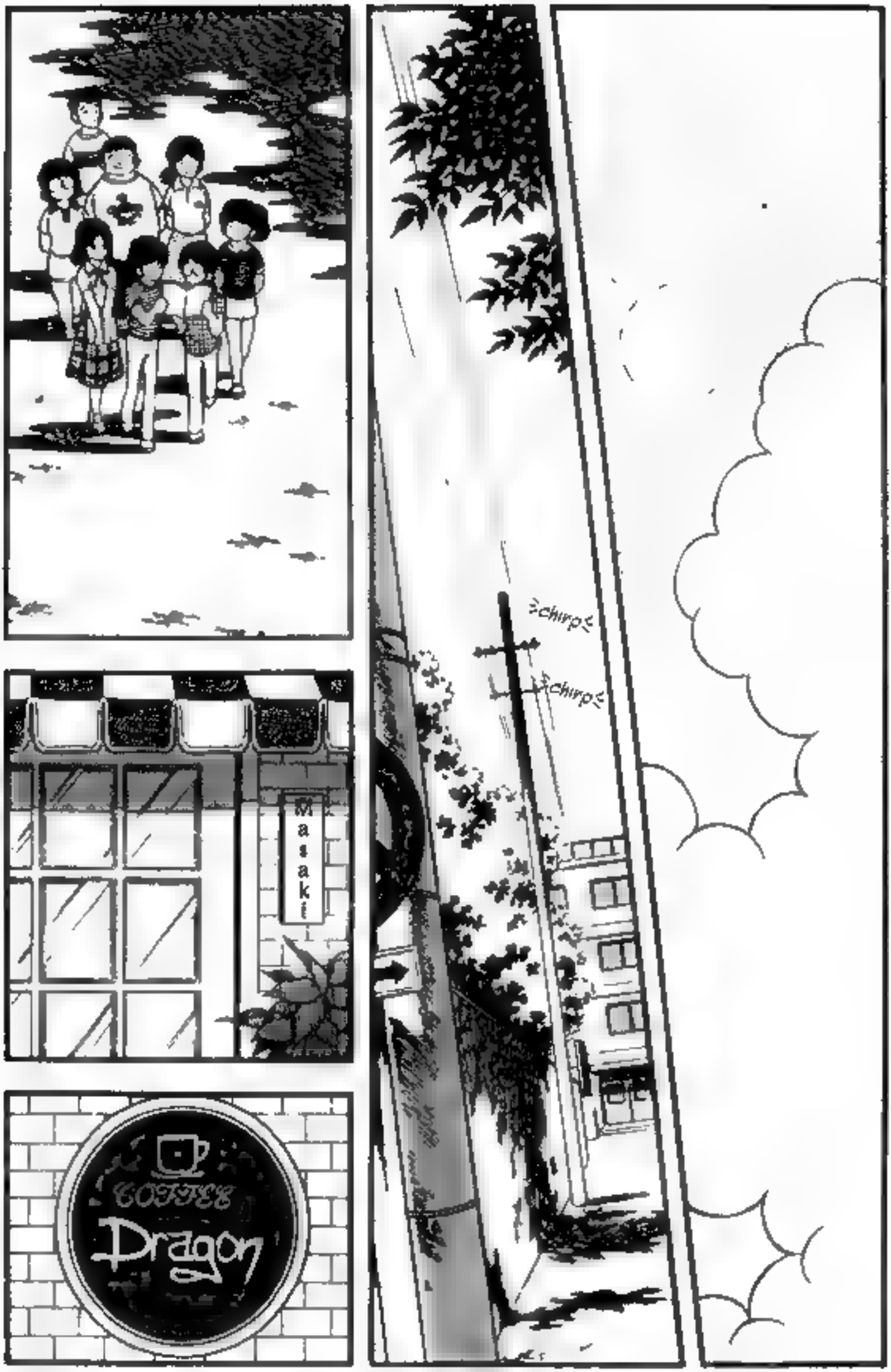
HAHA.
You brat! The memories I wanted to forget!

AT THE OCEAN.
LAST YEAR YOU ASKED ME TO BECOME FRIENDS WITH YOU..
HEHE

WE SHOULDN'T BE IN A HURRY SHOULD WE?
BUT, THE SUMMER VACTION IS LONG..

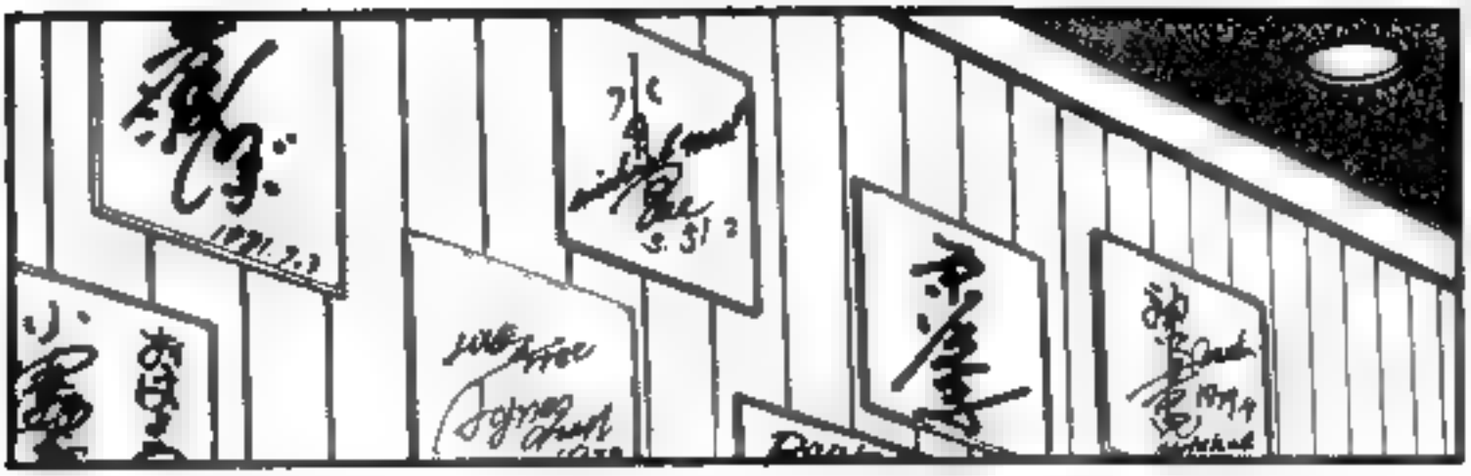
TO MAKE UP FOR THE SPRING VACATION PICNIC THAT WAS FLOODED!!
WITH EVERY-BODY!
NOT ONLY MIYUKI-CHAN!
Gulp!
WITH KASHIMA-SAN..
WHERE ARE YOU GOING?
FEEL FREE TO ENJOY YOUR-SELF
IT'S OK IF I GO BY MYSELF
OH REALLY.
THAT'S OK, SINCE I WOULD BE BOTHERING YOU
IT'S OK IF YOU COME WITH US
With that type of bikini?
Danger! Danger!
NOT AT ALL.
WE WERE TOGETHER DURING THE SPRING VACATION, WEREN'T WE?

I CAN'T LEAVE YOU ALONE.
WE'RE SIBLINGS LIVING BY OUR-SELVES...
ARE YOU SURE IT'S OK?
I CAN ALSO COME.
WELL, OK
IT'S NOT LIKE THAT, IT'S NOT LIKE THAT
I FEEL LIKE YOU'RE BEING FORCED.
YEAH.
AFTER THAT, THE SUMMER HOUSE, OK?
It's really summer now...


Masaki
COFFEE
Dragon
chirp
chirp

HEY.
WELCOME!!
EVERYONE IS TOGETHER..
HUH?
THAT.
OH..
HEHE
THAT'S WHAT WE PLANNED TO DO
WE'RE ALL GOING CAMPING IN THE MOUNTAINS FOR SUMMER VACATION.
..
..
THANKS TO YOU, THERE IS A FLOOD OF APPLICA-TIONS.
OH.
WHERE ARE ALL THE APPLI-CANTS?
WHAT'S GOING ON WITH THE PART-TIME JOB AT YOUR BEACH HOUSE?

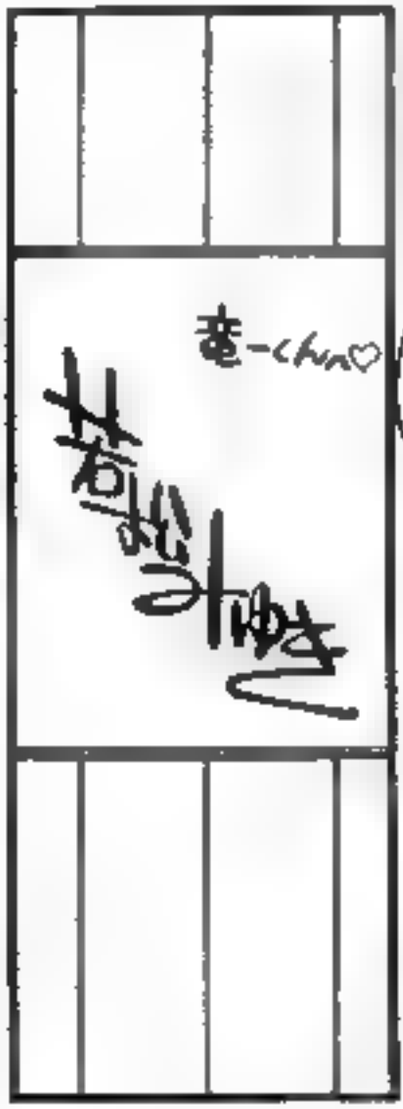
ALRIGHT!
WITH THAT SAID, IT'S DECIDED
OK.
IF ANYTHING HAPPENS, CALL ME AHEAD OF TIME.
DURING THAT T ME, THE PERSON TO CONTACT WILL BE MURAKI-KUN.
ME TOO.
RYUUICHI, ANOTHER WATER.
OK.
MAKE SURE YOU BRING YOUR SISTER WITH YOU AS WELL.
OK



NAGA-SHIMA.
OY
ASADA MIYOKO.
THESE ARE OLD.

ISN'T IT GREAT!? IT'S BEEN A LOT OF TROUBLE COLLECTING THEM.
YOU SURE HAVE A LOT OF FANCY PAPERS

WHY IS THERE,, ONE OF MY SISTER?



HUH? YAMA-GUCHI MOMOE?
YOU READ IT WELL.

MAYBE IN THE FUTURE, IT WILL BE MORE VALUABLE.
HEH HEH

HERE
IT'S NOT IMPOSSIBLE THAT SOMEDAY ONE OF YOU WILL BECOME A CELEBRITY.
HUH?
HEY, WHY DON'T ALL OF YOU WRITE ONE AS WELL
THAT'S POSS BLE, RIGHT?
YEAH.
THAT'S RIGHT
YOU NEVER KNOW ABOUT THE FUTURE
SIGNING THESE FANCY PAPERS FEELS GREAT
HOW IS THAT?
SCRITCH
DID EVERYBODY SIGN ONE?
HMM

EVIL MURDER, MURAKI.
IT HAS THE HIGHEST POSS BILITY OF INCREASING IN VALUE
TREAT MY PAPER WITH CARE
THANKS FOR EVERY-THING
COME AGAIN
=chirp=
I'LL TAKE GOOD CARE OF THEM.
DON'T WORRY
SO LONG.
SO LONG.
THEN, SEE YOU LATER
THE SEA IS GREAT, TOO
THE HILLS ARE GREAT, BUT..

SO LONG.
THEN, I'LL BE GOING THIS WAY
AH, SEE YOU TOMOR-ROW.
BYE.
...
AH, THEN, I'LL BE GOING THIS WAY.
IT LOOKS LIKE IT'S GOING TO BE A FUN SUMMER VACAT ON, RIGHT WAKAMATSU?
WELL,
LA ♫
YEAH.
SAY HELLO TO YOUR SISTER FOR ME.

MIYUKI-CHAN!!

EVEN THOUGH IT'S HOT, YOU RAN LIKE THAT

HUFF
I'LL WALK YOU HOME
HUFF

THEN I'LL SLOW DOWN FROM NOW ON

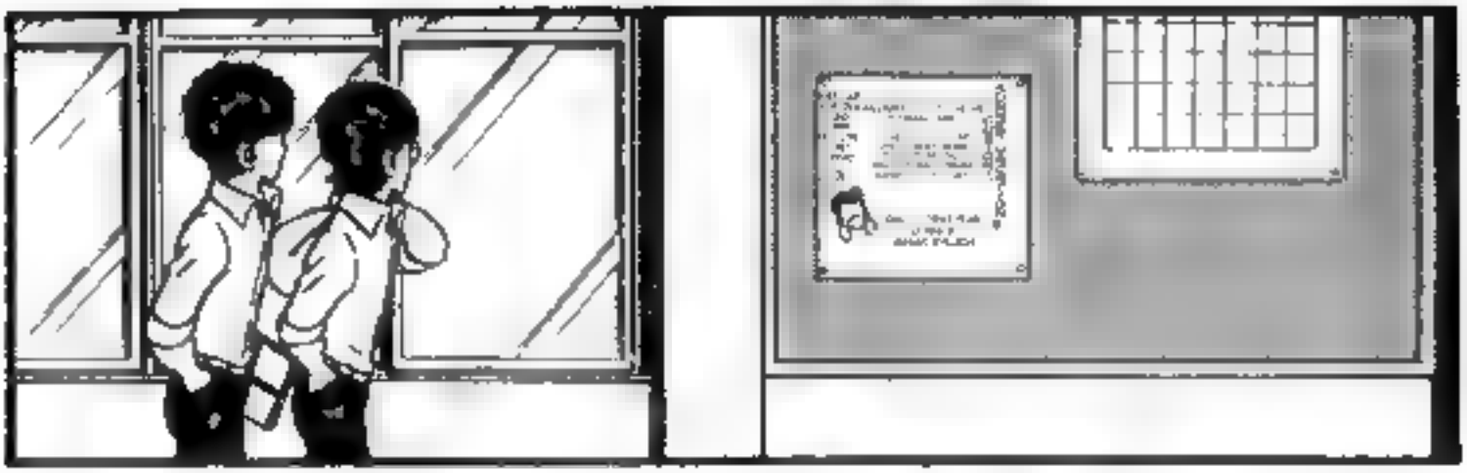
MIYUKI-CHAN, YOU WALK SURPRISINGLY FAST.

Offering the best wishes for the hot season!!

I'M HOME!
NAKAMATSU
YEAH.
ARE YOU IN THE BATH, MIYUKI?
WELCOME BACK.
THUMP THUMP
AT LAST, THE SUMMER VACATION WILL START THE DAY AFTER TOMORROW
OH, REALLY?
SWISH
WE CHOSE A DATE TO GO CAMPING.

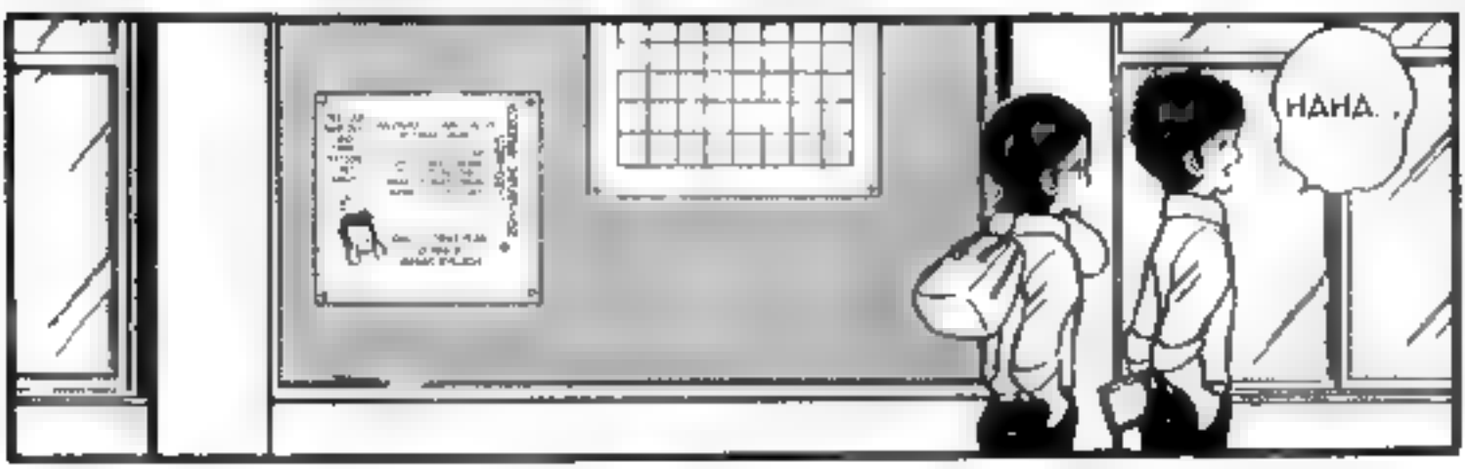
REALLY..
THE YEAR WENT BY FAST.
YEAH
YOU'RE ALSO GOING INTO THE BATH, RIGHT?
" "
THEN... I'M GOING TO PUT OUT THE FIRE
OK.
OK
AH,
PUT THAT IN THE WASHING MACHINE
SPLISH

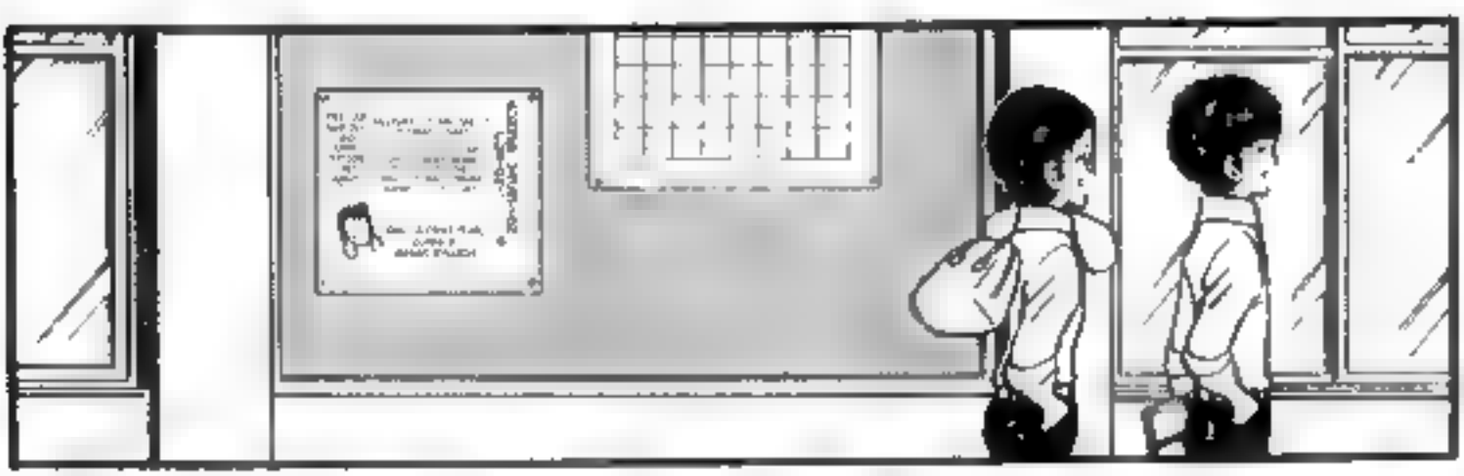
HEY.
chirp
chirp
WOW, IT'S HOT
DON'T COMPLAIN, THAT'S WHY THERE'S A LONG SUMMER VACATION



EVEN THOUGH THE SUMMER VACATION STARTS TOMMOROW

RYUUICHI'S RECRUIT-MENT FOR THE PART-TIME JOB
IT'S STILL THERE


HAHA..



WRITE YOUR NAME ON A FANCY PAPER. FIRST COME, FIRST SERVED.

ASE

WRITE YOUR NAME ON A FANCY PAPER. FIRST COME, FIRST SERVED

PLEASE

SOLICITATION FOR PART-TIME JOB AT A BEACH HOUSE!!

ALL THE FOOD YOU CAN EAT!
LOTS OF GIRLS IN BIKINIS!
PLENTY OF FREE TIME!
DREAM JOB WHILE SPENDING SUMMER IN A COOL PLACE!

SUMMER VACATION! CUSTOM!

ONLY A FIRST YEAR, CLASS B, MASAKI RYUUICHI

Starting tomorrow, the fun summer vacation...

:chirp:

:chirp:

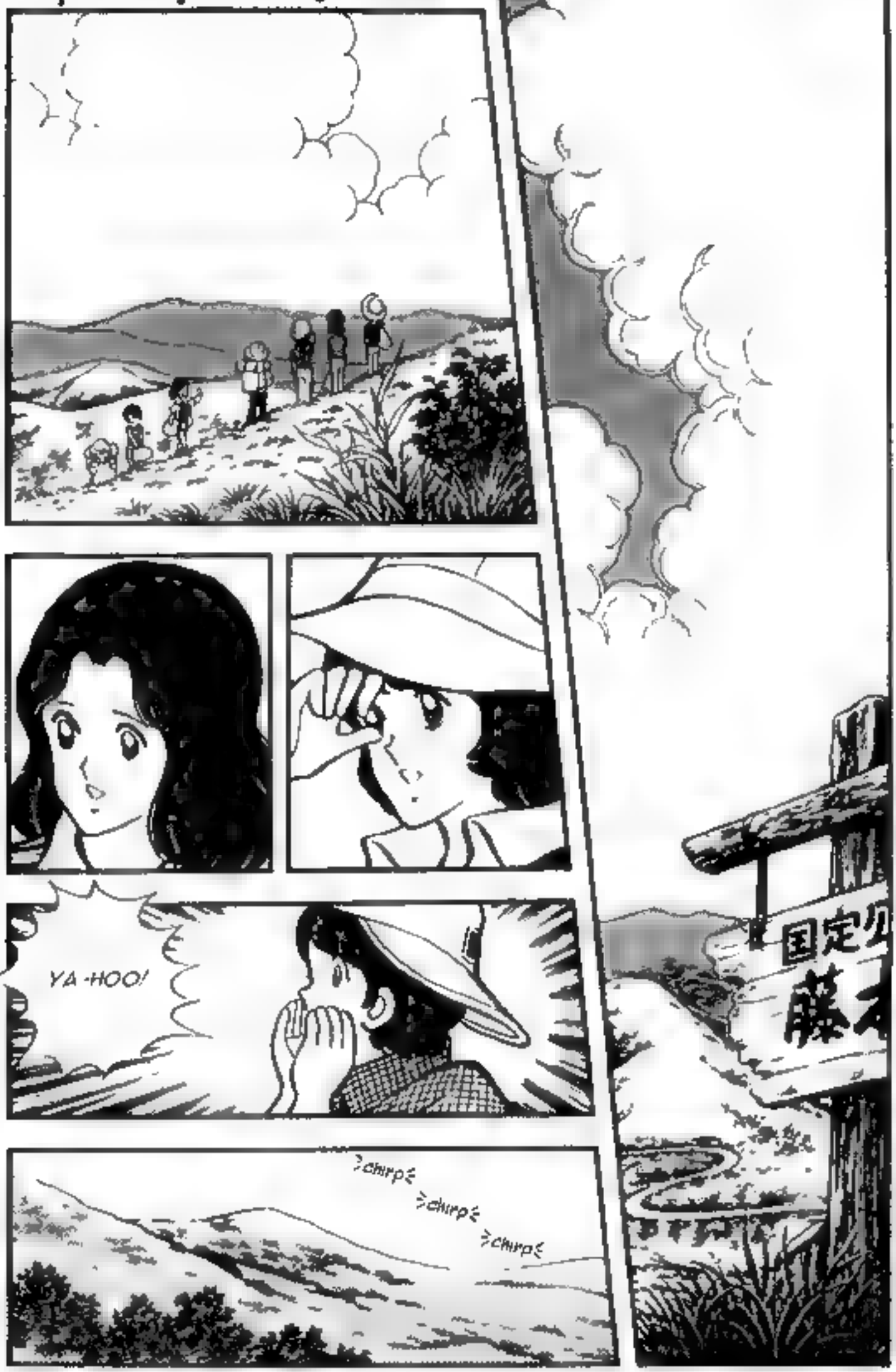
:chirp:

Chapter 24

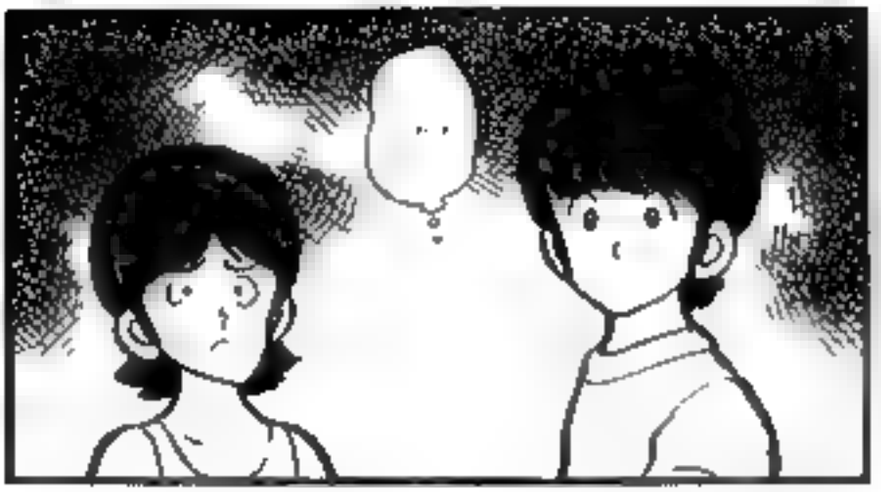
Second Year Summer

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.fansubbers.org
http://mugen.love2air.jp/

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & Quastor



HO
YA-
SPLASH
WAKE UP!!
...
...
:chirp: :chirp:



GENTLEMEN! LET'S BE HAPPY ALL DAY AS WELL!!
DRAGON

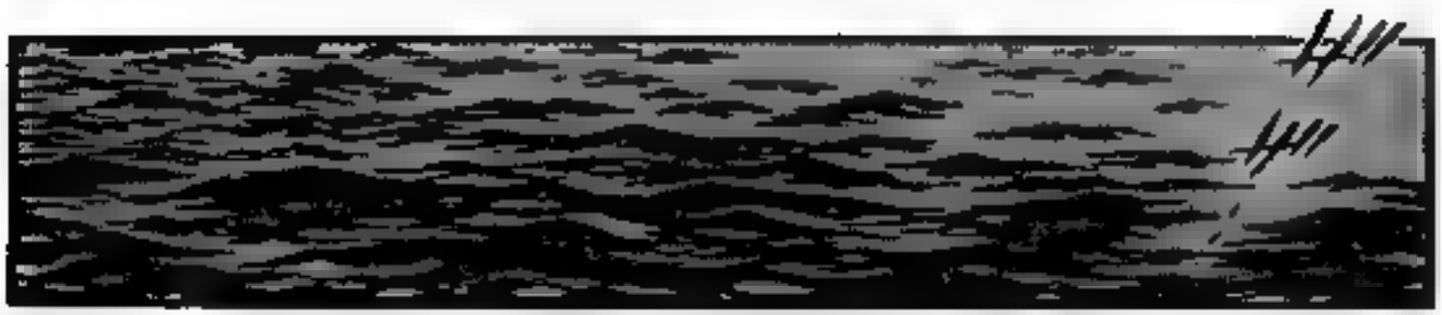
HOW CAN SOMEONE EAT JUST RICE?
THERE SN'T EVEN ONE SINGLE SIDE DISH.

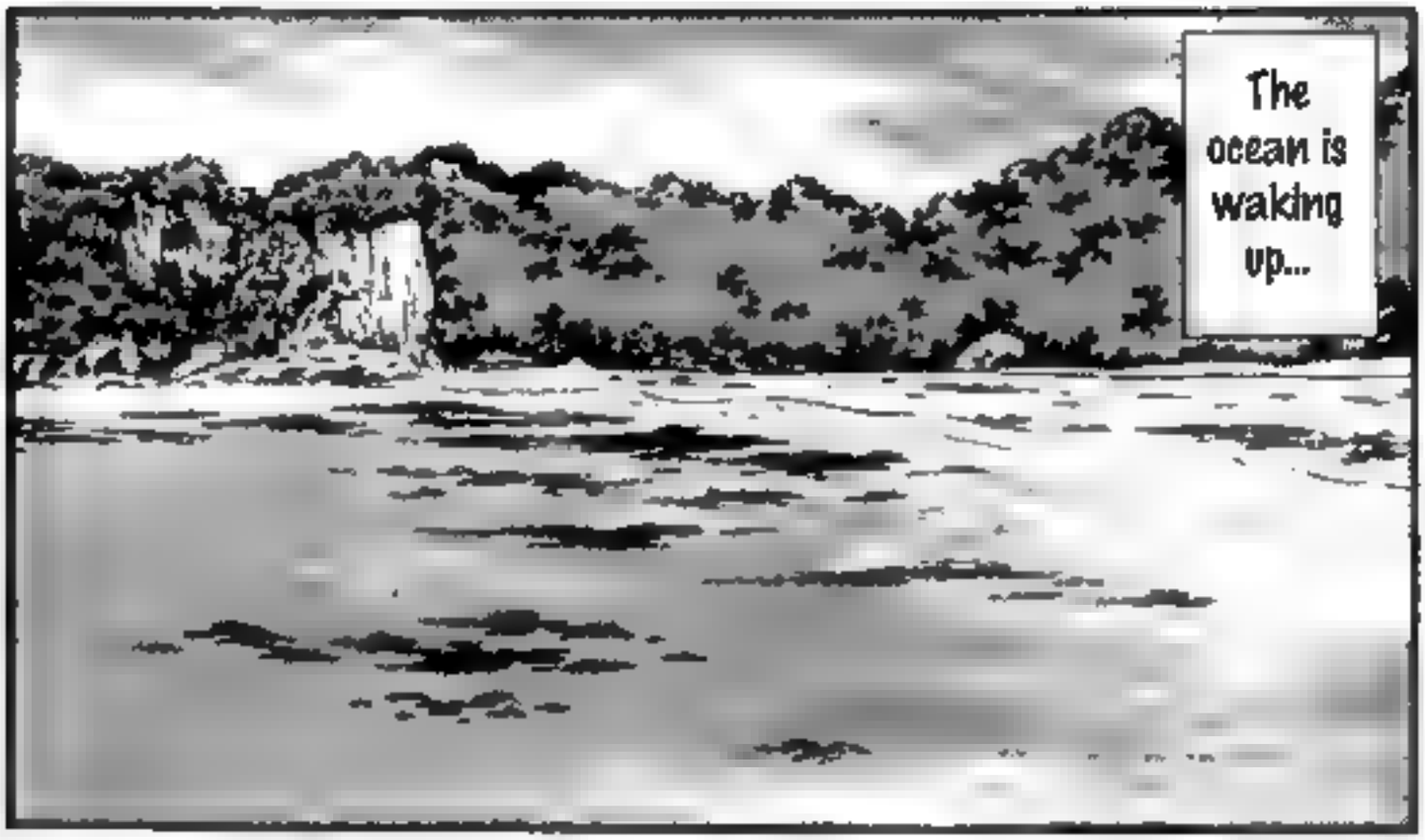
YOU CAN EAT AS MUCH AS YOU LIKE
COME ON, WASH YOUR FACES QUICKLY.

若松真人
山本

A.. AH

WHAM!




The ocean is waking up...

HOW SHOULD I KNOW?!
GURGLE
GURGLE
ALWAYS HAPPEN TO US?
WHY DO THINGS LIKE THIS..

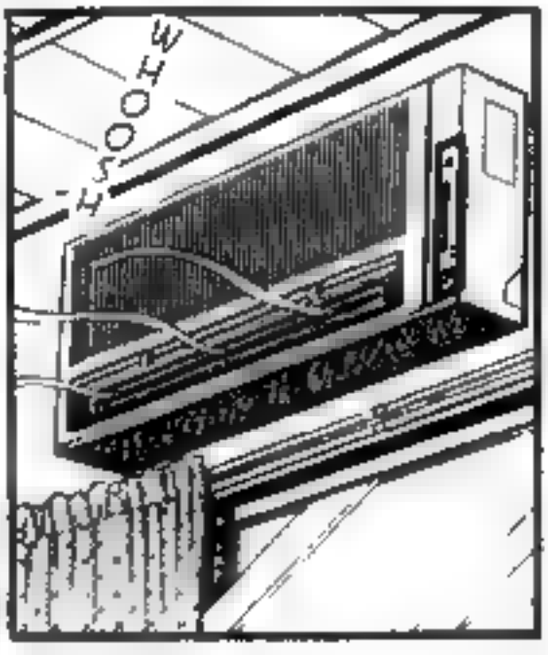
Chirp
The same ocean as last year!!

Grr
The "dream job" that is mixed with enjoying the summer.

Although, the only relief is..
HEY.
MORNING
That I'm here with Miyuki-chan!!
MORNING
....
THANKS.
AH, HERE.
And...
SHE'S HOPE-LESS.
Hump
SHE'S STILL ASLEEP.
MIYUKI-CHAN?
HUH? WHERE'S MY SISTER?
And...

ZZZ

THAT BASTARD RYUICHI.
WHAT'S THIS?
OUR ROOM DOESN'T EVEN HAVE A FAN


WHOOSH

YAWN.

HEY.
EVERYONE HAS ALREADY WASHED THEIR FACES.

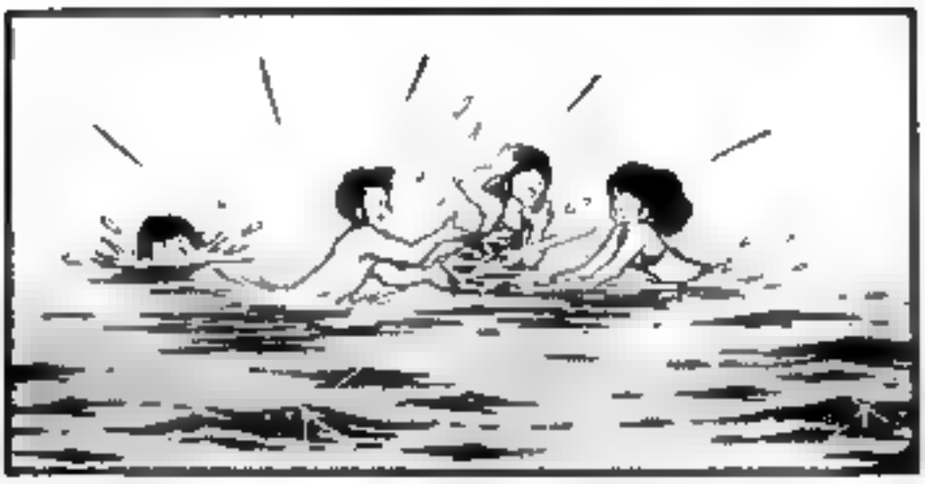
MIYUKI, WAKE UP!!
HUH
FIVE MORE MINUTES

I'M UP I'M UP.
DON'T BE AN EMBAR-RASMENT TO YOU BROTHER

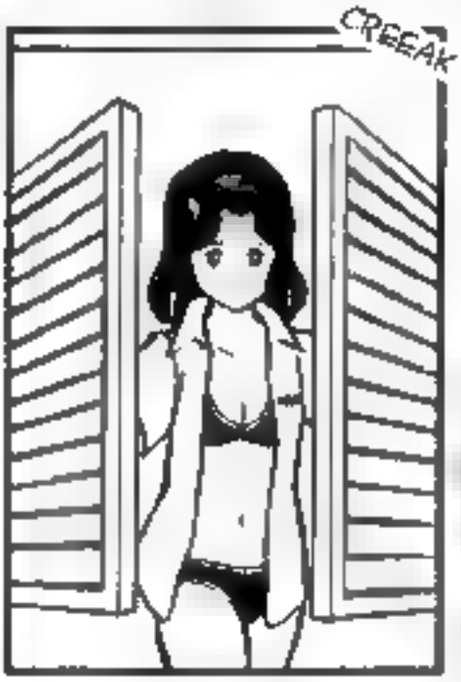
THE PART-TIME JOB IS NOT THAT EASY
WELL, LET'S GO GET BURNED BY THE SUNLIGHT!!
LET'S GO SWIMMING, I'LL COME FOR YOU DURING THE LUNCH BREAK
MORN-ING.
Good morning, con artist!!
OH, GOOD MORNING, MIYUKI-CHAN
LUNCH BREAK?
AH, IS THAT SO!!
IS THAT SO? YOU SHOULD HAVE SAID SO EARLIER!
DRAGON
WE'RE GETTING A LUNCH BREAK TH S YEAR?

DON'T EVEN GO BACK INTO THE LODGE HOUSE
WELL, LET'S GO GET BURNED BY THE SUNLIGHT!!
WHAT'S GOING TO HAPPEN IF THE RESTURANT CLOSES TO TAKE A BREAK?
...
ALL OF YOU WILL HAVE FREE TIME STARTING IN THE EVENING
HEY
OK.
WELL, MIYUKI-CHAN, YOU CAN WASH YOUR FACE BY THE SIDE OF THE RESTURANT.

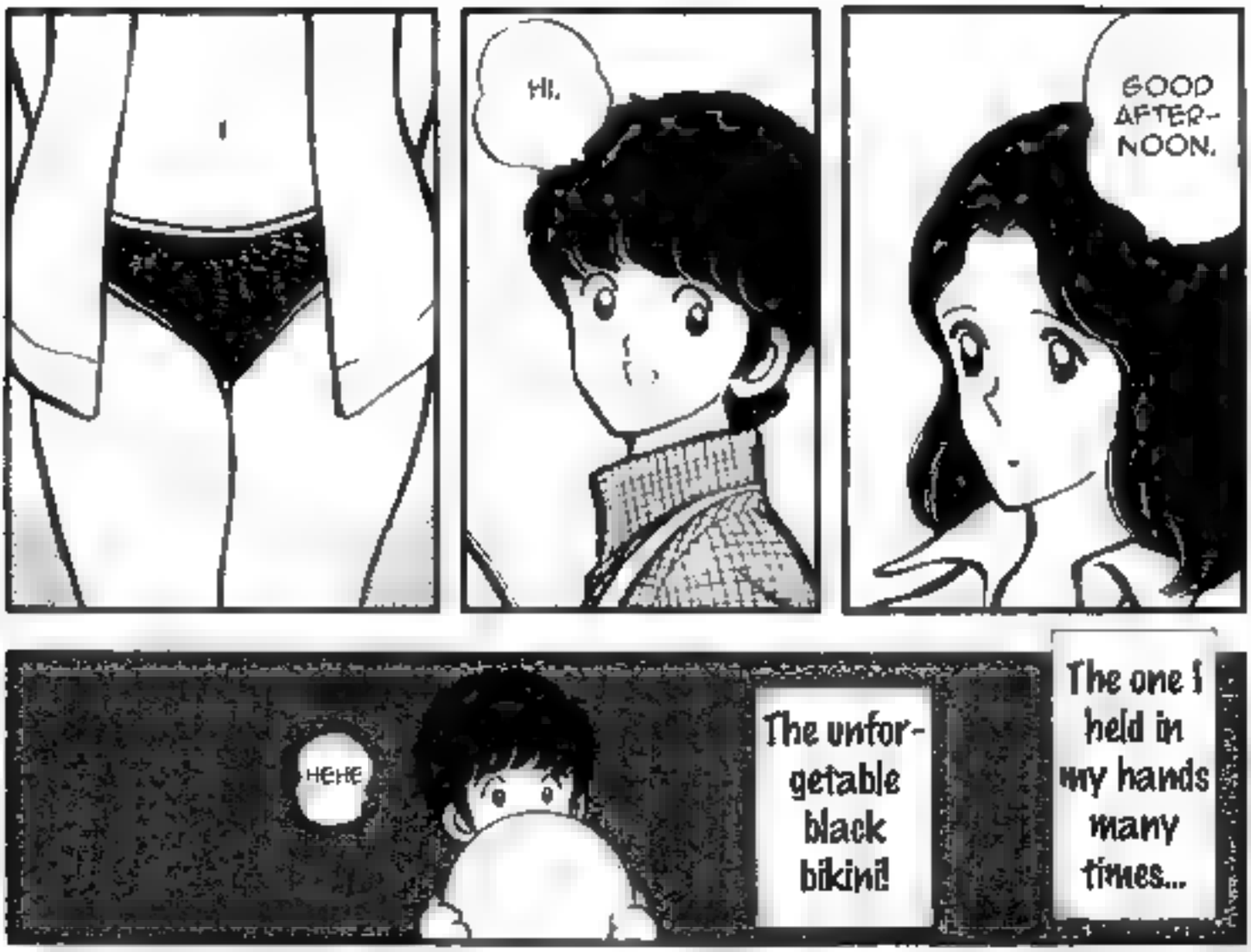
SLAM
AH, THEN, I'LL GET GOING FIRST.
OK
" "
HEY, MIYUK!!
WHI-SH
IF WE GET A BREAK TODAY FROM THE PART-TIME JOB, LET'S LOUNGE AT THE BEACH HOUSE.
OK
That was a quick change of clothes...
AH
WELL
WHAT?



HOW SHOULD I KNOW?
WHAT'S THAT!?


CREEAK

I M SORRY ONE MOMENT, PLEASE
WHERE S MY AZUKI ON ICE?


HI.
GOOD AFTER-NOON.
HEHE
The unforgetable black bikini!
The one I held in my hands many times...

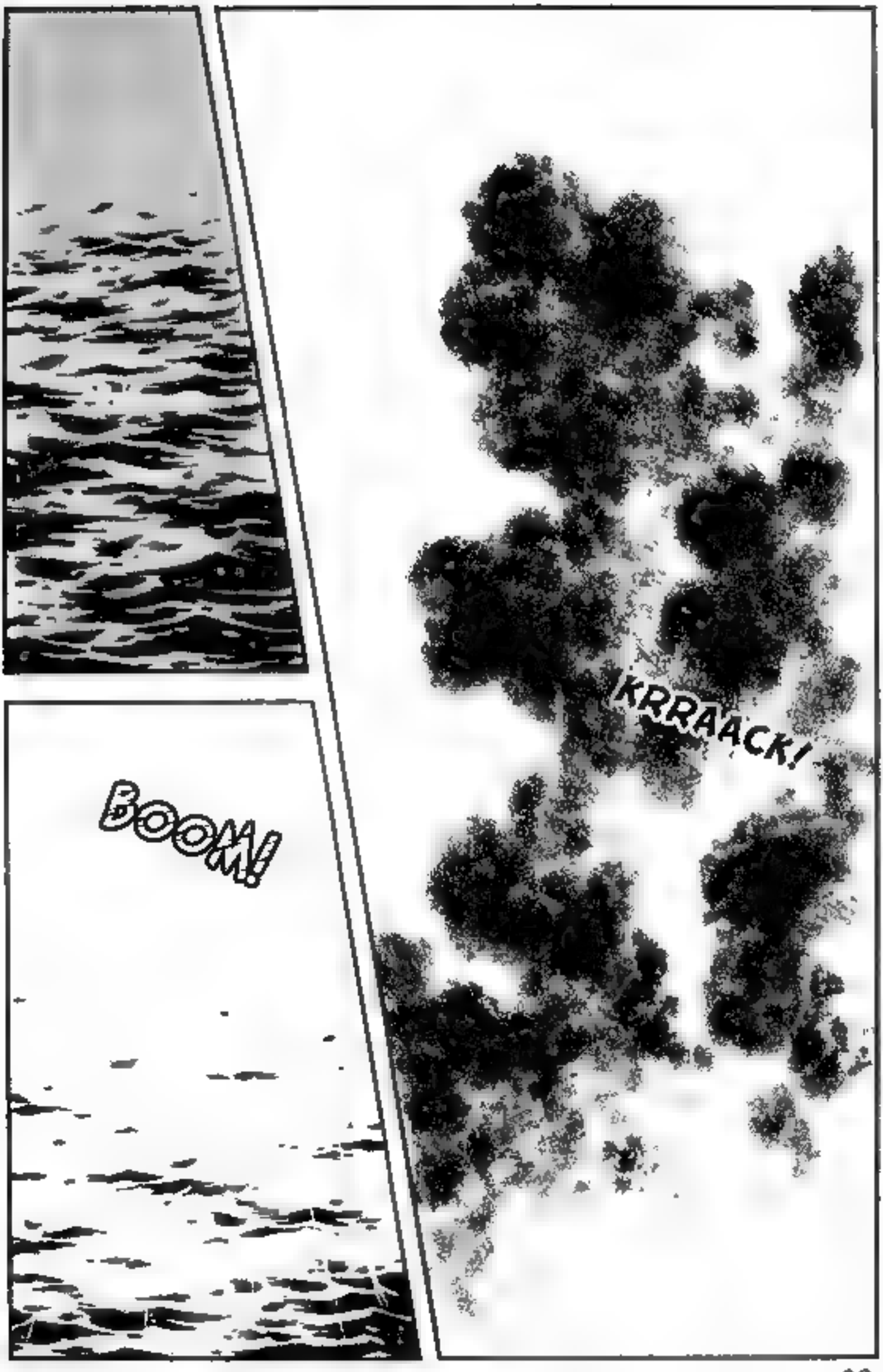
AZUKI ON ICE
WHAT DID YOU COME FOR?
NO THANKS TO OUR WONDERFUL MANAGER
THIS JOB SEEMS AWFUL..

HUH?
HERE, THANKS FOR WAITING.

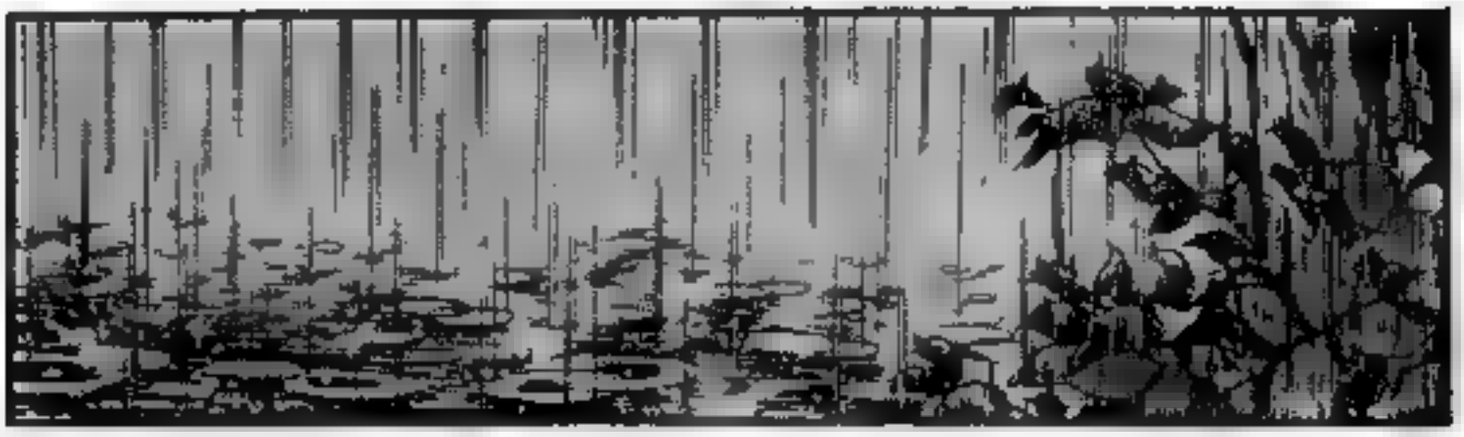
LOOKING SO IMPOR-TANT
WHAT AN EYESORE
HUH?
WHAT DOES?
IT'S STANDING THERE LOOKING DOWN ON PEOPLE.
THAT BEACH HOUSE.
WOW, COOL.
AT LEAST ..
I'M SORRY, IT'S OUR BEACH HOUSE

Schirp
Schirp
HEHE
RYUICHI SAID HE WANTED TO SEE OUR BEACH HOUSE
WHERE ARE YOU GOING, MIYUKI?
...
AZUKI ON ICE!!
HA

A LOT OF BIKINIS, TOO
A LOT OF ULTRA-VIOLET RAYS.
DAMN, IT LOOKS LIKE FUN.
IT WON'T EVEN RAIN.
THIS IS PISSING ME OFF.
WIND, BLOW! CALL THE STORM!!

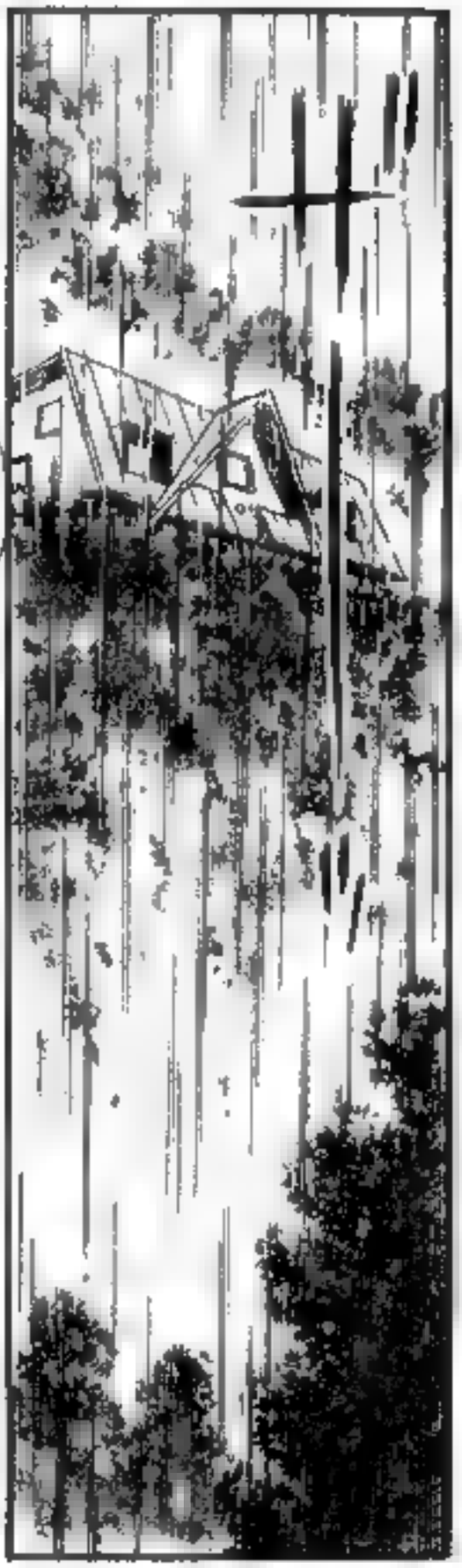

KRRAACK!
BOOM!

WE DID IT!

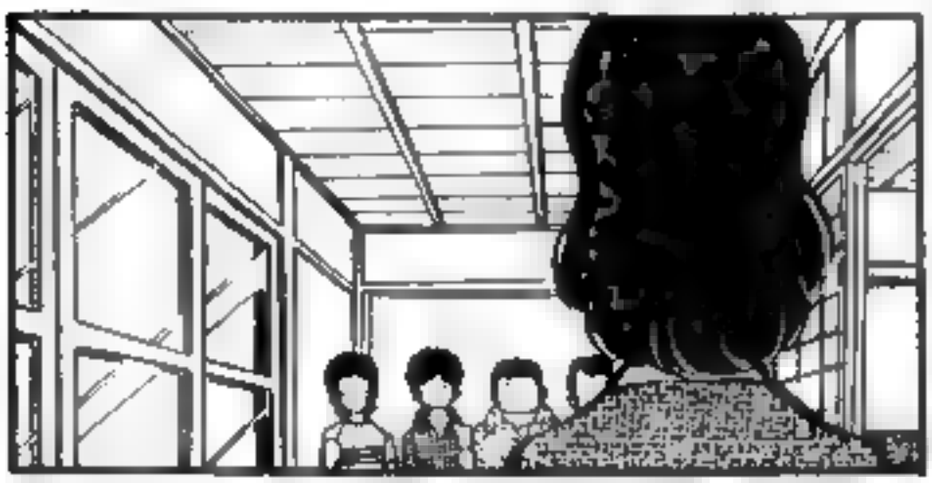


NOBODY IS ON THE BEACH
SO THERE'S NO BUSINESS.

WELL, THIS IS GREAT



THEN, LET'S LOUNGE AROUND IN THE BATH.



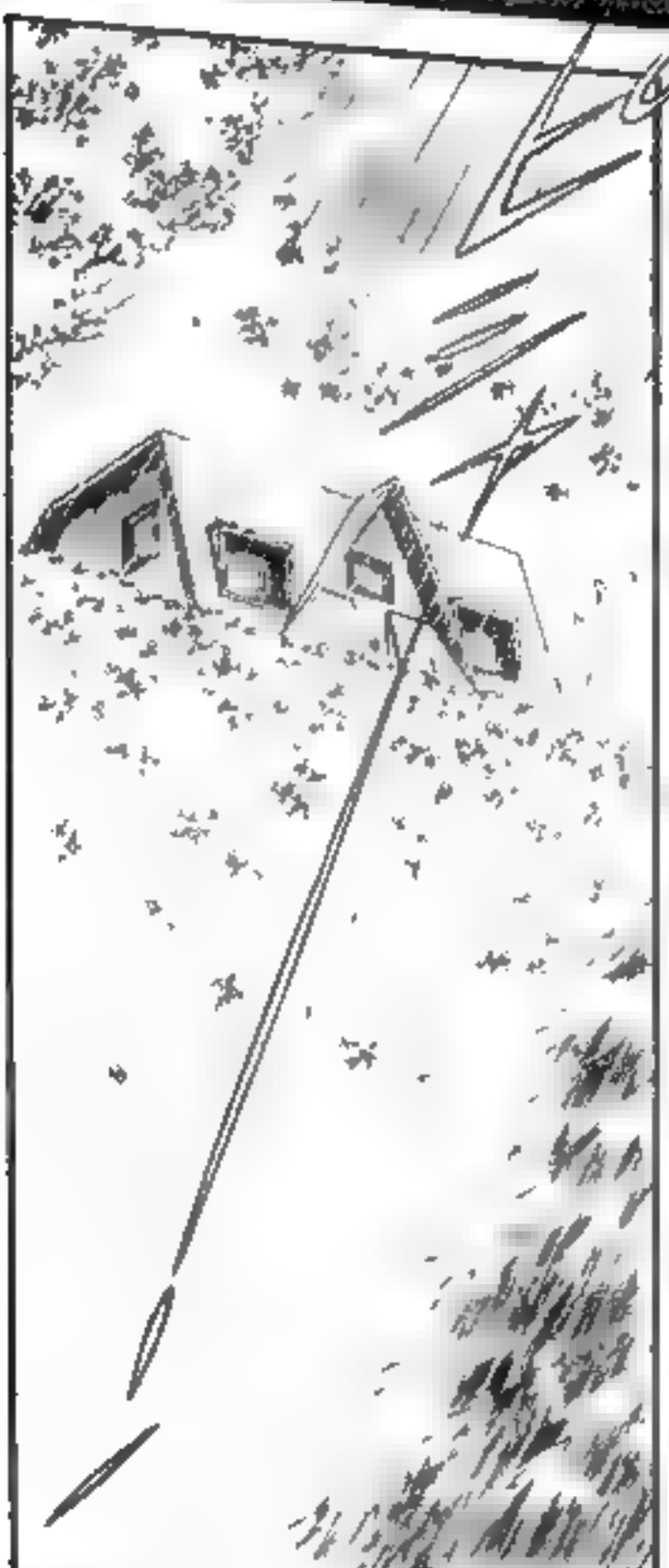
IT'S A BLESSED RAIN.
NOT AT ALL.
THIS IS A TERRIBLE RAIN RIGHT?
HI, MIYUKI-CHAN.
WHERE'S MY SISTER?
I DON'T KNOW
WHERE'S RYUICHI?
I DON'T KNOW

DARN, JUST WHEN WE WERE THINKING OF GOING BACK .
THIS IS A TERRIBLE RAIN..
NOT AT ALL.
IT'S A BLESSED RAIN.
BOOM

Chapter-25

Night at the Beach

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.fansubbers.org
http://mugen.love2air.jp/



Translation by José 'Chepin' García

THE TWO OF US BEHIND CLOSED DOORS.
HEHE
IT WON'T STOP.
IT WON'T STOP,
NO MATTER HOW LONG WE WAIT ..
IT WON'T STOP.
EH?
WE LET'S HAVE GO . NO OTHER CHOICE
YEAH.
ANYWAY, WE HAVE SWIM-SUITS ON..
IT WILL BE OK IF WE GET WET, RIGHT?
BUT I WANT YOU TO BE SCARED..
NOT REALLY
AREN'T YOU SCARED?
BU, BUT.. THERE'S LOUD THUNDER.

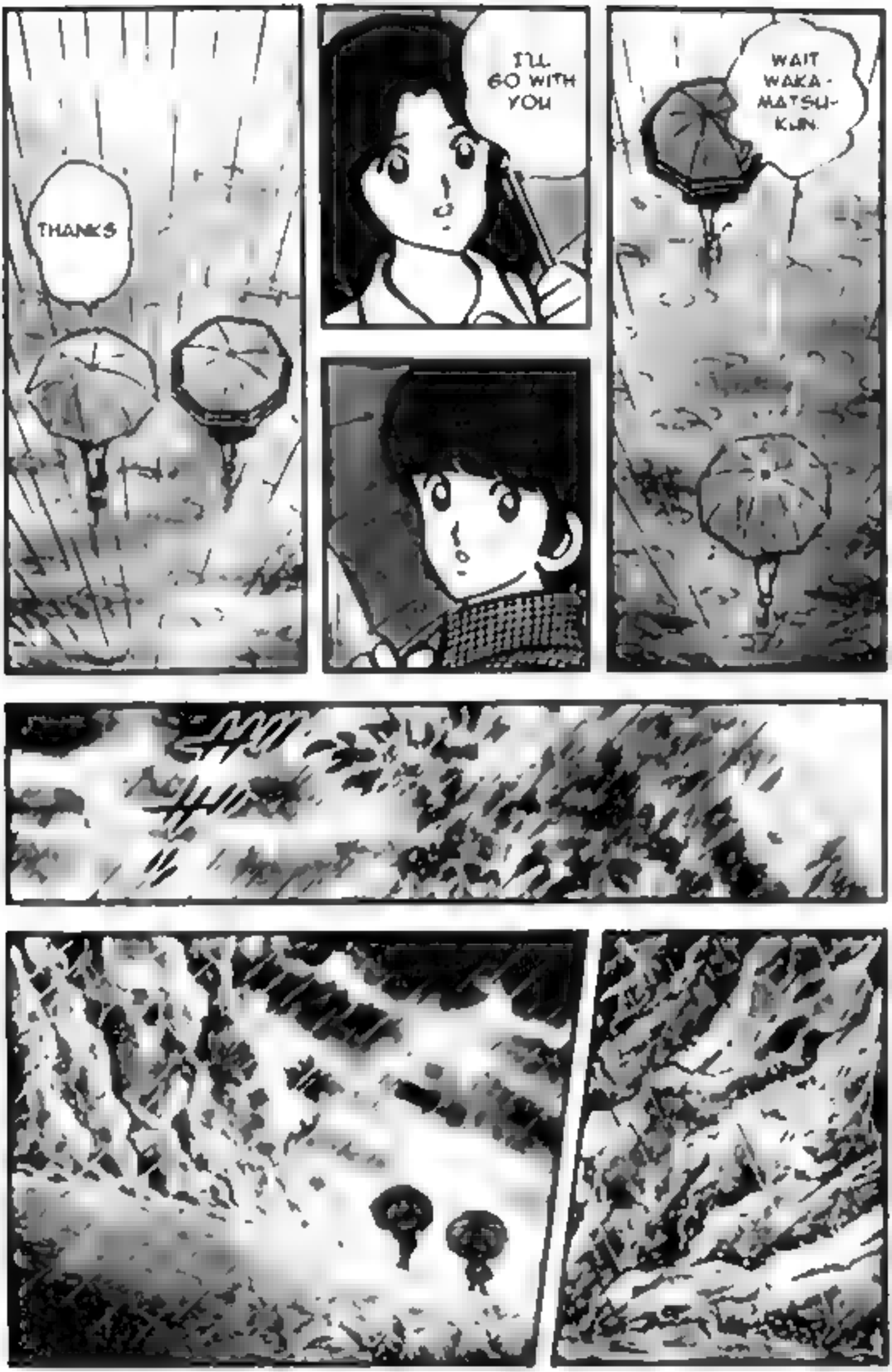
Script Edit by Jane Tung & Quastor

Scans by ketsugi
Image Edit by Questor

DAMN!
HEHE ♡
LIKE THIS, EVEN IF WE WANT TO RETURN, WE CAN'T
THIS IS A PROB-LEM.
NOTHING, NOTHING
AH!
HEHE?

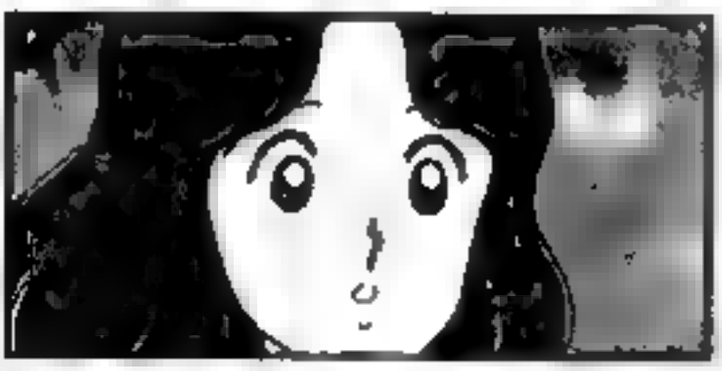
SLIP
WHAT-EVER
IT'S DANGEROUS, MIYUKI-CHAN!!
WOOSH
KNO
WE HAVE NO CHOICE, WE HAVE NO CHOICE.
YEAH.
WE'LL WAIT FOR HELP AT THE BEACH HOUSE.
WE HAVE NO CHOICE...

WHERE ARE YOU GOING, WAKAMATSU-KUN?
SHE'LL BE SAFE IF SHE S AT THE BEACH HOUSE, RIGHT?
IN THIS RAIN?
I'M GOING TO GET MY SISTER.
NOT WHILE RYUICHI IS THERE W TH HER
WAH!


THANKS
I'LL GO WITH YOU
WAIT WAKA-MATSU-KUN.

I'M SOAKED!
REALLY.
THE UMBRELLA IS NOT VERY USEFUL.
THIS IS A TERRIBLE RAIN
SWISH
WAKAMATSU-KUN! THERE!!
YEAH
SWISH

YEAH.


!

" "

WE CAN'T GO TO THE BEACH HOUSE LIKE THIS.

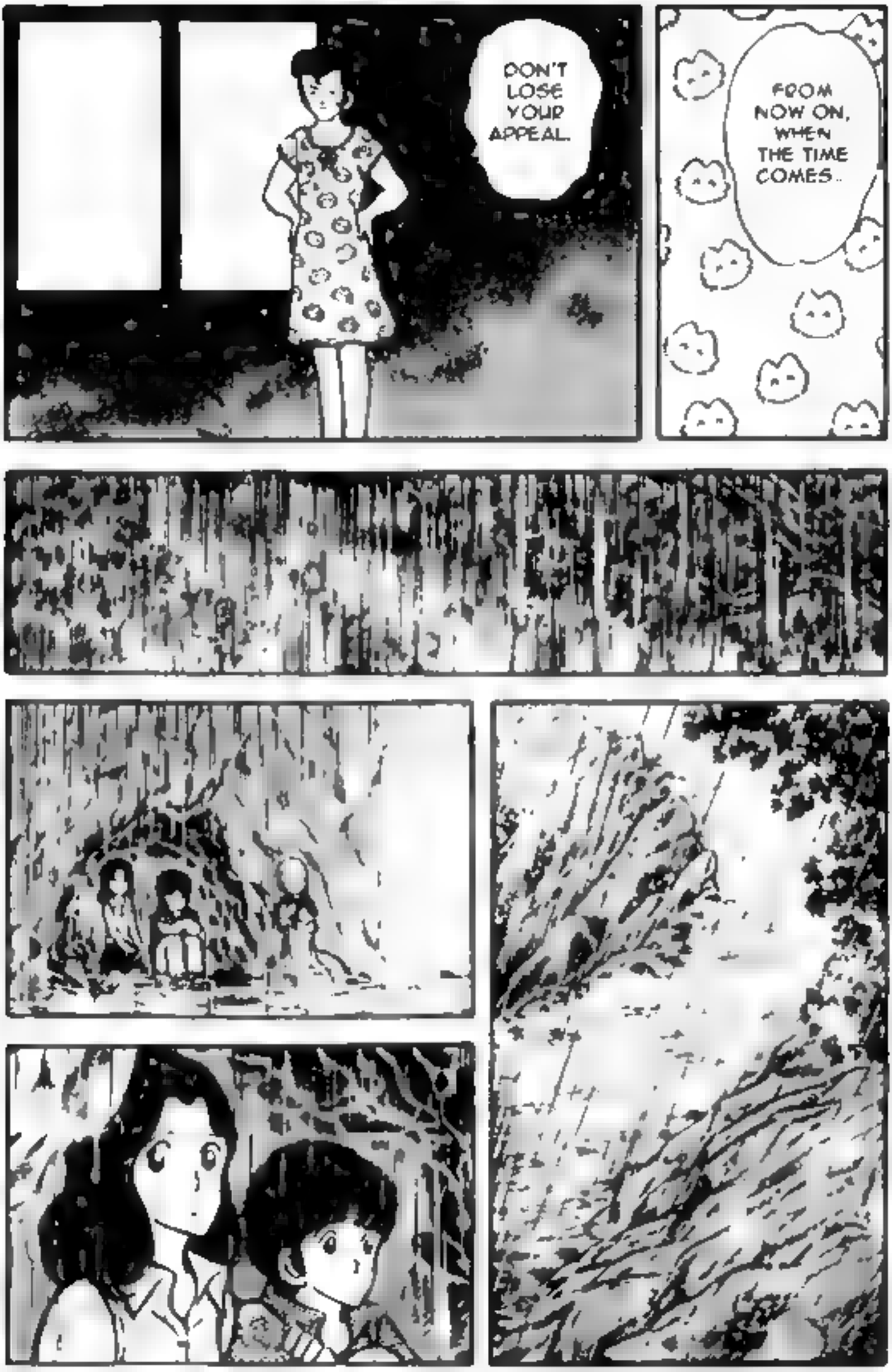
IF WE NOTIFY THE TOWNS-PEOPLE, IT DOESN'T SEEM LIKE THEY'LL HELP.

All night in that beach house?
With Ryuuichi... Both of them...?
Tom-mor-row?
EVEN SO, IN A RAIN LIKE THIS WE'LL JUST HAVE TO WAIT UNTIL TOMORROW
SLIP
THEY CAN'T, THEY CAN'T!!
IT'S DANGEROUS, WAKAMATSU-KUN!!
PSHOOOW

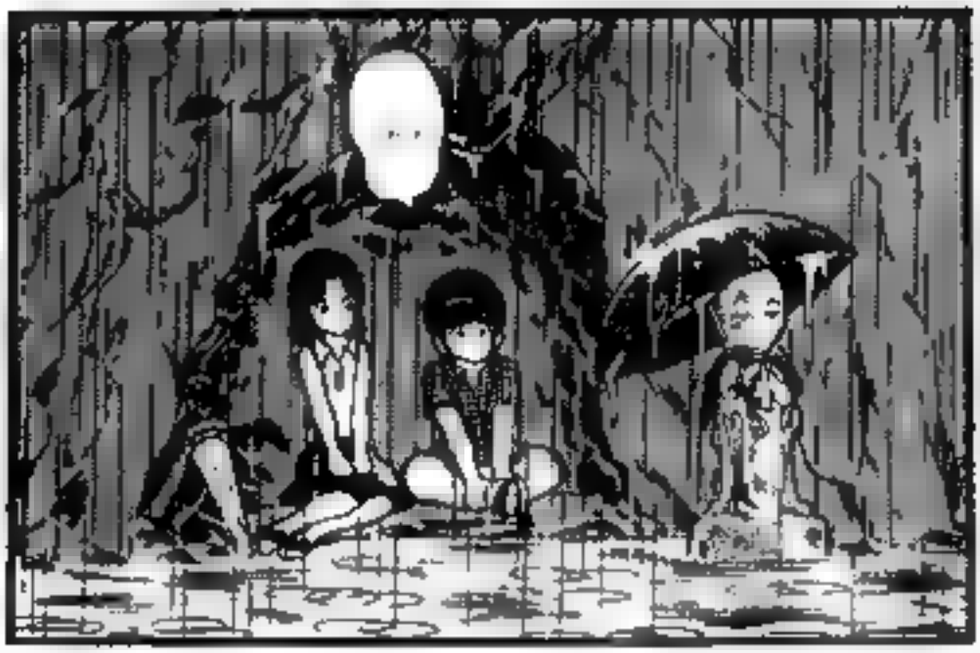
OK.
IT'S HOPE-LESS.
LET'S GO BACK FOR NOW
YEAH.

HI-O.
MIYUKI-CHAN, WHERE ARE YOU?
YOU CHANGED YOUR CLOTHES?
HUH?
THE PAJAMAS I PUT AWAY FROM LAST YEAR

I'LL LEND YOU THIS
HERE.
WHAT IF YOU'LL GET A COLD. YOU CHANGE YOUR CLOTHES AS WELL?
THAT'S BORING.
HEHE
AOOO
EEK!!
THAT FLASH OF LIGHTNING, IT WAS VERY BEAUTIFUL.
DID YOU SEE?
OK, OK.
WHAT ARE YOU DOING? GO CHANGE YOUR CLOTHES QUICKLY.
SHIVER
EEK..


DON'T LOSE YOUR APPEAL.
FROM NOW ON, WHEN THE TIME COMES..

YEAH!
RYUICHI IS REALLY TO BLAME!
IT'S NOT YOUR FAULT, RIGHT?
I'M SORRY, FOR MAKING YOU GO THROUGH THIS.
BUT, I WONDER IF WE'LL BE CURSED SINCE WE DROVE OJIZOU-SAN OUT.
" "
" "
I GUESS SO... IF THIS CLIFF COLLAPSES, THEN IT'S THE END FOR US.
I KNOW THIS PLACE IS SECURE.
AH, IT'S OK!



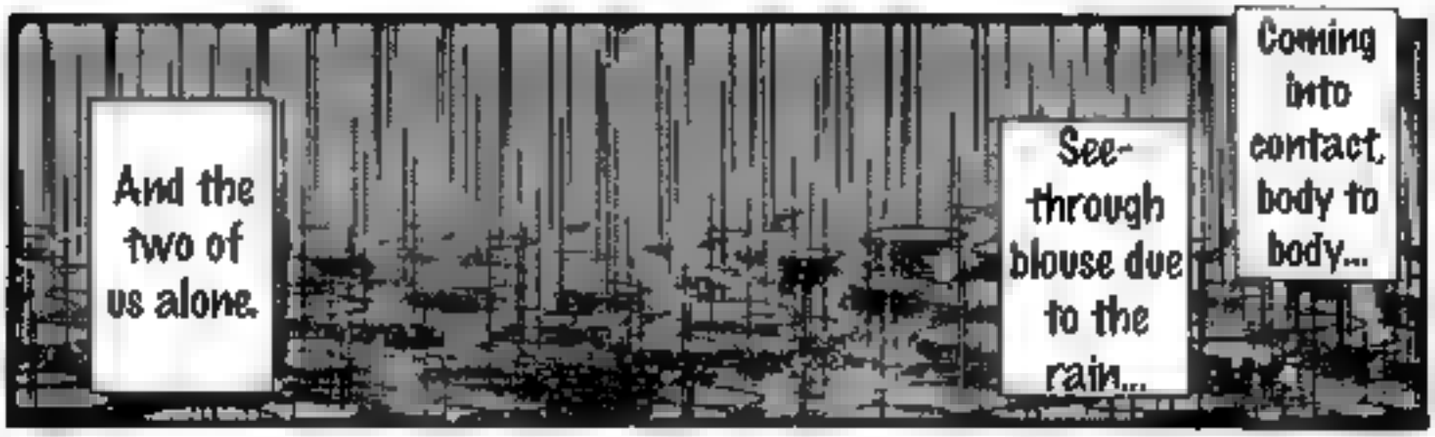
THUNK
THUNK

YAWN..

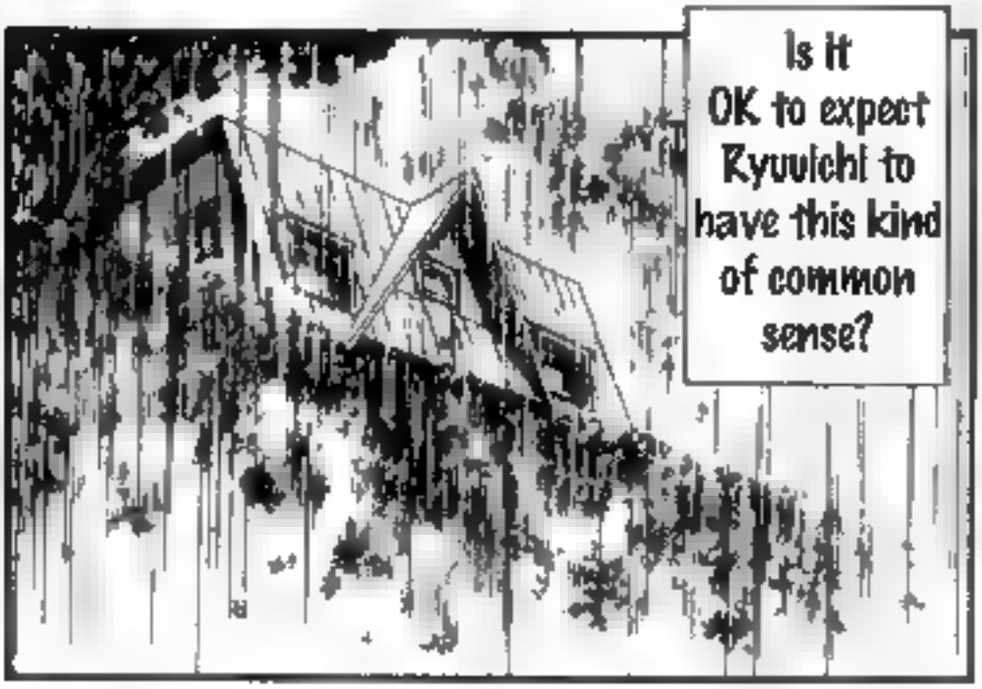
GOOD, GOOD.
HEHE

I'M GETTING SLEEPY.

YAWN
HUH?


And the two of us alone.
See-through blouse due to the rain...
Coming into contact, body to body...

COMMON SENSE.. COMMON SENSE
ZZZ


Is it OK to expect Ryuuichi to have this kind of common sense?

But...

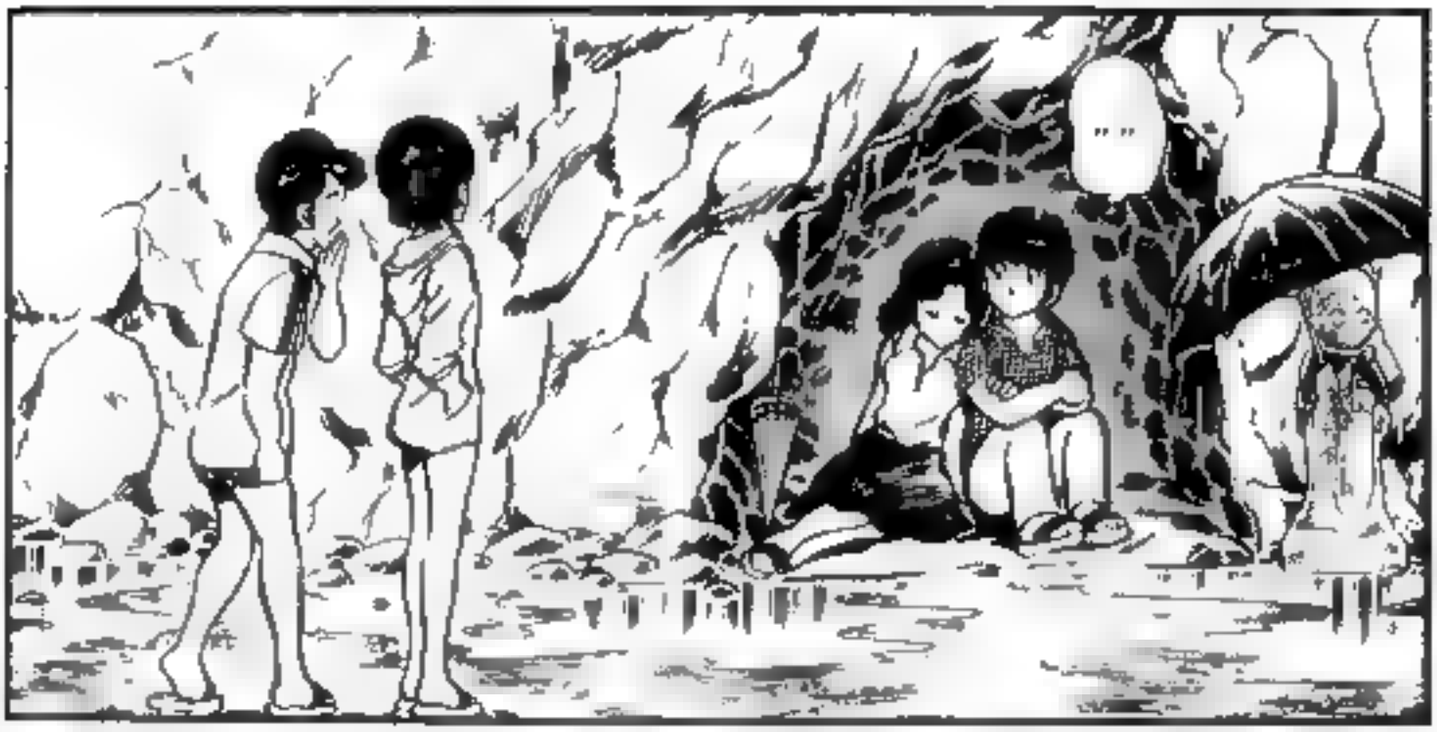
...
TICK
TOCK
I CAN'T, I CAN'T.
THIS LONG AWAITED CHANCE
AT THIS RATE IT WILL BE MORNING
CREEAK

IT WOULD BE PERFECT IT THERE WAS ONLY ONE ROOM.
THE LONG AWAITED NIGHT BY OUR-SELVES..
DAMMIT
PEEK
PEEK
SFX. WHAM
EH?
I WAS JUST ABOUT TO COME GET YOU.
THIS IS GREAT.
COME IN.
YEAH...

She trusts me completely...
Should I feel happy...
Or should I feel insignificant?
I COULDN'T OPEN THE WINDOW, SO I COULDN'T SLEEP WELL.

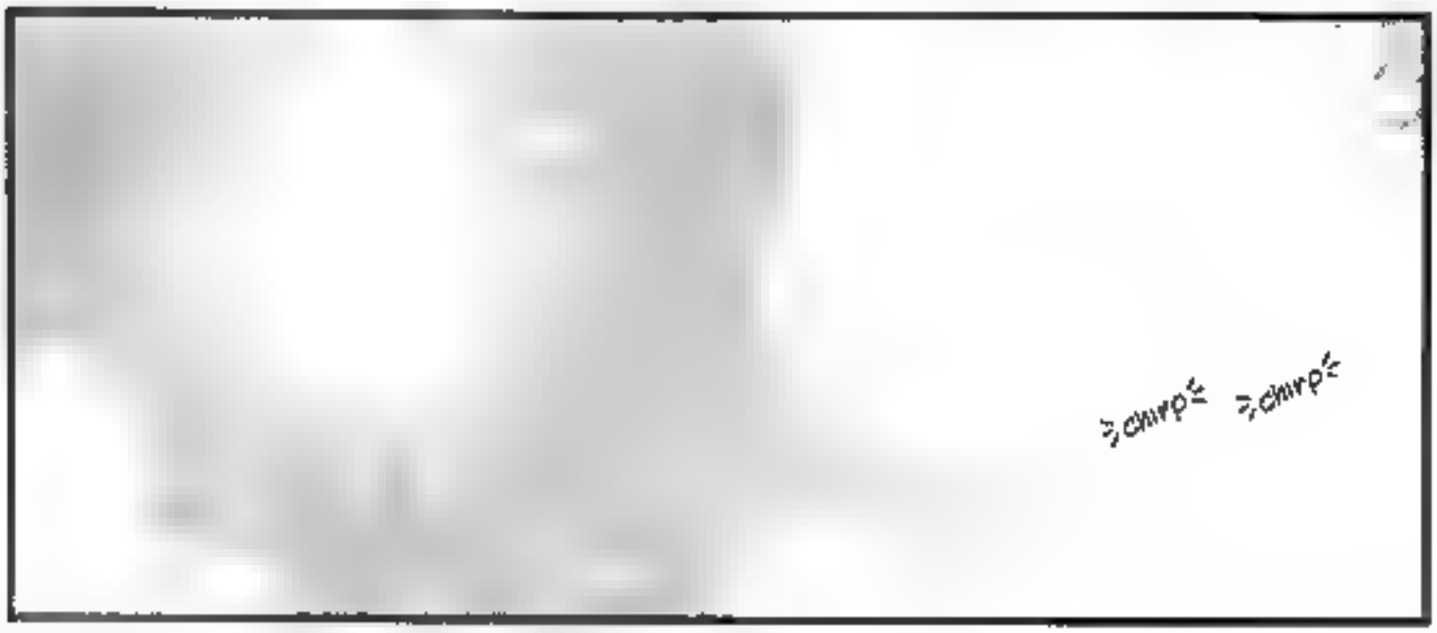
OK.
KEEP DOING IT UNTIL I FALL ASLEEP, OK?
HEHE
AFTER THAT..
WHEN YOU FALL ASLEEP
TICK
TOCK
ZZZ

DRIP
DRIP


...

Good morning

GOOD MORNING
YAWN

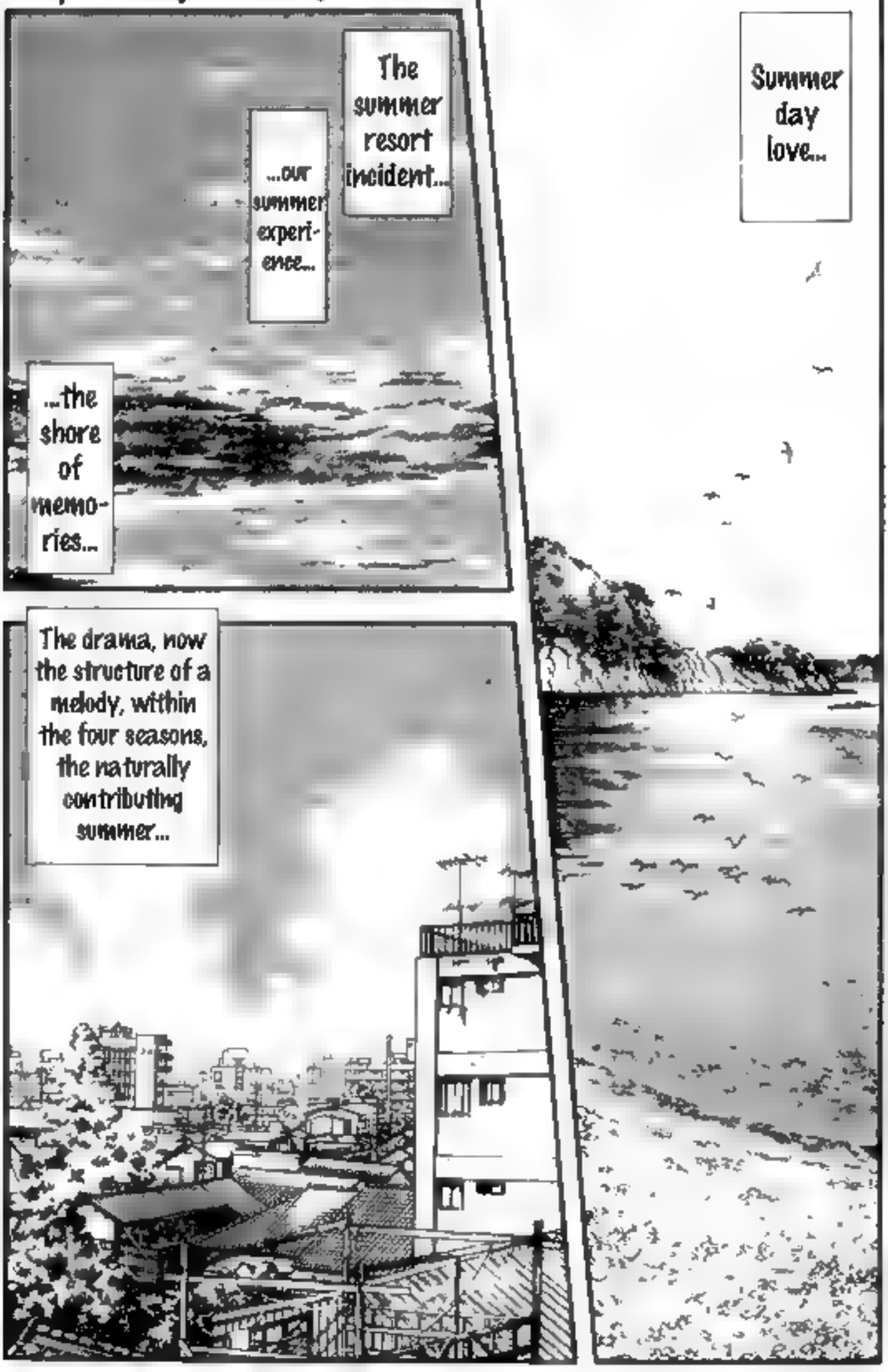

;chirp ;chirp

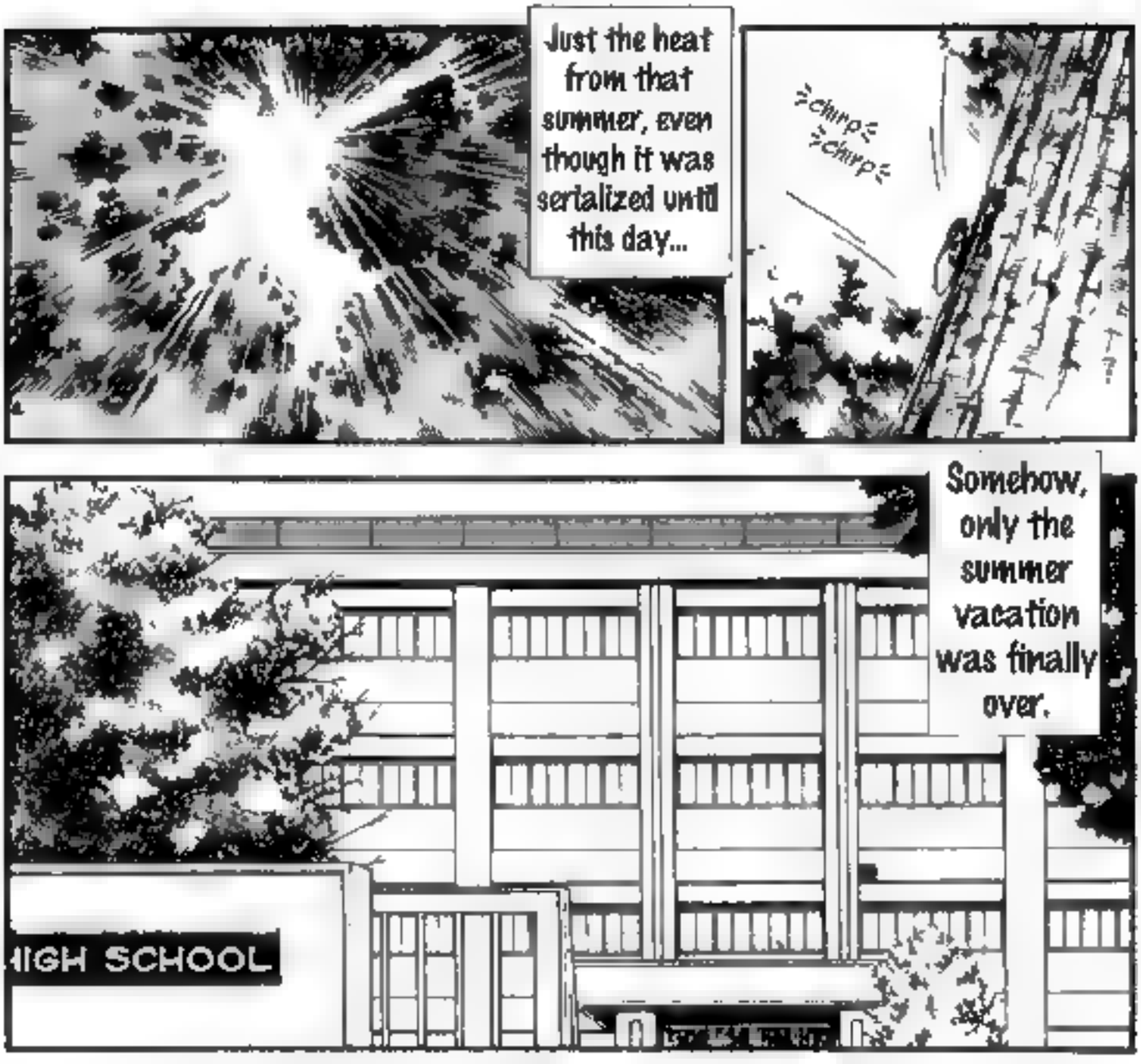
brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.fansubbers.org
http://www.mugen anime.net/

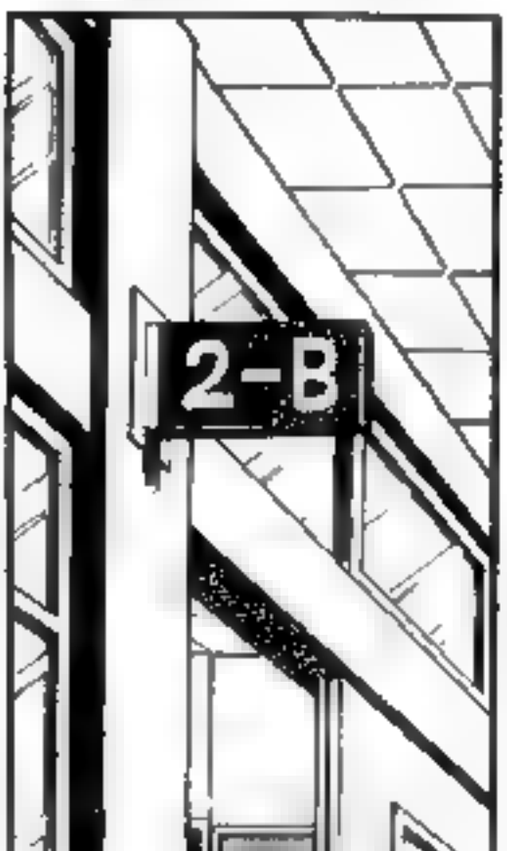
Chapter 26

Cloudy, then clear weather

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & Questor


The summer resort incident...
...our summer experience...
...the shore of memories...
Summer day love...
The drama, now the structure of a melody, within the four seasons, the naturally contributing summer...


Just the heat from that summer, even though it was serialized until this day...
=chirp=
=chirp=
Somehow, only the summer vacation was finally over.
IGH SCHOOL



Scans by ketsugi

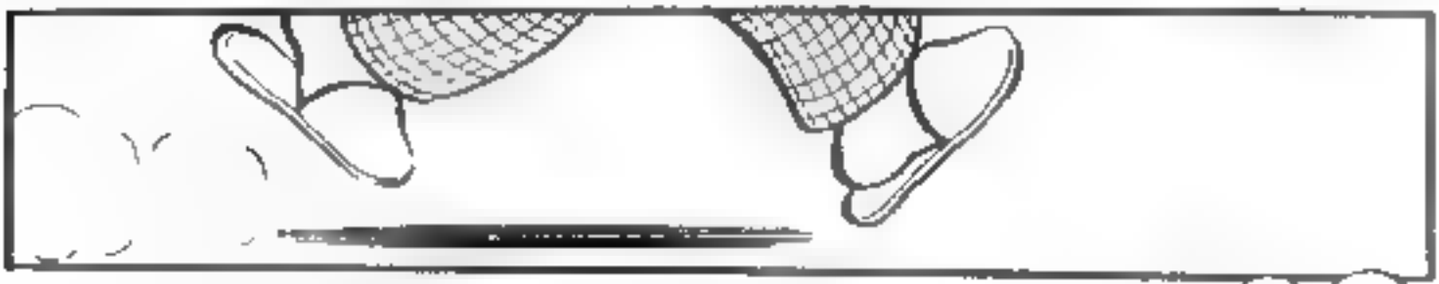
...
...
?
?
WHISPER
WHISPER
GENTS
WHAT IS IT, MURAKI?
HUH?
WAKA-MATSU, COME HERE A MINUTE

YOU AND KASHIMA.
RU-MOR?
U.S... TWO?
THE HOT TOPIC IN CLASS IS THE RUMOR ABOUT YOU TWO
IT'S BAD.
WHA?!
IT'S ABOUT THAT
THE NIGHT YOU TWO SPENT ALONE BY THE BEACH.
SO WHAT'S THIS FLYING ABOUT!?
NOTHING HAP-PENED!!
TH NGS THAT ARE .. TH NGS THAT AREN'T.. VARIOUS TH NGS, FLYING ABOUT.
THINGS THAT ARE? THINGS THAT AREN'T?
SINCE I AM YOUR BEST FRIEND
OF COURSE, I BELIEVE YOU.
I GET IT, I GET IT
WE COULDN'T GO BACK!!
IN THAT SITUA-TION, THERE WAS NO OTHER WAY!!

MIYUKI-CHAN WILL GET IN TROUBLE ..
IF YOU LOOK AT IT WITH THOSE EYES ..
BUT, THE EYES OF SOCIETY ARE INTERESTED IN ENTERTAINMENT
BUT ..
DON'T WORRY! NO MATTER WHAT HAPPENS, I WILL BE ON YOUR SIDE!!
HM?
HM?
THE SITUA-TION AT THE BEACH...
WHY DOES EVERY-BODY IN CLASS KNOW?
MURAKI! YOU!!

The other group from the night at the beach...
1-C
And, naturally...
NO WAY!!
YOU'RE LYING!!
EH?
The matter between my sister Miyuki and Ryuuichi
WHISPER
WHISPER
DO YOU THINK NOTHING WILL HAPPEN?
WHEN A HEALTHY MAN AND WOMAN ARE TOGETHER ALONE FOR A NIGHT...
HEY ALL OF YOU!
The situation over here was a little different...
But,

SNIFF
MIYUKI-CHAN..
QD
HA HA HA
WELL, I'LL LEAVE IT TO YOUR IMAGINA-TIONS!!
...Ryuuichi himself was spreading the rumor...



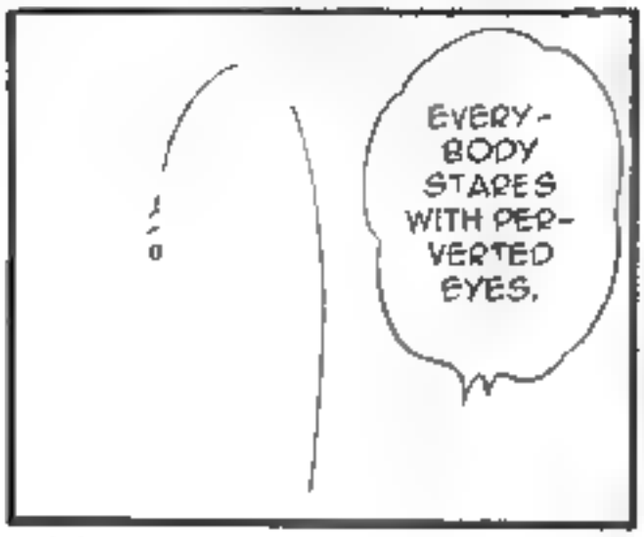
YOU AND MASAKI SPENT AN EVENING TOGETHER ALONE!?
IS IT TRUE!?
LONG TIME NO SEE, NAKATA-SENSEI
WA, WAKA-MATSU!!

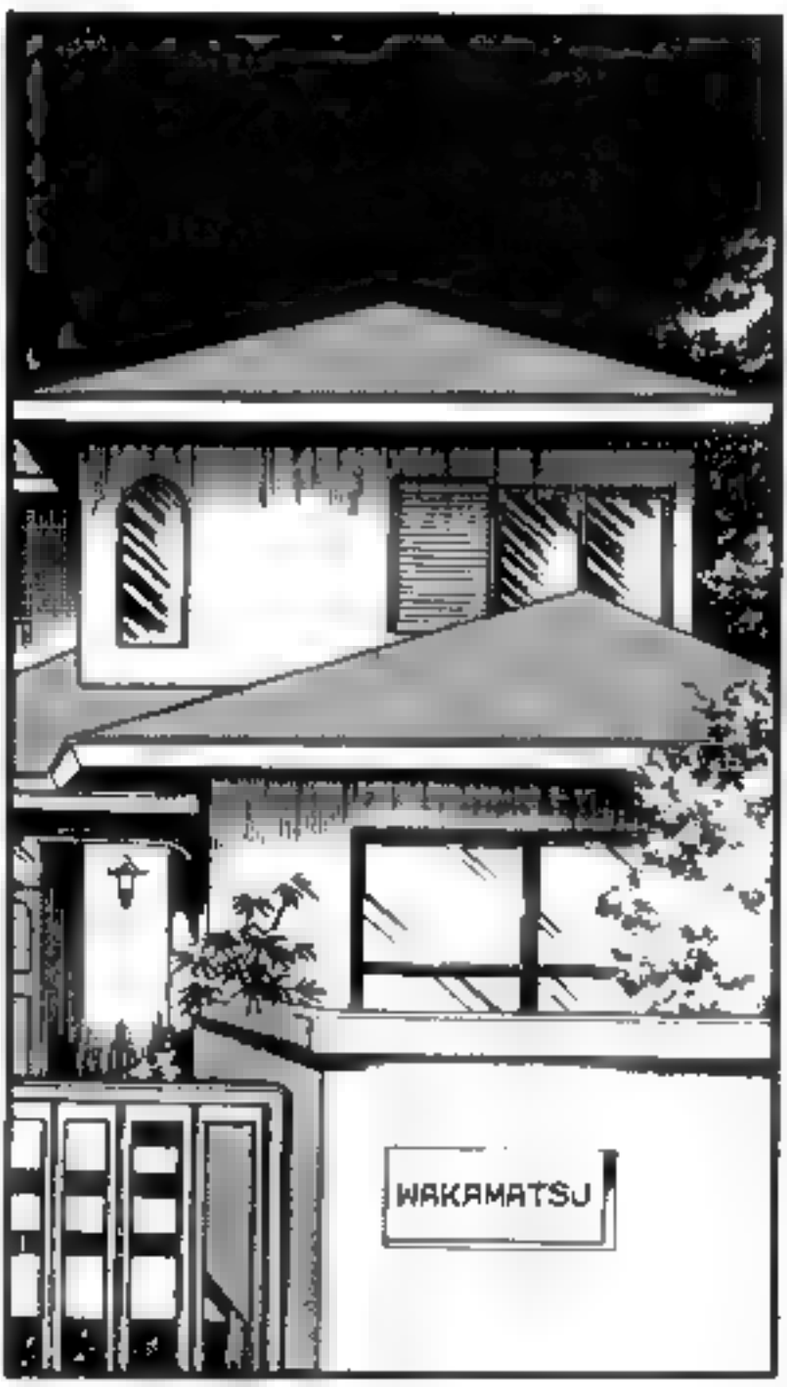
YEAH.

HUH?
EVEN THOUGH IT'S ONLY OUR PROBLEM.
IT'S BAD, RIGHT.
HEY, MIYUKI-CHAN.
...
=wipe=
SOCIETY IS LOOKING AT THIS INTERESTED IN ENTERTAINING THEMSELVES NO MATTER WHAT.
COME ON, LET'S GO, LET'S GO.
ARE YOU OK? NAKATA-SENSEI.
FROM NOW ON, IF OUR ACTIONS ARE LEGITIMATE, NOBODY WILL VOICE ANY COMPLAINTS.
BUT WE CAN'T LOSE.
THUMP
THUMP
THUMP

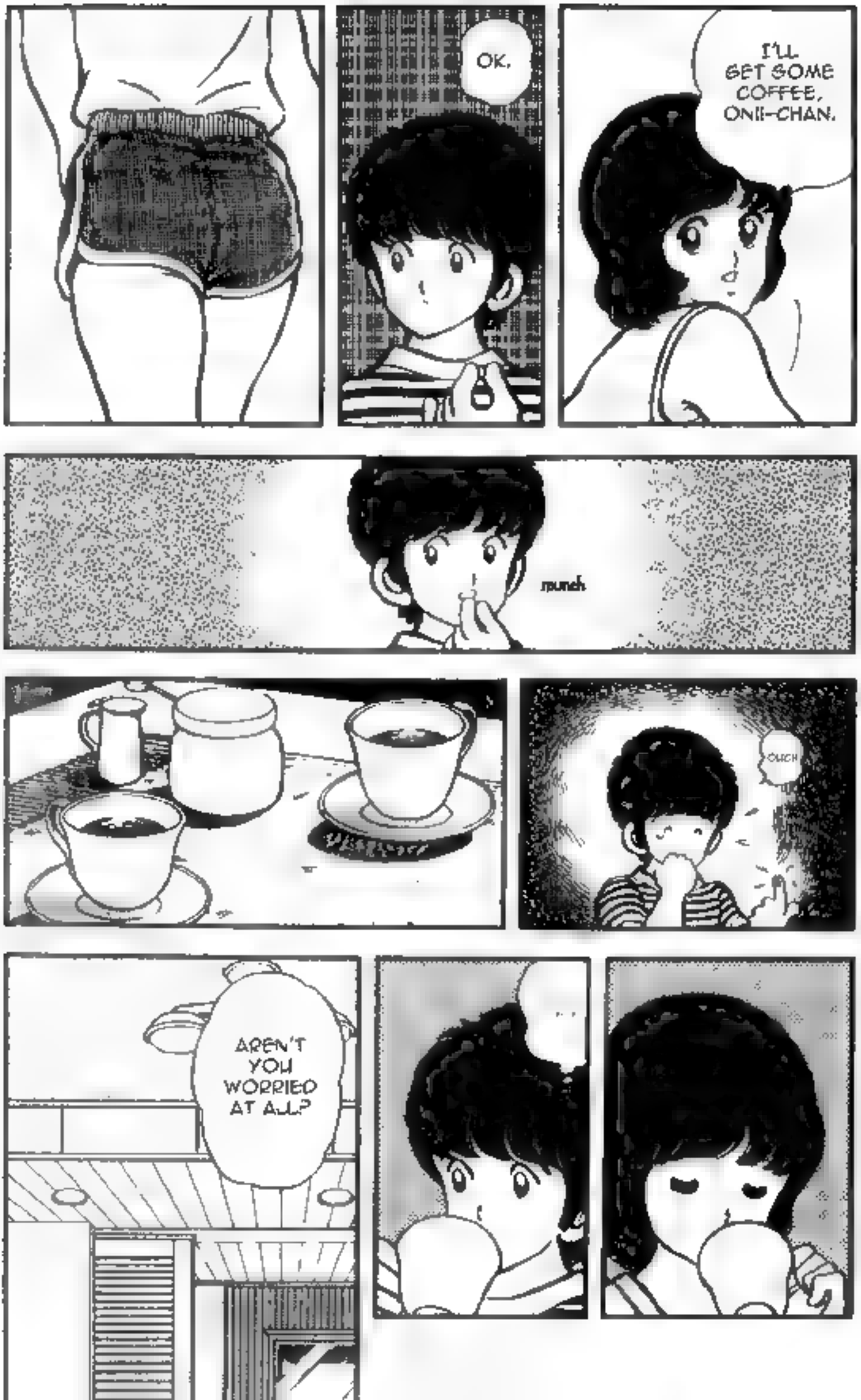
AH,
WAKA-
MATSU-
KUN.
HI.
THAT'S
OK..
AH

DAMMIT.. MAKES YOU MAD, DOESN'T IT?


EVERY-BODY STARES WITH PER-VERTED EYES.


WAKAMATSU

munch
LEAVE THEM ALONE
HEY NOTHING HAPPENED BETWEEN YOU AND RYUUICHI, RIGHT?
Somehow very persua-sive...
HMM
The way she said that...
IDIOT.

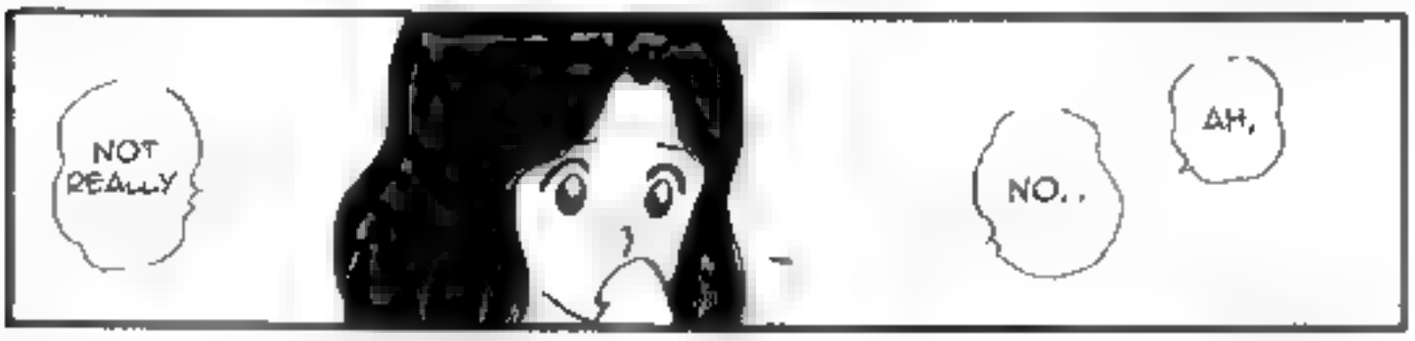

OK.
I'LL GET SOME COFFEE, ONII-CHAN.
munch
OUCH
AREN'T YOU WORRIED AT ALL?

YOU DIDN'T DO ANYTHING.
HA HA HA!!
THE NIGHT AT THE BEACH, MIYUKI-CHAN AND I..
" "
What was that, what was that?!
GROWL
BAH
SFX: KNOCK KNOCK

GOOD EVENING.
COMING!!
CREEAK
MIYUKI-CHAN..
YEAH, I THOUGHT OF GIVING THEM TO YOU AT SCHOOL, BUT..
YOU CAME JUST TO DELIVER THEM?
AH, HERE..
THE PICTURES FROM THE BEACH.

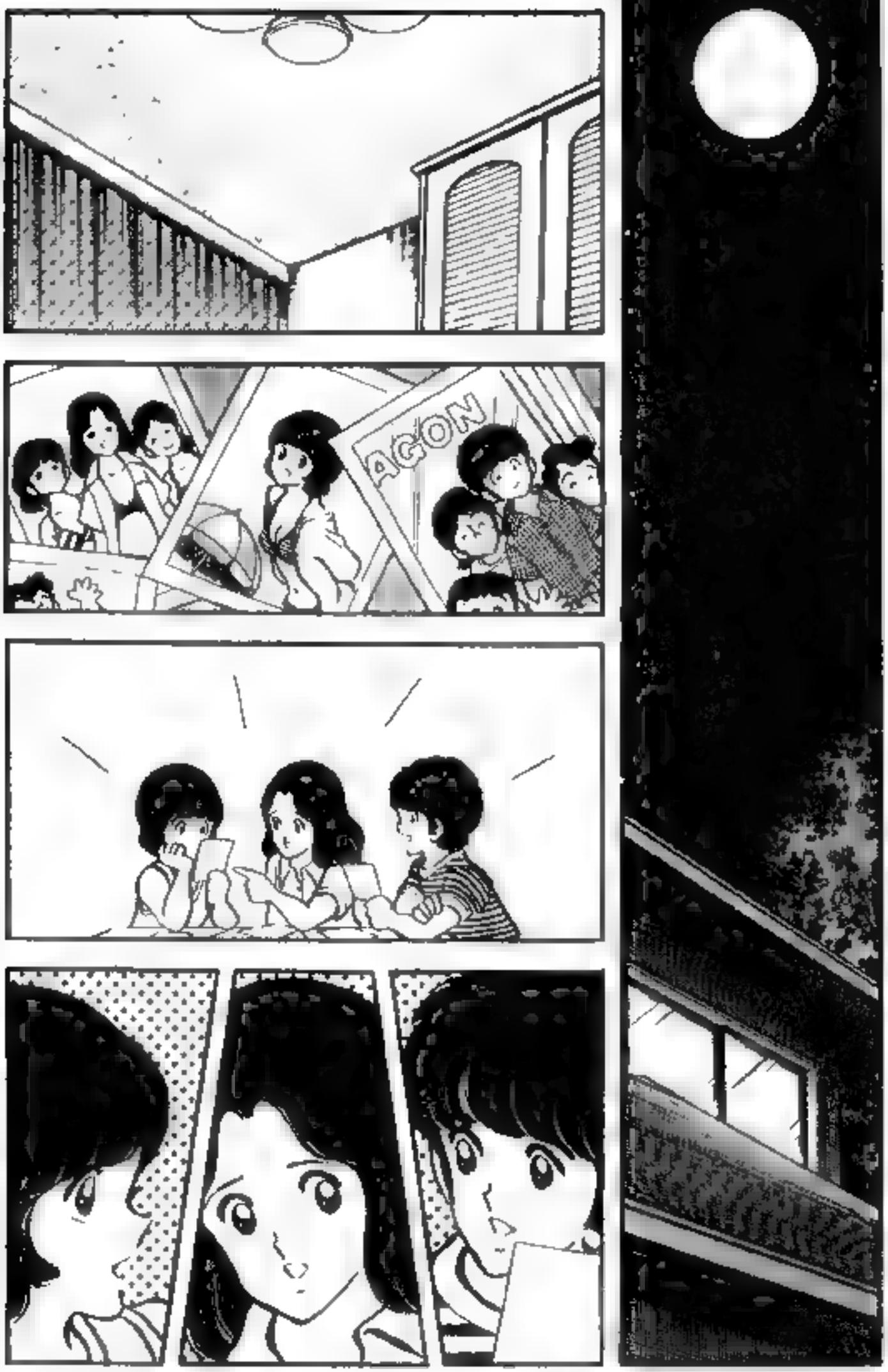
I'M SORRY SUCH A STRANGE RUMOR GOT OUT..
AH, AAH, I GUESS SO..
THAT'S WHY .. EVERYBODY WAS LOOKING WITH PERVERTED EYES, RIGHT?

IT'S TROUBLESOME FOR YOU TOO, RIGHT?
WHY ARE YOU APOLO-GIZING?


NOT REALLY
NO..
AH,

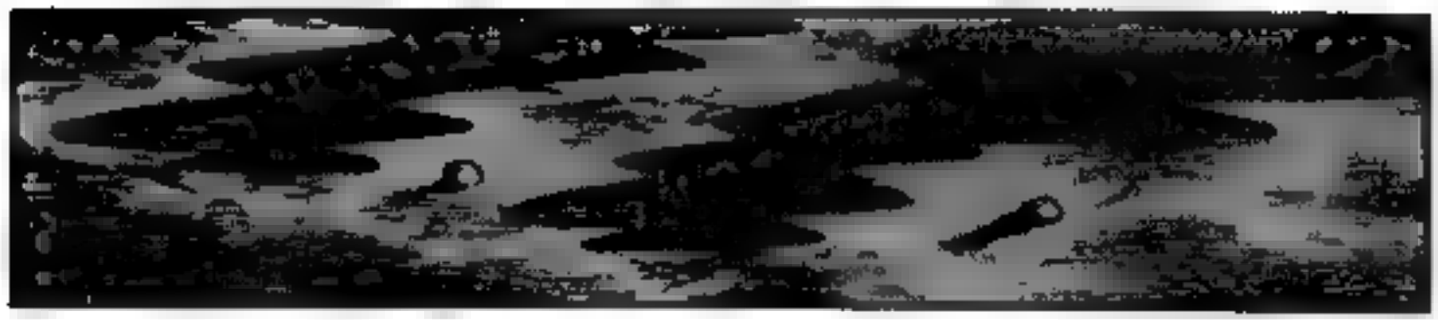
COME IN, MIYUKI-CHAN.
PLEASE

AH..
WILL YOU HAVE SOME COFFEE?


AGON

I'LL SEND YOU OFF.
WELL THEN I'LL WALK YOU UP TO THERE...
ONII-CHAN, YOU STILL HAVE SOME HOMEWORK FROM SUMMER VACATION, RIGHT?
THANK YOU FOR HAVING ME OVER
GOOD NIGHT..
SEE YOU LATER, WAKA-MATSU-KUN.
...
THEN, LET'S GO

YEAH.
THE STARS ARE BEAUTIFUL, RIGHT?
YEAH.



AHEM

YEAH...

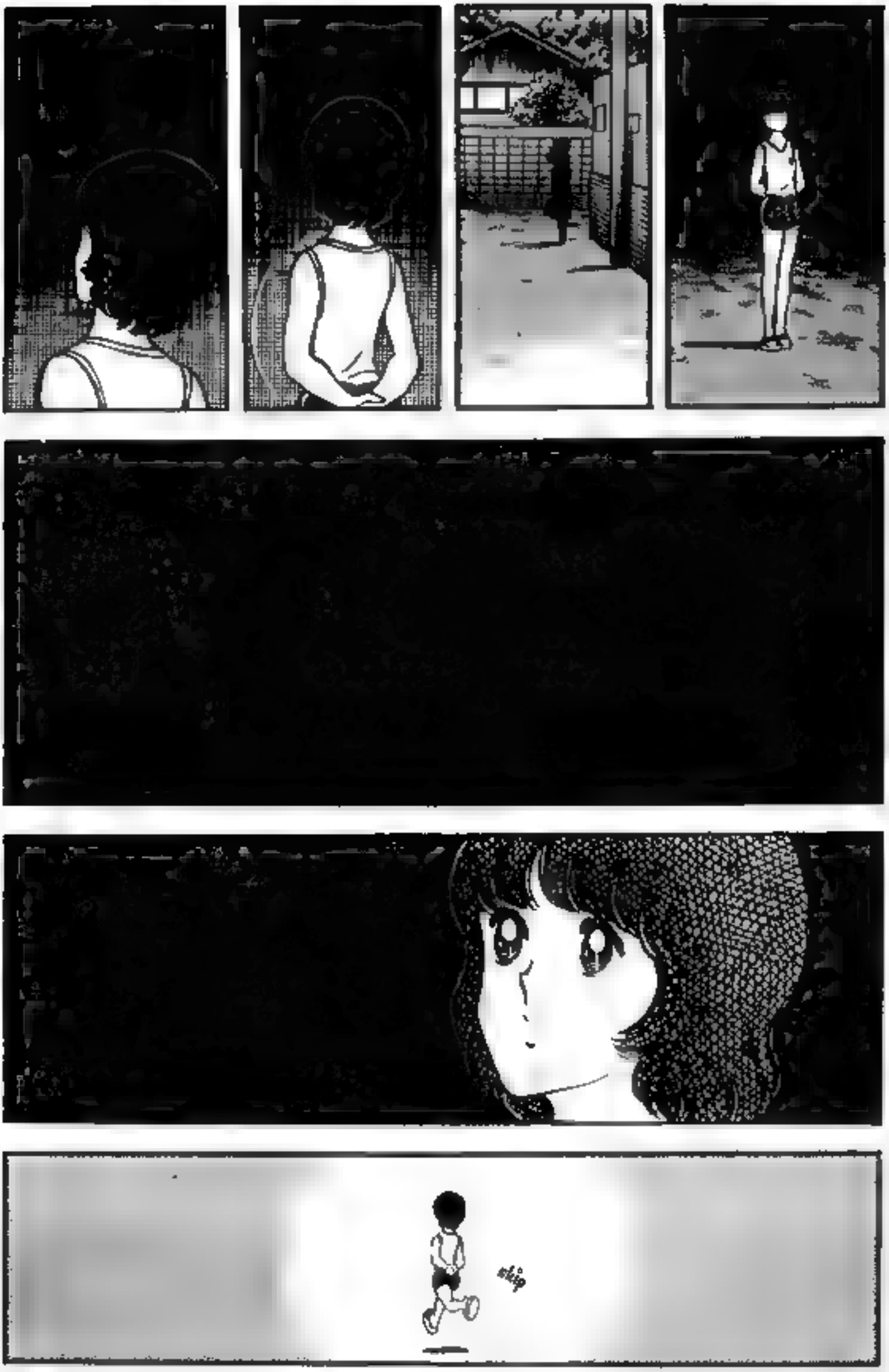
WHEN THE NIGHT COME, IT S VERY COOL AFTER ALL, RIGHT?

GOOD NIGHT.

GOOD NIGHT.

AH, OK.
THANK YOU.
THEN, HERE IS FINE

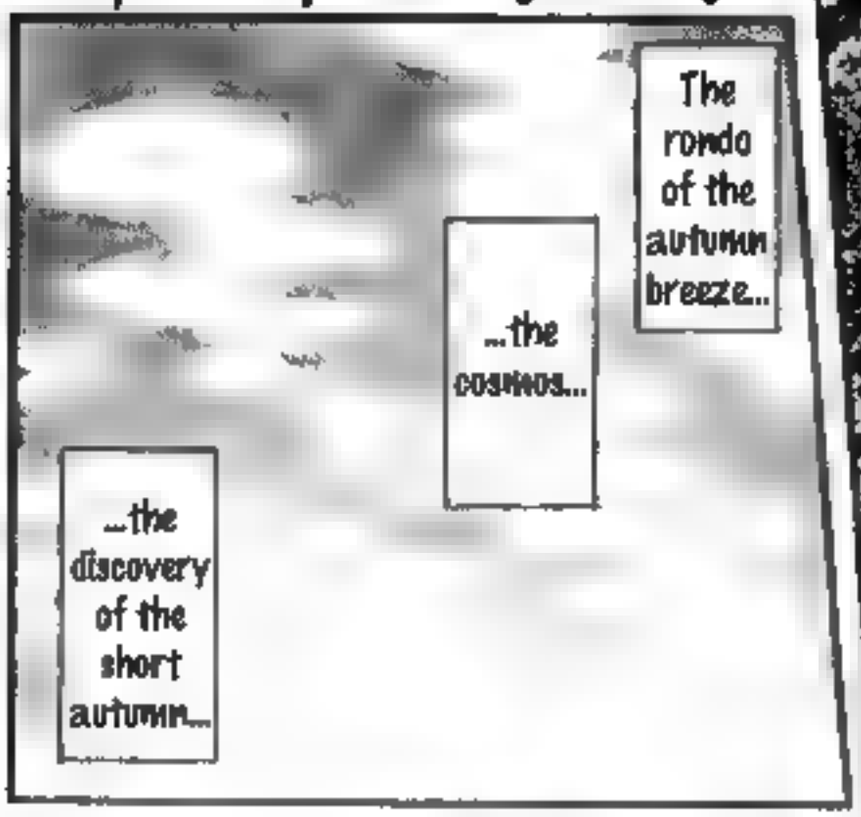
NOTHING HAP-PENED..
EH?
WITH WAKA-MATSU-KUN, THAT NIGHT.
REALLY
THAT MATTER..
AHH, THAT..
WELL, THEN..
GOOD NIGHT
IT'S OK.
WHAT-EVER
IT'S OK IF I SWEAR TO GOD

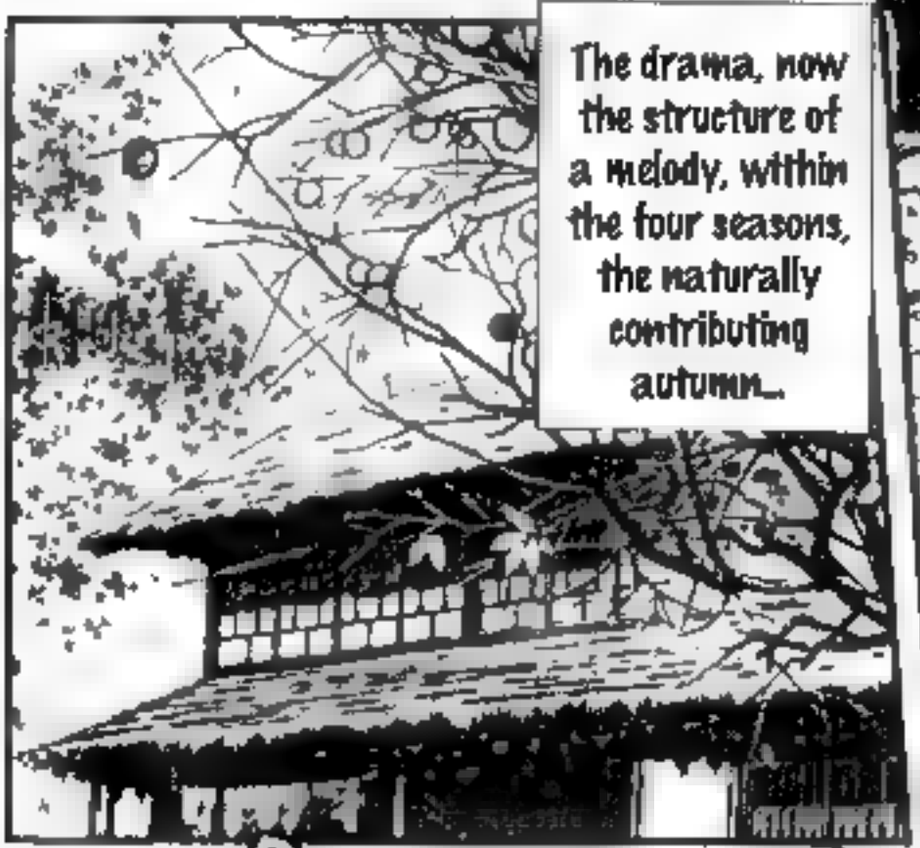

dip

Chapter 27

Blood Relation

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi





Scans and Image Edit by ketsugi

HUH?
2-B
WAKAMATSU, WHAT'S YOUR TYPE?
OH!
I MEAN YOUR BLOOD TYPE.
I'M AB TOO
WHAT ABOUT YOU?
IT'S AB.
Accident-ally!
WAKAMATSU-CHAN, I'M AB AS WELL!
Naturally!
IT SAYS AB PARTNERS ARE COMPATIBLE.

YOU'D BETTER GO AND FIND OUT!
I DON'T KNOW.. WHAT BLOOD TYPE IS SHE?
EH?
WHAT ABOUT YOUR SISTER, MIYUKI-CHAN?
YOU'RE WAY TOO DIFFERENT!
LIKE IN LOOKS AND BRAINS.
WHY?
MAYBE YOU WERE FOUND UNDER A BRIDGE
IT'S POSSIBLE THAT YOU TWO AREN'T BLOOD-RELATED
IT'S NOT TRUE, WAKA-MATSU-KUN
THAT'S NOT TRUE!

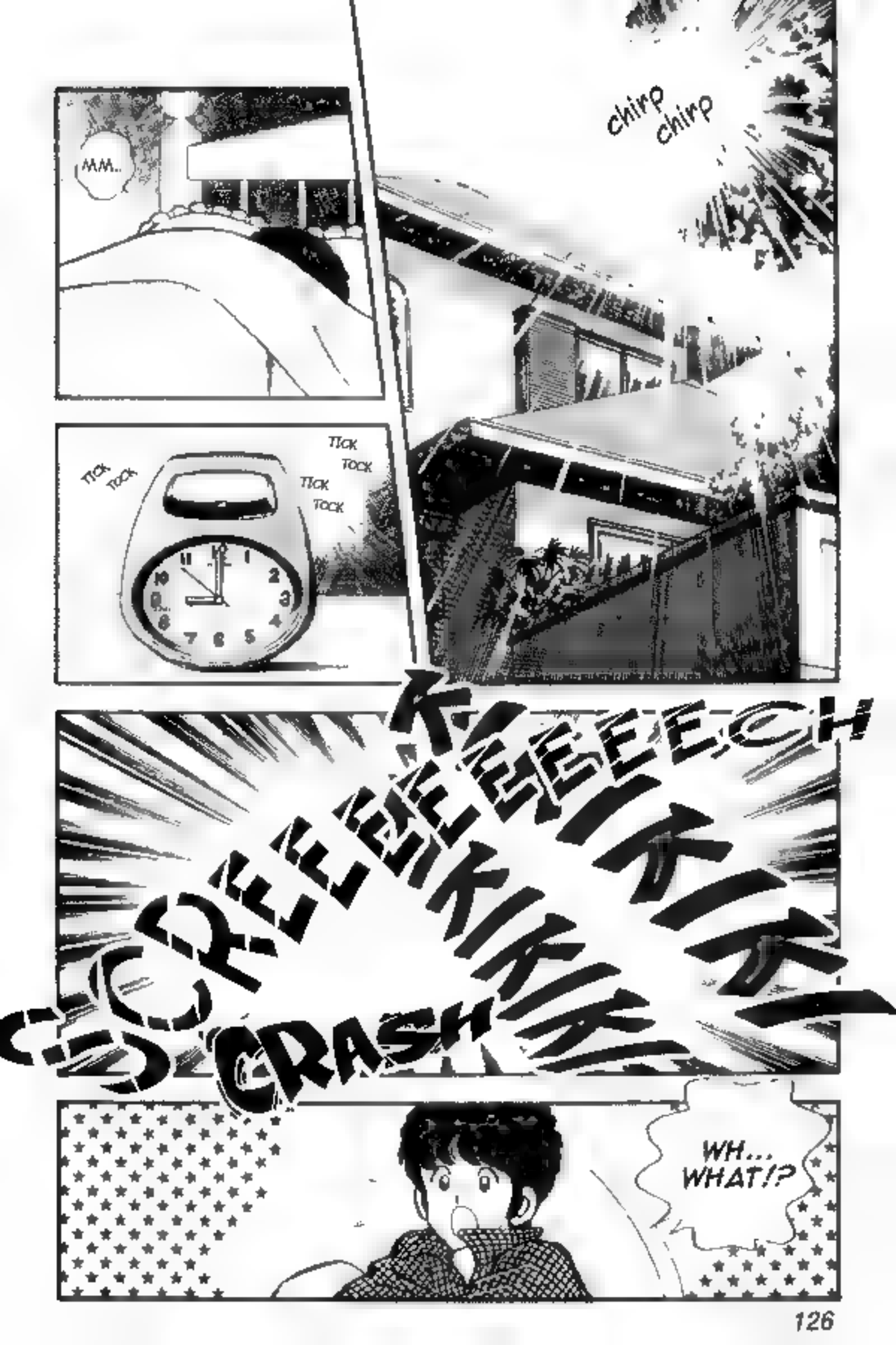
QUIT JOKING AROUND...
Gulp!
YOU COULD MARRY YOUR SISTER, YOU KNOW.
BUT IF IT WAS REALLY LIKE THAT ..
Blood type...
If it appears that there's anything strange about Miyuki's blood-type...
WAKAMATSU
This is not good!
Yeah, there is that...

VRRWWW
VRRWWW
WHAT?
M.YUKI..
That's good...
NOPE
BLOOD TYPES?
DO YOU KNOW MOM AND DAD'S

EH?
WHAT'S YOUR BLOOD TYPE, ONI-CHAN?
HUH? NO..
IT DOESN'T MATTER
IT'S OKAY
WHY DO YOU ASK?
I'VE NEVER BOTHERED TO FIND OUT.
UH.. DUNNO.
RIINGG
THAT AIN'T NECESS-ARILY SO!
AS BEING S BLINGS...
SINCE WE'RE S BLINGS AND ALL
IT SHOULD BE..
THE SAME AS MINE.
I'LL GO GET T
AH!

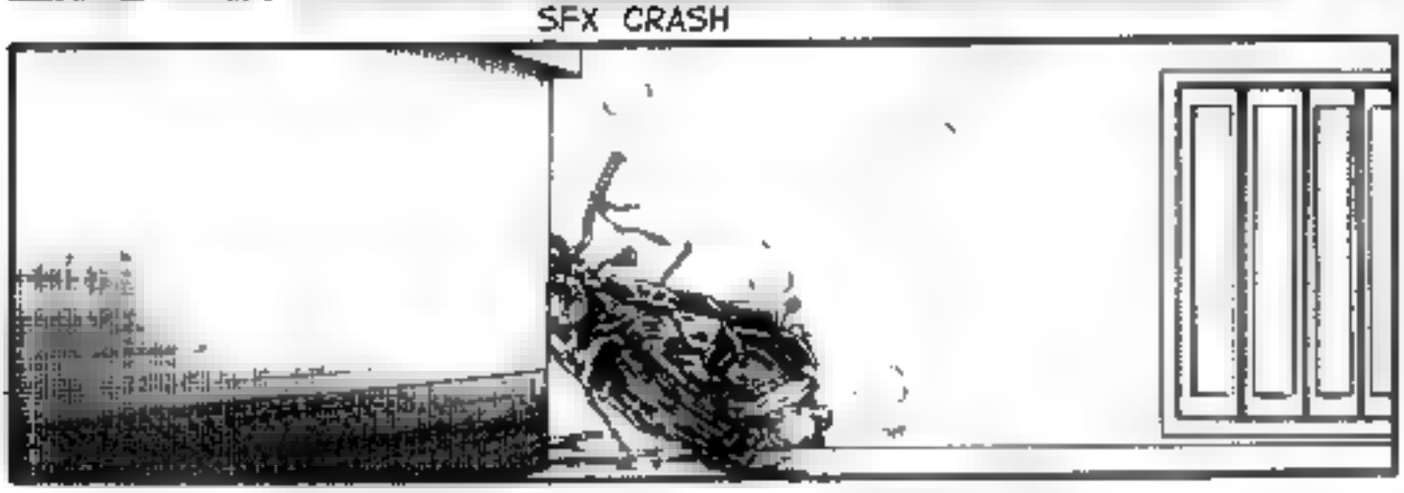
HI, THIS IS WAKA-MATSU
RINGG
AH, ONII-SAN!?
IT'S ME!
It's you...
I WAS THINKING OF INVITING MIYUKI-CHAN FOR A BIKE RIDE TOMORROW.
I'LL PICK HER UP AT NINE IN THE MORNING. PLEASE PASS HER THIS MESSAGE!
WHAT!?
SEE YA!
SLAM
RYUU-ICH.?
WHAT DID HE WANT?
WHIRRR WHIRRR
HELLO?
HEY!
HELLO?
RYUU-ICH!

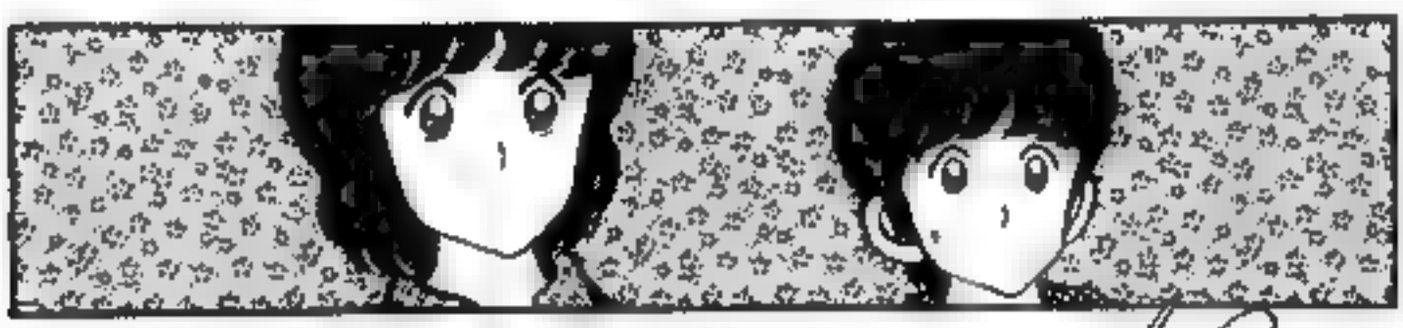
OH.
REALLY
FOR A BIKE RIDE
HE SAID HE'LL PICK YOU UP TOMORROW MORNING AT 9 AM
I DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO DO, ANYWAY
IT'S OKAY
IF YOU DON'T WANT TO GO, I'LL CALL HIM FOR YOU.
OH.
REALLY
CLICK

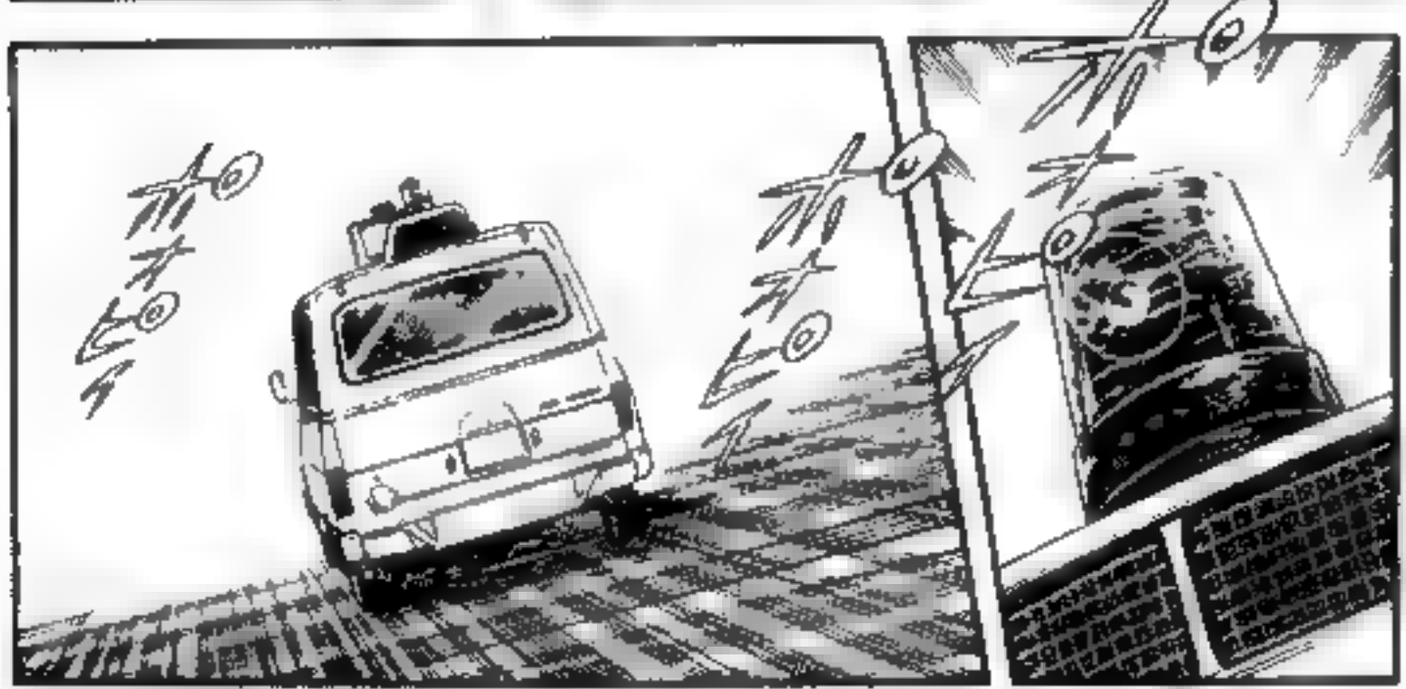

MM..
chirp chirp
TICK TOCK
TICK TOCK
TICK TOCK
TICK TOCK
KREEEE

SFX DING DONG!

SFX CRASH






SFX AMBULANCE SIRENS

HE'S LOST A LOT OF BLOOD
HE NEEDS A BLOOD TRANS-FUSION.
STOP MOVING!
YOU NEED REST!
IN THAT CASE, I WANT MIYUKI-CHAN'S BLOOD!
BLOOD!
I WANT MIYUKI-CHAN'S BLOOD!
THE BLOOD OF A VIRGIN!
HA
SIGN. JIKEI GENERAL HOSPITAL.

DID HE DIE?
HOW IS HE, DOCTOR?
WHAT ARE YOUR BLOOD TYPES?
WE NEED BLOOD DONATIONS FOR A TRANS-FUSION.
MINE S AB.
Uh oh!
UH..
WHAT ABOUT YOU?
HUH?

THE PATIENT'S BLOOD TYPE IS ALSO AB.
THAT'S PERFECT
SINCE WE RE S BLINGS AND ALL!
OH! I'M AB AS WELL!
HE ASKED FOR YOUR SISTER'S BLOOD .
I WOULON'T JOKE ABOUT SOMETHING AS SERIOUS AS THIS!
YOU'RE K DDING, RIGHT?
WE CAN'T BE THE SAME AS THAT PERV!
ABSOLUTELY NOT!
Miyuki's blood flowing in Ryuuichi's body...
NO WAY!

MMF
SO LITTLE BLOOD, AND YET HE ALREADY LOOKS SO HEALTHY
WHAT A STRANGE PERSON
WELL THEN, LET'S GO, MIYUKI.
AH.
THAT SHOULDN'T BE THE CASE..
I'M FINE
WE DREW A LOT OF BLOOD AFTER ALL!
NO, YOU CAN'T! PLEASE GO LIE DOWN FOR THIRTY MINUTES!

SO WE DREW TOO MUCH BLOOD, AFTER AL...
ONI-CHAN, ARE YOU OKAY?
THUMP
UH
SHOULD WE DO A BLOOD TRANS-FUSION?
H. EY
WELL, YOU CERTAINLY ARE BOTH AB.
OF COURSE, USING MY SISTER'S BLOOD!

YEAH
ARE YOU ALRIGHT, ONII-CHAN?
Does this also count...
...as a kind of blood relation?

CREAK
MIYUKI-CHAN!
OW!
YOU SHOULDN'T BE GETTING UP!
I DON'T THINK IT'S QUITE LIKE THAT.
SHE HAS FAITH IN HER SON, RIGHT?
SHE WAS QUITE ADAMANT ABOUT IT.
YOUR MOM SAID SHE'LL COME WHEN SHE'S DONE AT THE CAFE

I'M FEELING KINDA SLUGGISH AFTER DONATING BLOOD
WELL, I'M GOING HOME
BUT, IT WAS SURPRISING THAT YOU HAD THE SAME BLOOD TYPE AS ME
TAKE CARE!
CLUNK
HEE!
TOGETHER FOREVER
INSIDE OF ME..
MIYUKI-CHAN'S BLOOD IS...
HEH HEH!

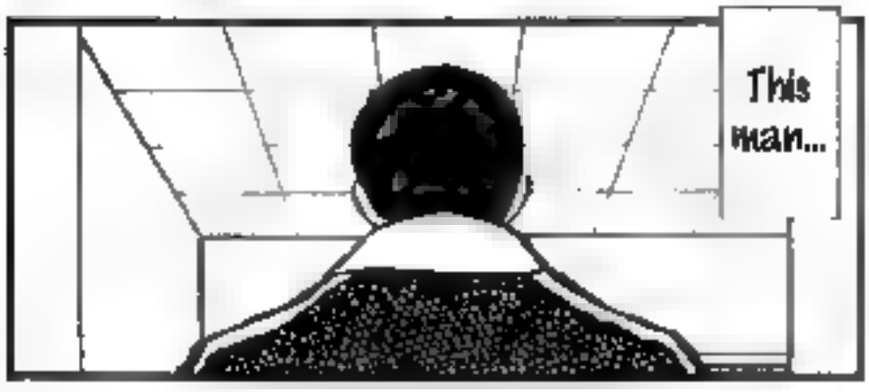
MIYUKI, IT'S OKAY IF YOU GO TAKE A REST.
I'LL MAKE DINNER TONIGHT.
I'M FINE ALREADY!
WILL IT BE OK?
CHEEKY BRAT!
THE MEAL.
NOT YOU.
WELL, SOMEONE'S PRETTY CHEERFUL TODAY.
LA ♡

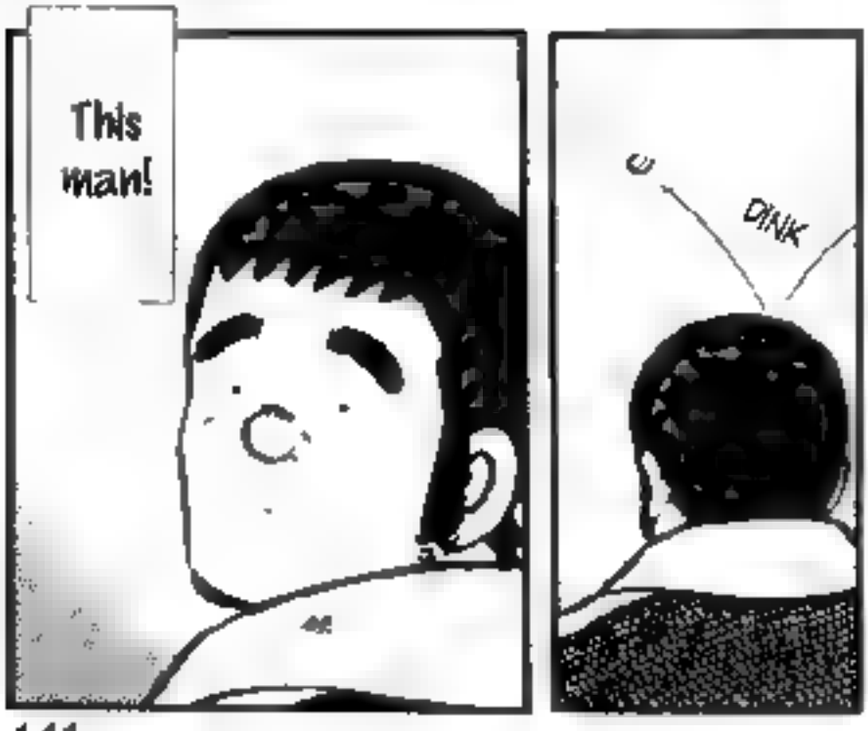
Pervert AB...

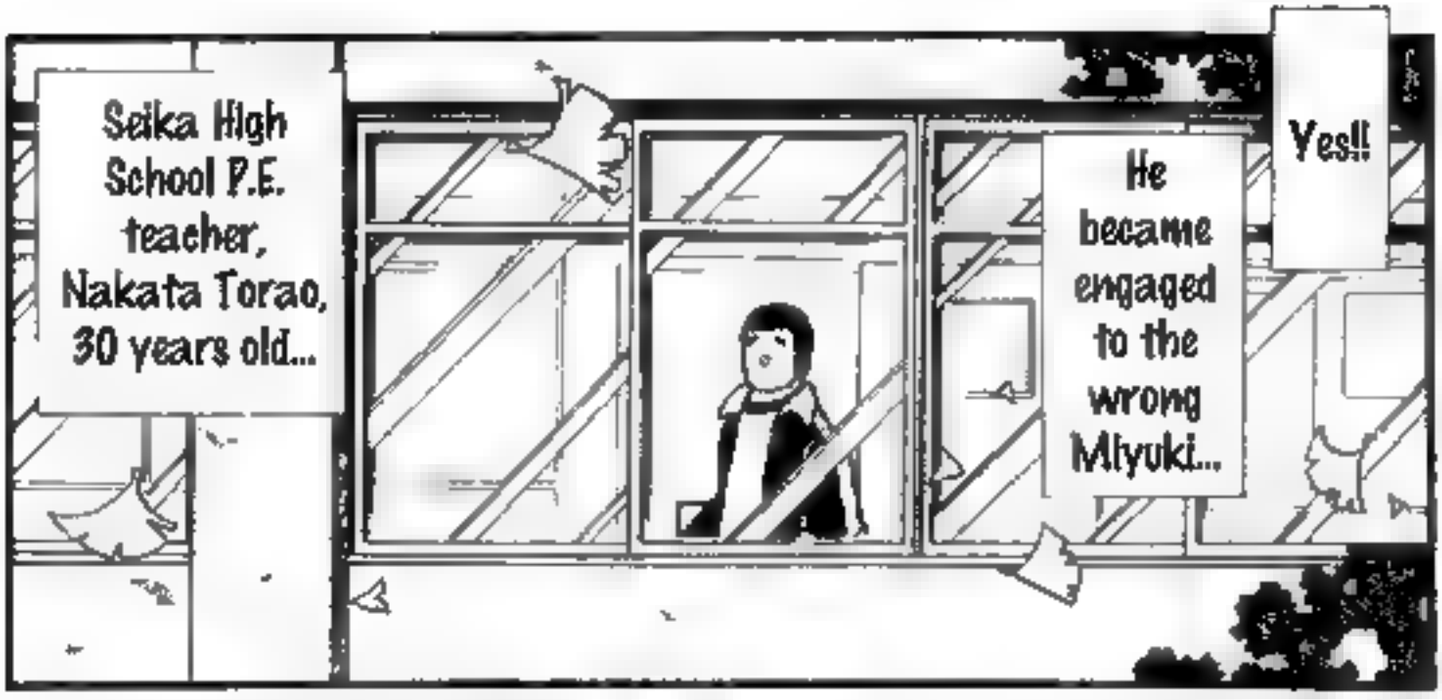
NOTE MITSURU ADACHI'S BLOOD-TYPE IS AB

Chapter 28
Revival Announcement
brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.fansubbers.org
http://www.mugen-anime.net

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung and Questor






Seika High School P.E. teacher, Nakata Torao, 30 years old...
He became engaged to the wrong Miyuki...
Yes!!

IT'S REALLY AUTUMN, ISN'T IT.

DOOM
At last, next Sunday, the wedding...

Well, what a happy, happy event!!
SULK.

SIGH

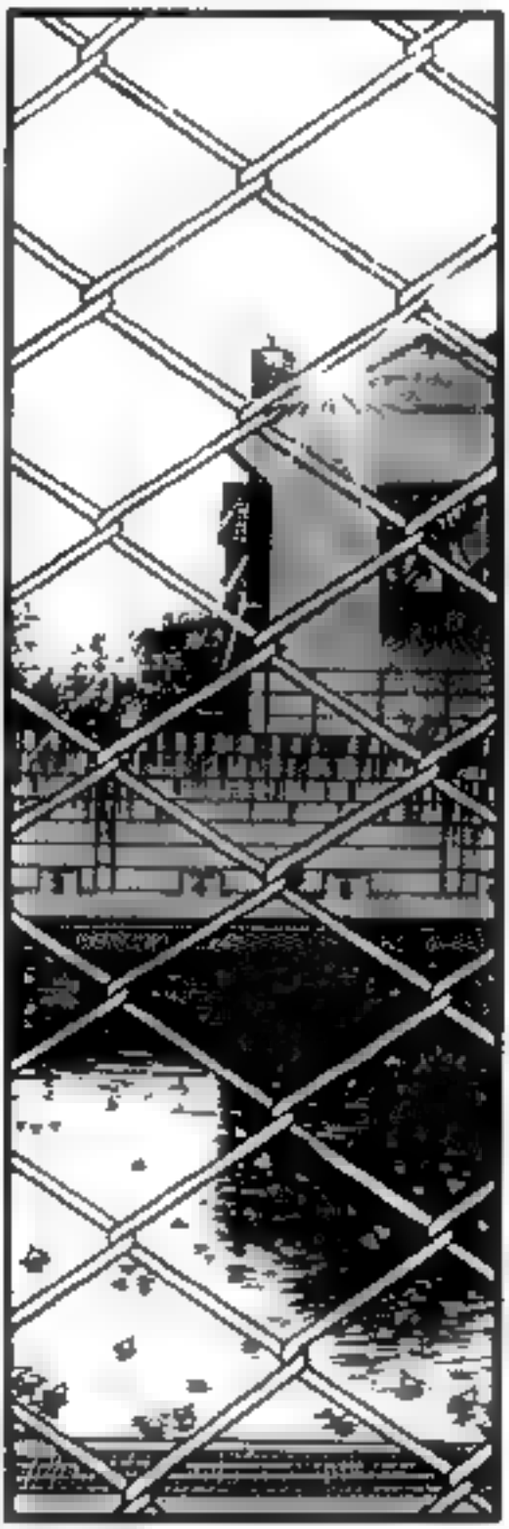


Image Edit by Questor

YA!
BAM!
TA-DA!
...
IT'S SETTLED!!
...
YAY
..IT'S SETTLED

STARE
EH?
HUH?
AND, THE LAST FAVOR!!
NAKATA TORAO, A LIFE-LONG FAVOR!

EH?
TOMORROW AFTER SCHOOL, LET'S GO ON A DATE

AT LEAST IT WILL BE A BEAUTIFUL MEMORY.
YES! THAT'S WHY

SENSEI, THE WEDDING IS THE DAY AFTER TOMORROW, RIGHT?

SAYING THINGS LIKE THAT..
ISN'T IT UNWISE?

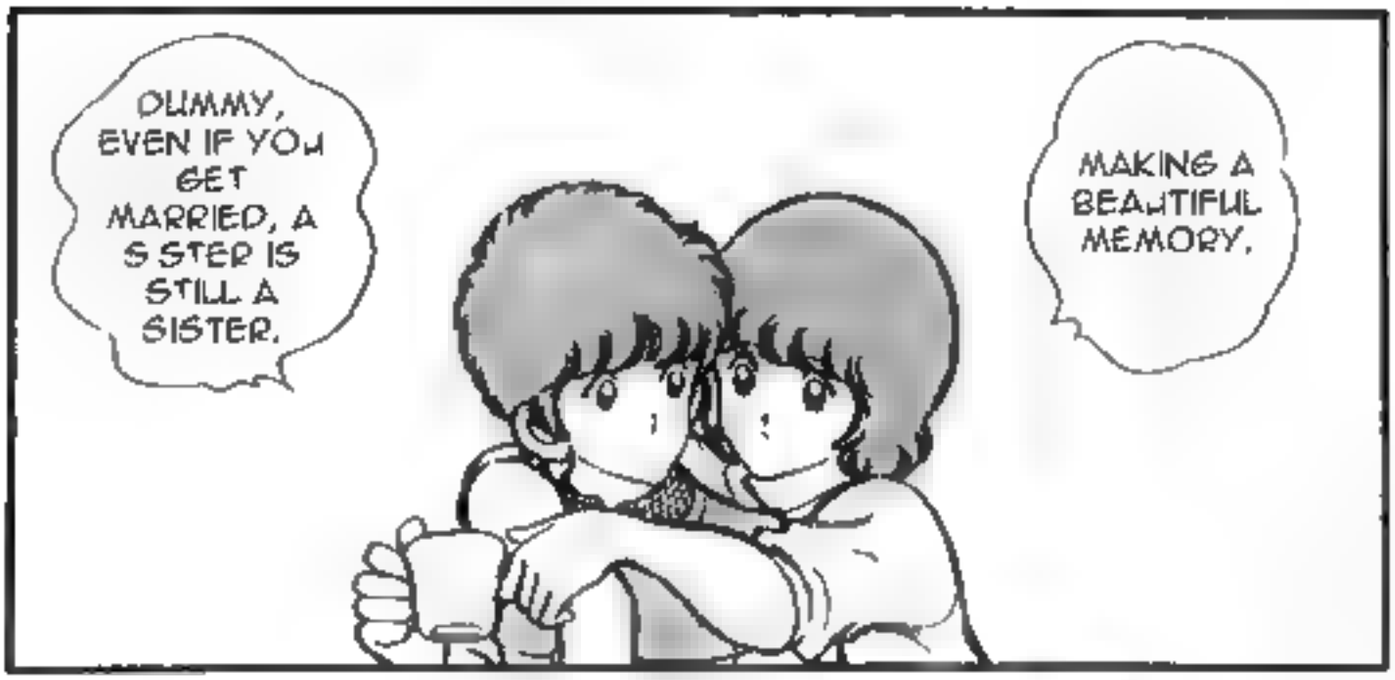
FOR A MOMENT, I WON'T BE MUCH OF A TEACHER
I KNOW I SHOULDN'T BE DOING THIS.

PLEASE!!
SO THIS IS IN PREPARATION FOR THE WEDDING!!
I CAN CLEARLY GIVE YOU UP IN MY HEART WITH THAT,
FOR ME!

PLEASE
IT'S TOO SAD
LIKE THIS...
BUT, YOU SEE
AND?
YOU DEFINITELY REFUSED, DIDN'T YOU?
DON'T "EH" ME
EH?
SURELY NOT?
SURELY NOT

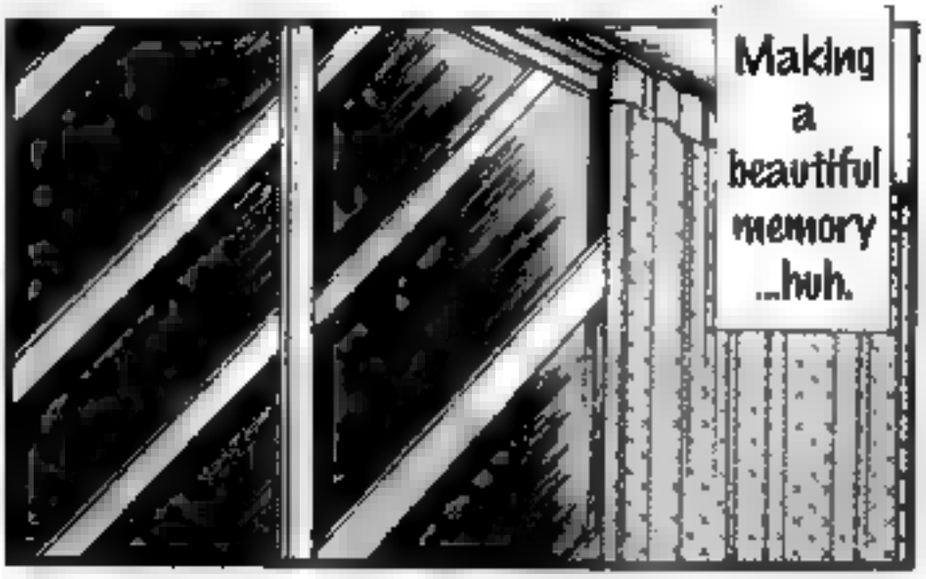
IF YOU WERE ASKED W TH A LOT OF EFFORT, WOULD YOJ COMMIT A MURDER?
SO WHAT?
I COJLDN'T DO ANYTHING LIKE THAT.
HE PUT A LOT OF EFFORT INTO IT.
WHAT?
THEN NAKATA-SENSEi CAN SETTLE HiS FEELINGS
IT'S OK, iSN'T IT, JUST FOR ONE DAY, TO COOPERATE IN MAKING A MEMORY?
TWEET

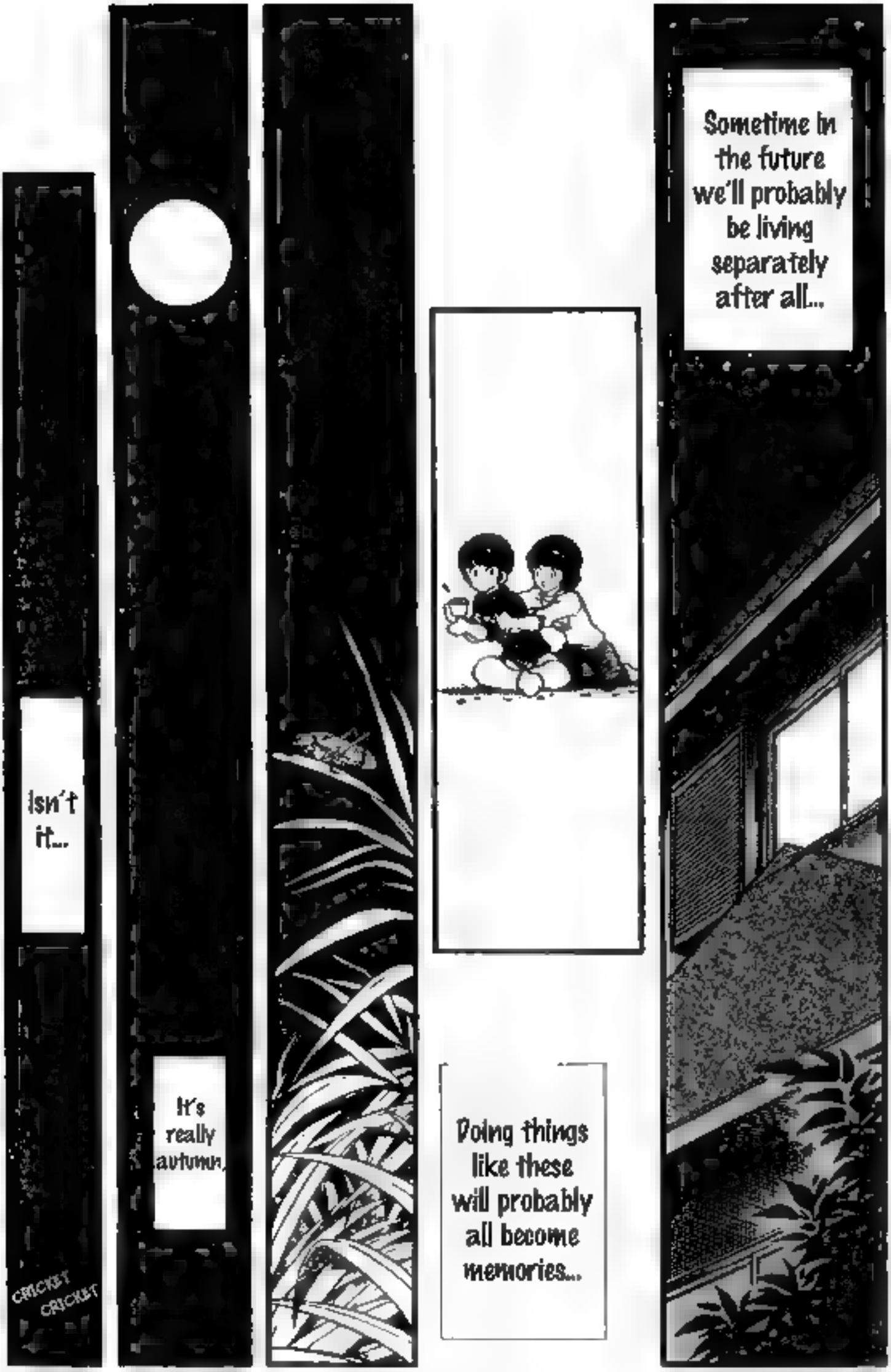
I GUESS SO..
GLUG
SSSHHHH
ching
IT'S NOT LIKE I DON'T UNDERSTAND HIS FEELINGS
CHING
WHEN IT'S TIME FOR ME TO GET MARRIED, LET'S GO ON A DATE, OK, ONII-CHAN?
POPULAR WOMEN ARE HEART-BREAKERS
HEY!
WH-WHAT?

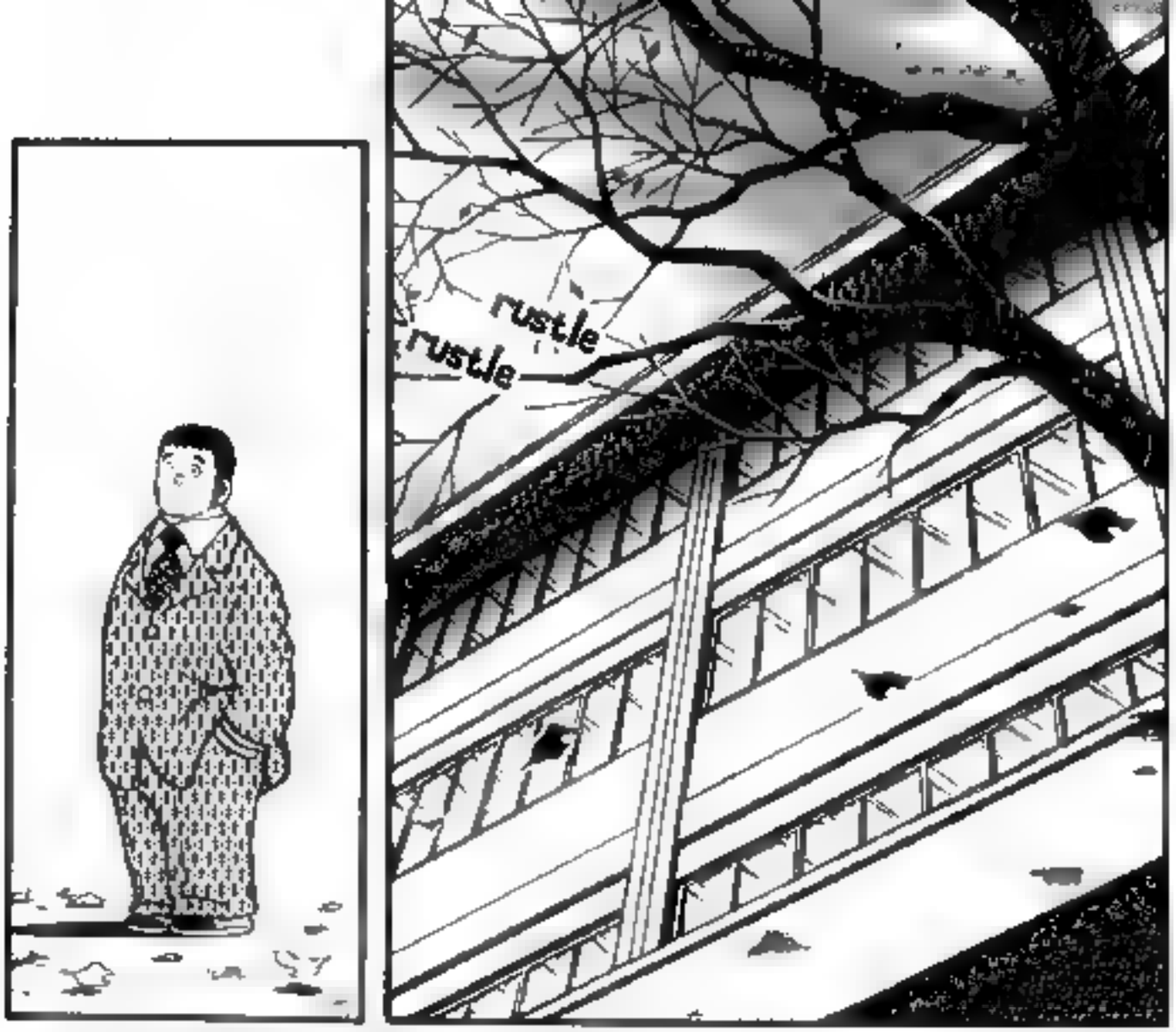

DUMMY, EVEN IF YOU GET MARRIED, A SISTER IS STILL A SISTER.
MAKING A BEAUTIFUL MEMORY.

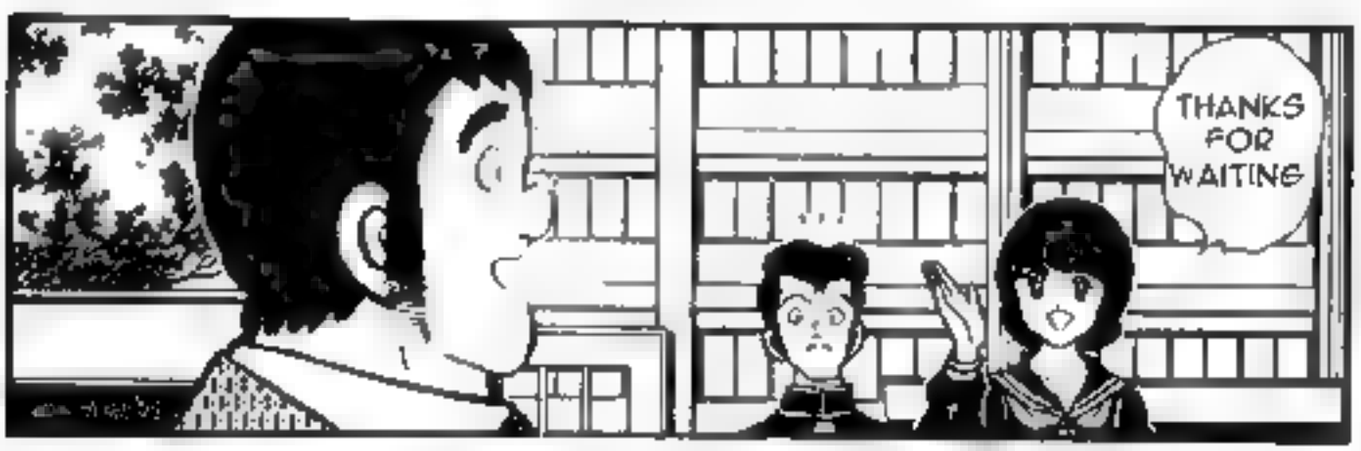
COME ON, LET'S GO ON A DATE, OK?
OK.

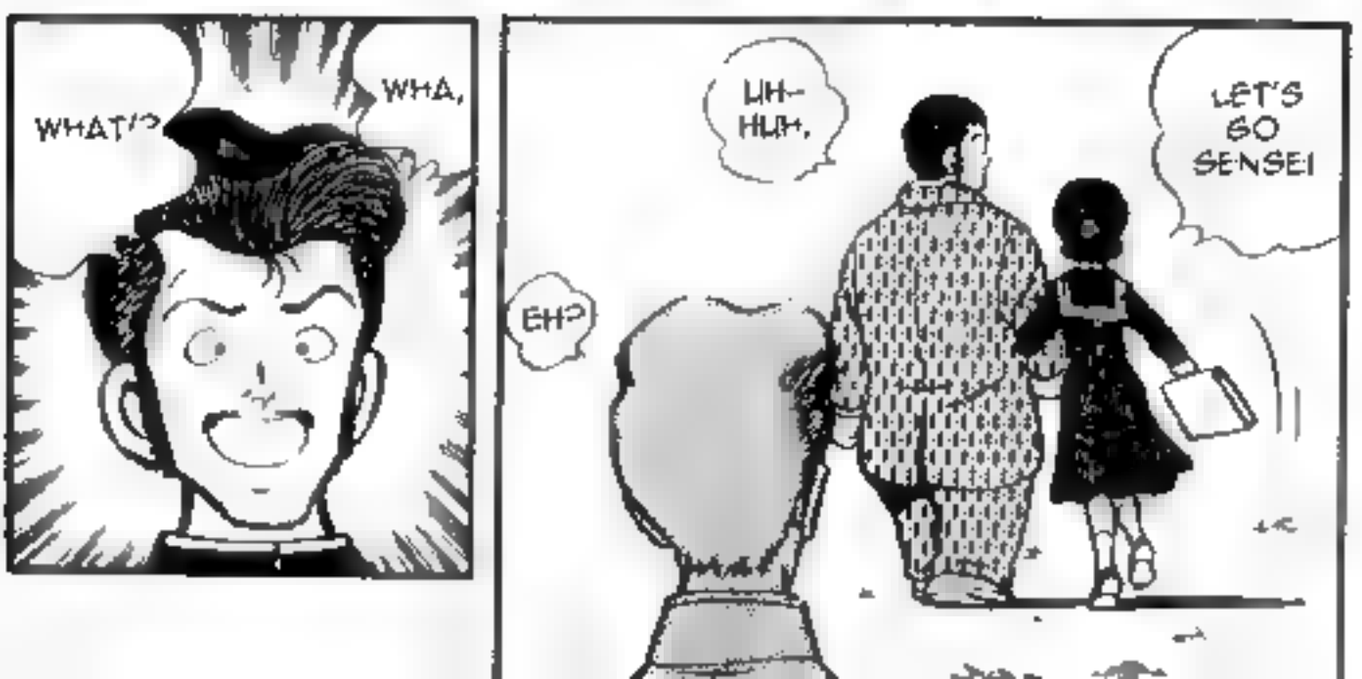
BUT, WE WON'T BE LIVING TOGETHER ANYMORE, RIGHT?


Making a beautiful memory ...huh.


Sometime in the future we'll probably be living separately after all...
Doing things like these will probably all become memories...
It's really autumn, isn't it...
CRICKET CRICKET


rustle
rustle


THANKS FOR WAITING


WHA,
WHAT!?
LET'S GO SENSEI
UH-HUH.
EH?

AH, ONI-SAN!
CALM DOWN
THAT
HEY!!
ENGAGED TEACHER!!
JUST FOR TODAY,
SHUT YOUR EYES.
(OW)
...
Sym-pathy, gentle-ness...
That uncertain autumn...

Cola
FEE

REALLY, THANK YOU.
THANK YOU.
WELL, SENSEI

BE HAPPY, OK?

MIYUK - CHAN.

SHIT!
LET'S DRINK!!
I'LL DRINK AND FORGET!!
MY YOUTH HAS ENDED...
IT'S GREAT, AS I THOUGHT.
酒おごれ
WELCOME

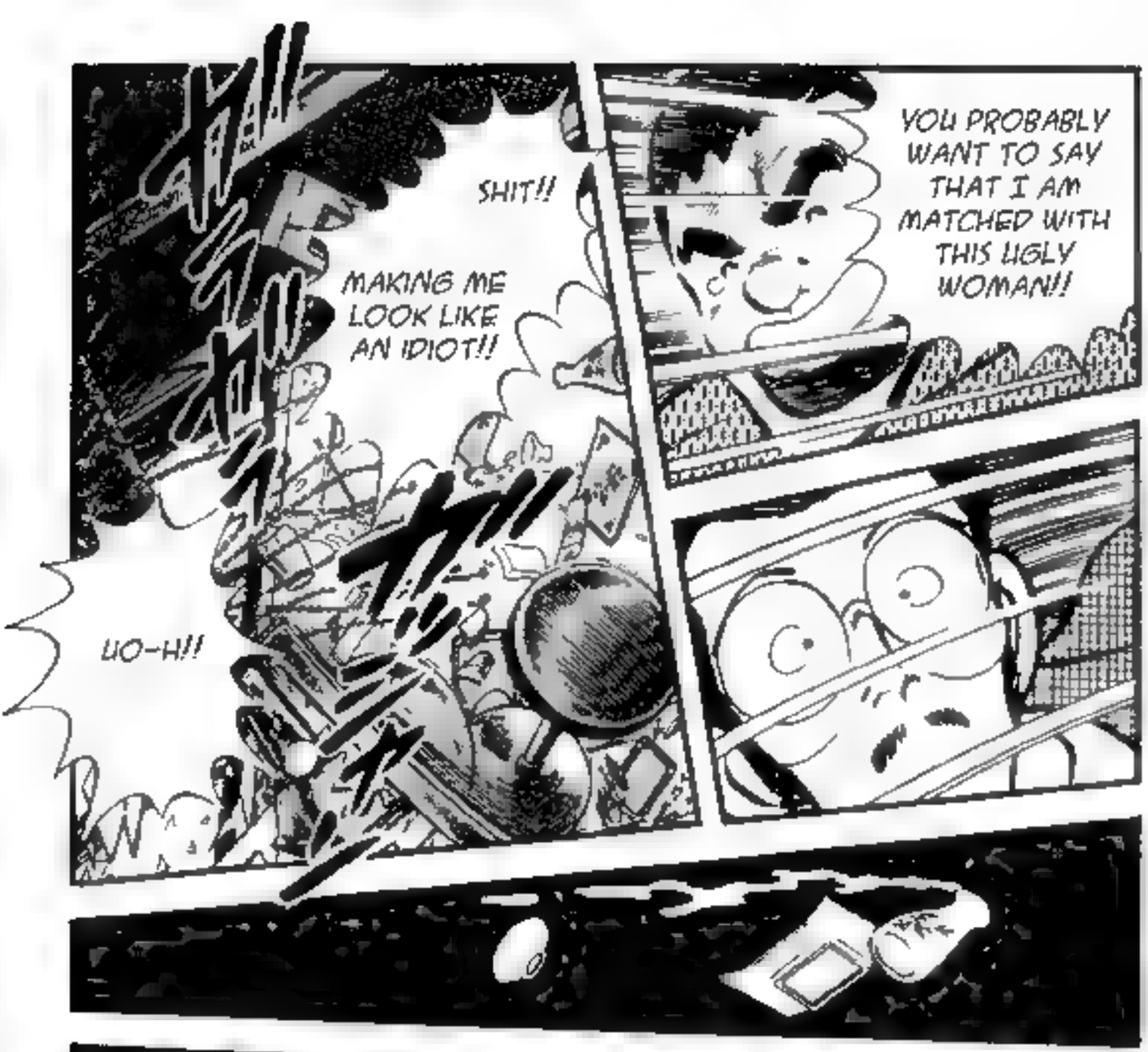
WAKAMATSU

LIKE THIS, HE CAN MANAGE TO GO WITHOUT CANCELLING THE ENGAGEMENT WITH THE OTHER PERSON
TOUCH
SO, FINALLY NAKATA-SENSEI, HE'S SAYING FAREWELL TO BACHELOR-HOOD.
UH-HUH.
THAT MUST BE QUITE A FAMILY.
AH, BUT,
IT SEEMS HE HASN'T MET THE OTHER PERSON'S FATHER.
HMM.
JUST LIKE OUR FATHER.
HE'S IN A FOREIGN COUNTRY DOING SOME KIND OF WORK.
EH?

MOST LIKELY.
HE'LL PROBABLY RETURN TO THIS COUNTRY AROUND TODAY, RIGHT?
BUT, SINCE THE WEDDING IS COMING.
PAN AM
THUNK
SAKE!!
GETTING WILD!!
YES!
GETTING WILD, RIGHT, MISTER?

I,
AM GETTING MARRIED TO-MORROW
HEY MISTER. WILL YOU LISTEN!?
THE REASON I CAN'T HELP BUT DRINK!
...
HA-HAHA!!
NO-THING.
THAT'S AN AUSPI-CIOUS OCCASION
HUH?
HOW UNEX-PECTED
AUSPI-CIOUS?
LOOK, THESE TWO PICTURES!!
BOINK
OUCH
YOU BASTARD!!
WHAT'S SO AUSPI-CIOUS?

THIS ONE.
AH.
EH.
WHICH ONE IS CUTER?
HEH!
MISTER, YOU'RE DRUNK, RIGHT?
YOU'RE PROBABLY THINKING THAT I'M IN NO WAY SUITED TO THIS CUTE GIRL, RIGHT!?
I SAID THAT SURELY YOU UNDERSTAND, YOU BASTARD!!
THIS IS THE PERSON WHO WILL BECOME MY WIFE TOMORROW


YOU PROBABLY WANT TO SAY THAT I AM MATCHED WITH THIS UGLY WOMAN!!
SHIT!!
MAKING ME LOOK LIKE AN IDIOT!!
UO-H!!

...And,

...That's why.

HOW WAS THE WEDDING?
AH, SENSEI
Eventually...
WHAT DO YOU MEAN?
HUH? WEDDING?
Seika High School, P.E. teacher, Nakata Torao, 30 years old...
AH, MIYUKI-CHAN!!
Unmarried...!

Chapter 29
Solitude

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.fansubbers.org
http://www.mugen anime.net

Translation by
José 'Chepin' García

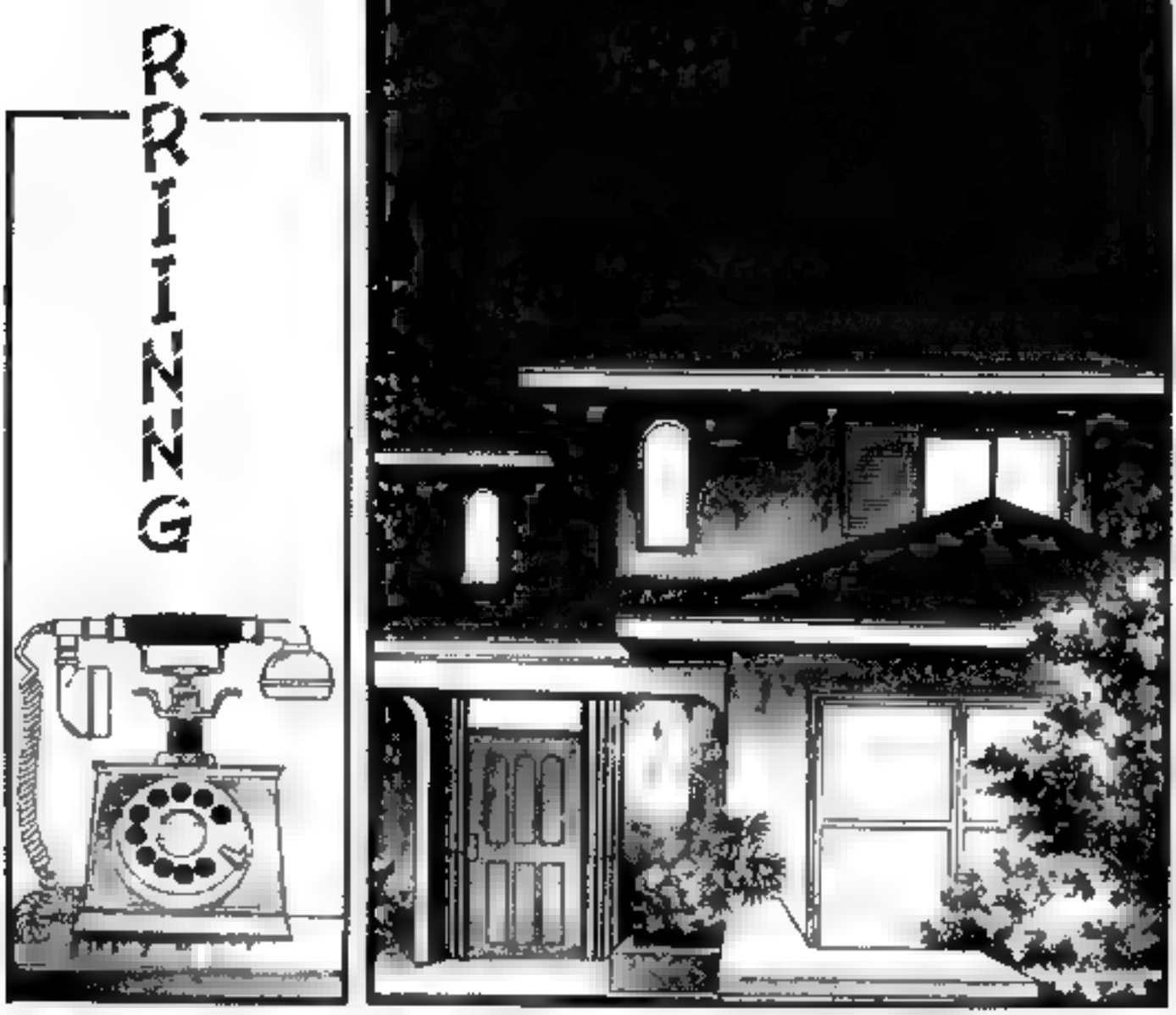
Script Edit by Jane Tung & ketsugi

OH MY!
HE WAS PEEPING AT THE BATHROOM WINDOW!
PER PERVERT!
WHAT'S THE MATTER, MIYUKI?
COME HERE, DEAR!
HONEY!
I'LL BE THERE IN A MINUTE!
MIYUKI SAYS HE WAS PEEPING AT THE WINDOW!
SHE SAYS IT'S A PER-VERT!
WHAT!?
THAT'S TOTALLY UNFOR-GIVABLE!

AH, DAD!
AHEM!
SO, YOUR FIELD TRIP FINALLY STARTS TOMORROW, RIGHT, MIYUK?
THERE'S NO ONE HERE!
EH?
THAT WINDOW!
I FEEL KINDA LONELY WHEN I THINK ABOUT NOT SEEING YOUR FACE FOR FIVE DAYS
OH.
AH!
SOMEONE WAS PEEPING!

NOBODY WOULD PEEP AT SOMEONE LIKE YOU.
IN THE MEANT ME, I'LL GO TAKE A BATH
GO TAKE A LOOK AROUND THE NEIGHBOR-HOOD FOR SUSPICIOUS PEOPLE.
ARE YOU SURE IT WASN'T YOUR IMAGI-NATION?
NO WAY! THERE WAS DEFINITELY SOMEONE PEEKING!
EH?
BY THE WAY I WONDER WHAT'S GOING TO HAPPEN TO THE OTHER MIYUKI-CHAN.
I GUESS SO.
AH!
IF THE BROTHER GOES TO THE FIELD TRIP, SHE'LL BE LEFT ALL ALONE RIGHT?
THERE ARE ONLY TWO PEOPLE IN THAT HOUSE
RIGHT SWEET-HEART?
IF THEY W SH, WE CAN TAKE CARE OF HER DURING THAT TIME.

SHEESH. WHAT TRUSTWORTHY POLICEMEN
FINE, FINE.
OH YES, THE PERVERT
OKAY
WAKAMATSU-KUN'S SISTER.
IF IT'S OKAY WITH THEM, WE CAN DEFINITELY TAKE CARE OF HER
AH BUT MIYUKI
HEY, PERVERRRT
I GUESS SO... I'LL CALL AND ASK NOW.
COME HEEEERE


RRIINNG

ONI-CHAN GET THE PHONE!

TOOTH BRUSH, TOWEL..
UNDER-WEAR..
RRIINNGG
OKAY OKAY

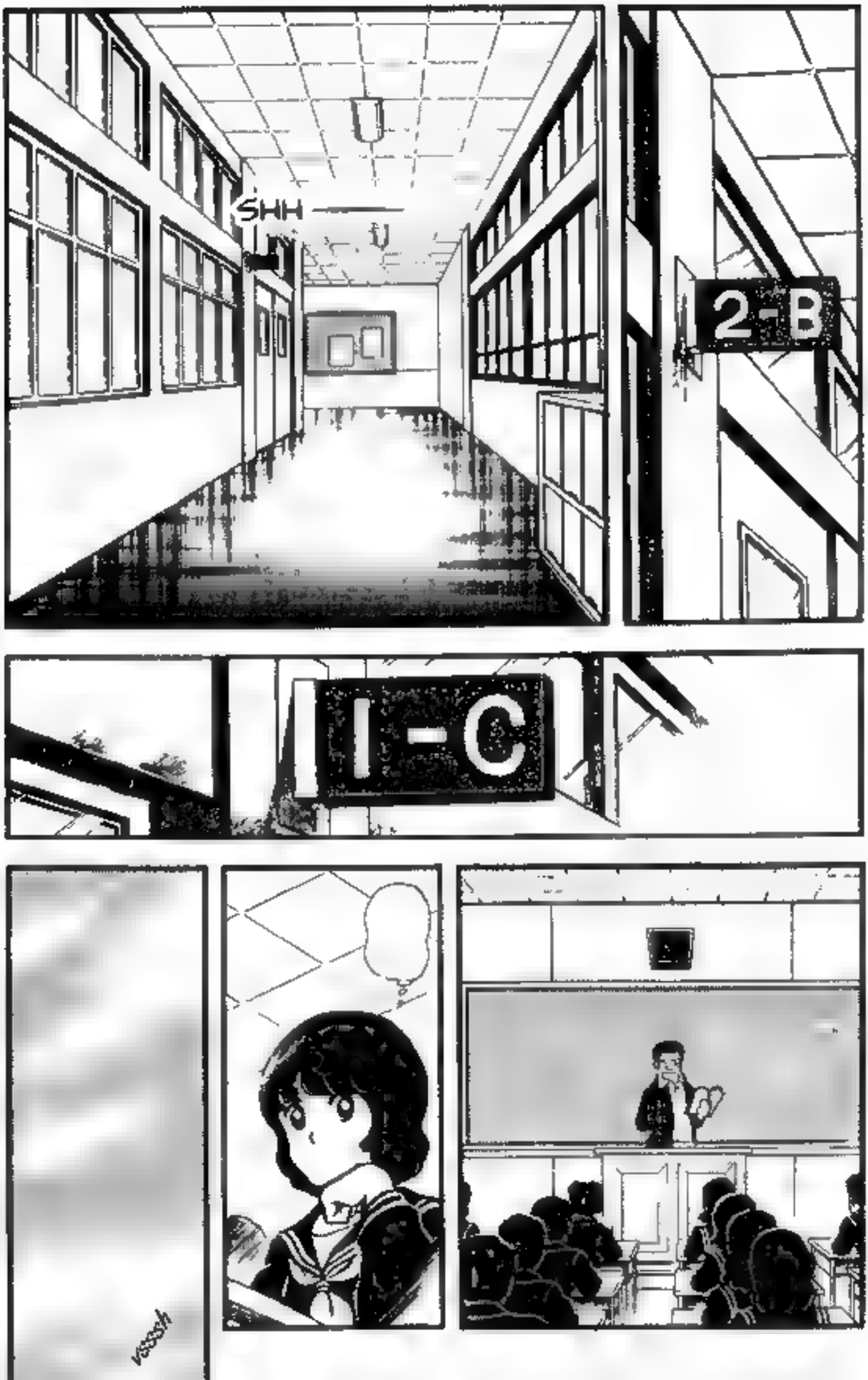
TO KYOTO, NARA
YOU'RE GOING IN TOO!
WHO WAS THAT ON THE PHONE?
IT WAS ABOUT YOU.
SILLY
GOOD FOR YOU.
HMM.
MIYUKI-CHAN

HEE
Though I'm not sure if it's just kindness...
THAT'S VERY KIND.
AND INVITED YOU TO STAY WITH THEM.
THE KASHIMA FAMILY WAS WORRIED ABOUT YOU BEING ALONE FOR F VE DAYS,
HERE TAKE THIS.
I'LL BE FINE
I DON'T MIND AS LONG AS YOU'RE OKAY WITH T
FOR FIVE DAYS,
YOU'LL BE ALONE IN THIS HOUSE
I TOLD YOU NOT TO WORRY.
REALLY?
THEN, MAYBE I'LL BRING IN SOMEONE, LIKE A MAN I CAN DEPEND ON

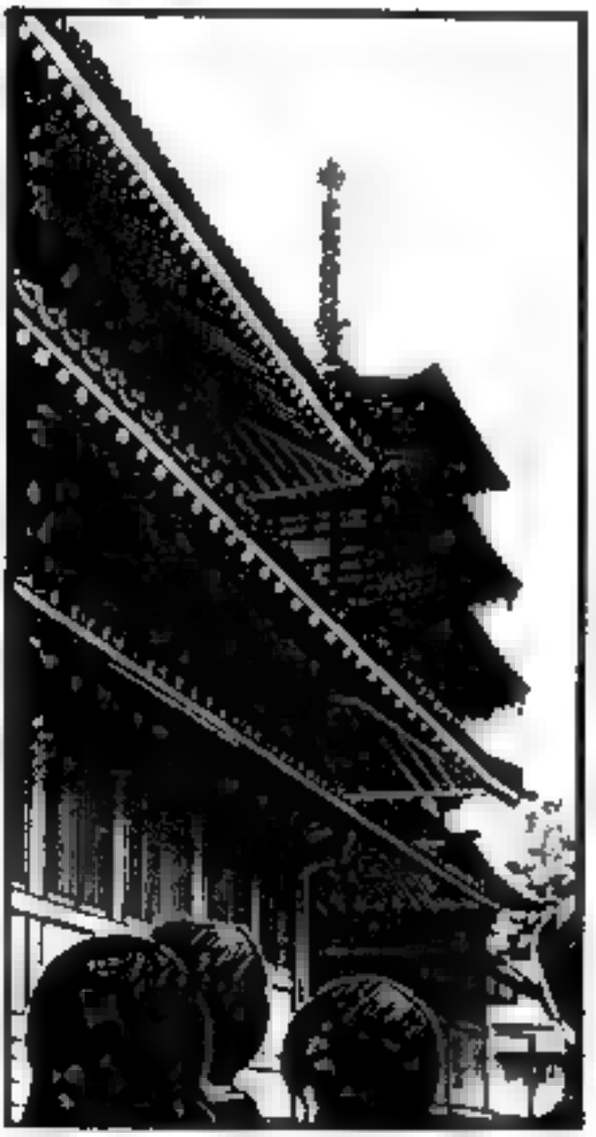
I'LL BE FINE, SINCE I'LL LOCK UP TIGHT BEFORE I SLEEP
JUST KIDDING!
OKAY SURE.
I'LL CALL YOU EVERY NIGHT AT 9 PM! IF ANYTHING HAPPENS, YOU'VE GOT TO TELL ME!
UH..
AND, ALSO..
OKAY
IF YOU GET SICK OR HURT
OR IF YOU'RE WORRIED ABOUT ME. DON'T LIE ABOUT IT!
DON'T WORRY
I'LL BE FINE!

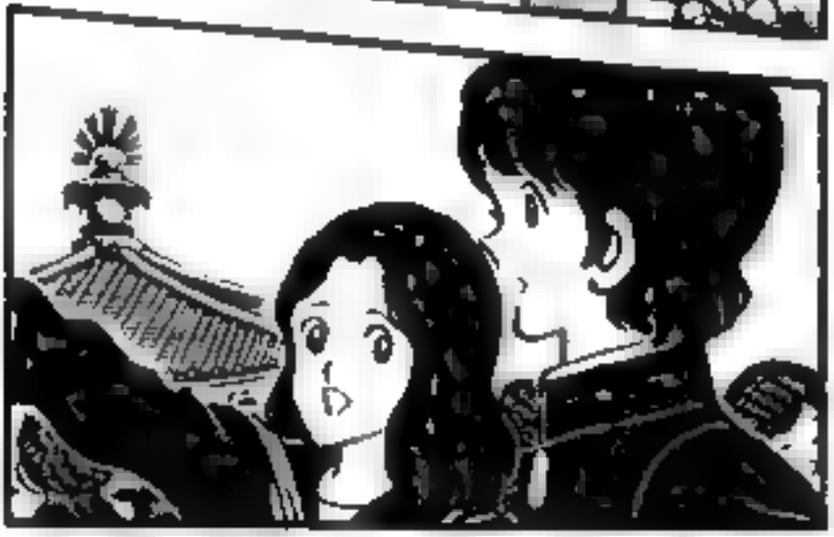
CLACKACLACKITYCLACK

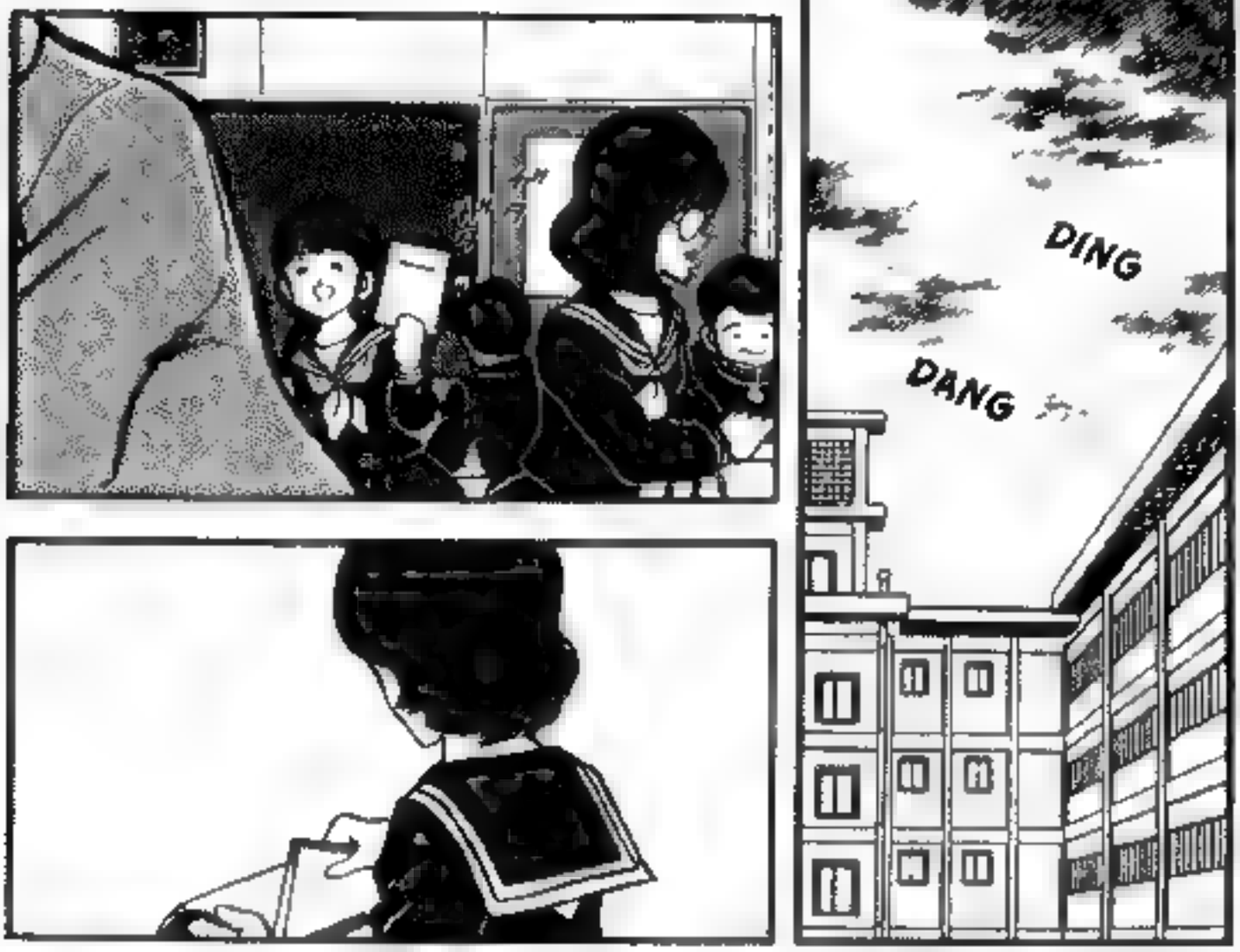
MEISEI HIGH


SHH
2-B
1-C
YOSSH

貸切
貸切
18-38
川崎
←のマリナ三






DING
DANG

YOU COULD SAY THAT
MIYUKI-CHAN YOU'LL BE ALONE STARTING TONIGHT, RIGHT?

KINDA DANGEROUS FOR A GIRL TO BE ALL ALONE RIGHT?
thump
NOT REALLY
MUST BE LONELY, RIGHT?

CHANGE OF CLOTHES.
TOOTH BRUSH,
TOWEL,
AH
THIS?
WHAT'S THAT?
ARE YOU GOING SOME-WHERE?
YEAH
タネキン

KINDA DANGEROUS FOR A GIRL TO BE ALONE, RIGHT?
I SAID I'LL BE OKAY!
YOU DON'T NEED TO WORRY, SO DON'T FOLLOW ME HOME.
BEING WITH YOU IS MORE DANGEROUS BY FAR.
HO!
HO!
THE RATIONAL RYUICHI-KUN
AH, DID YOU FORGET THE NIGHT AT THE BEACH?

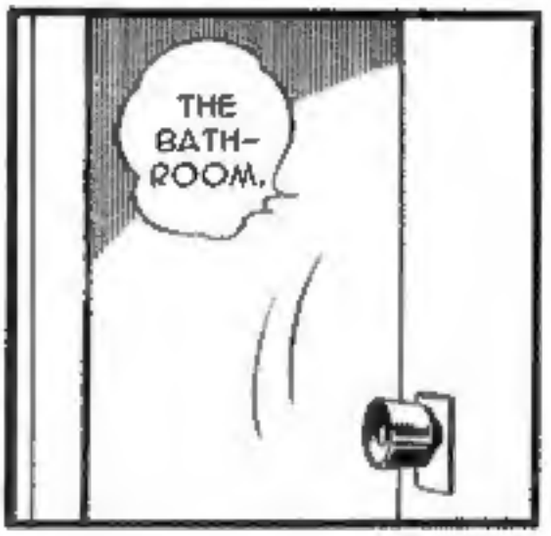
KINDA DANGEROUS FOR A GIRL ALL ALONE, RIGHT?
HELLO, MIYUK - CHAN!
TODA
.....

SIGN TOKYO GRAND HOTEL

THERE'S NO NEED FOR TWO BODY-GUARDS!
I'M STAYING, SO FAREWELL, SENSEI!
IT'S A TEACHER'S DUTY TO PROTECT A CUTE STUDENT.
GO AWAY, REJECTED TEACHER.
GO HOME QUICKLY!
IDIOT! A STUDENT SELFISHLY SPENDING THE NIGHT AWAY FROM HOME IS A VIOLATION OF SCHOOL REGULATIONS!
.....
WHAT!?
WHAT ABOUT IT!?

AH!
MIYUKI-CHAN, WHERE ARE YOU GOING?

WHAT'S THIS ABOUT CALLING ME "THIS GUY" IN FRONT OF ME, YOUR TEACHER!?
H... HEY!
PLEASE TAKE YOUR TIME.
AH, DON'T WORRY! I WON'T LET THIS GUY PEEP.


THE BATH-ROOM.

WHAT IS IT, WAKA-MATSU-KUN?

AH!
OH NO!

SUURE!
RETURN TO YOUR ROOMS, ALL OF YOU.
IT'S JUST ABOUT LIGHTS OUT TIME.

DRR DRR
ISN'T ANYONE PICKING UP?
BRR DRR
THIS IS ODD...
AH! THERE WE GO!
CLICK
HELLO.
THIS IS THE WAKA-MATSU RESI-DENCE.